Л. ГОДОВСКИЙ

ТРАНСКРИПЦИИ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

Выпуск I

• ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» •

МОСКВА 1970

Свободная транскрипцхя для

фортепиано

Л. ГОДОВСКОГО

1. КУДА ? 5

Wohin ? (aus 'Die schöne Müllerin' N.2)

2. ПОКОЙНОЙ НОЧИ 12

Gute Nacht (aus 'Die Winterreise' N.1)

3. В ПУТЬ 19

Das Wandern (aus 'Die schöne Müllerin' N.1)

4. МОЛОДАЯ МОНАХИНЯ 26

Die junge Nonne Opus 43 N.1

5. ЛИТАНИЯ 37

Litanei

6. ФОРЕЛЬ 44

Die Forelle Opus 32

7. КОЛЫБЕЛЬНАЯ 51

Wiegenlied Opus 98

8. УТРЕННИЙ ПРИВЕТ 55

Morgengrüß (aus 'Die schöne Müllerin' N.8)

9. К МИНЬОН 61

Mignon

10. ЛЮБОВНОЕ ПОСЛАНИЕ 71

Liebesbotschaft (aus 'Schwanengesang' N.1)

11. ПОЛЕВАЯ РОЗОЧКА 81

Heidenröslein

12. НЕТЕРПЕНИЕ 85

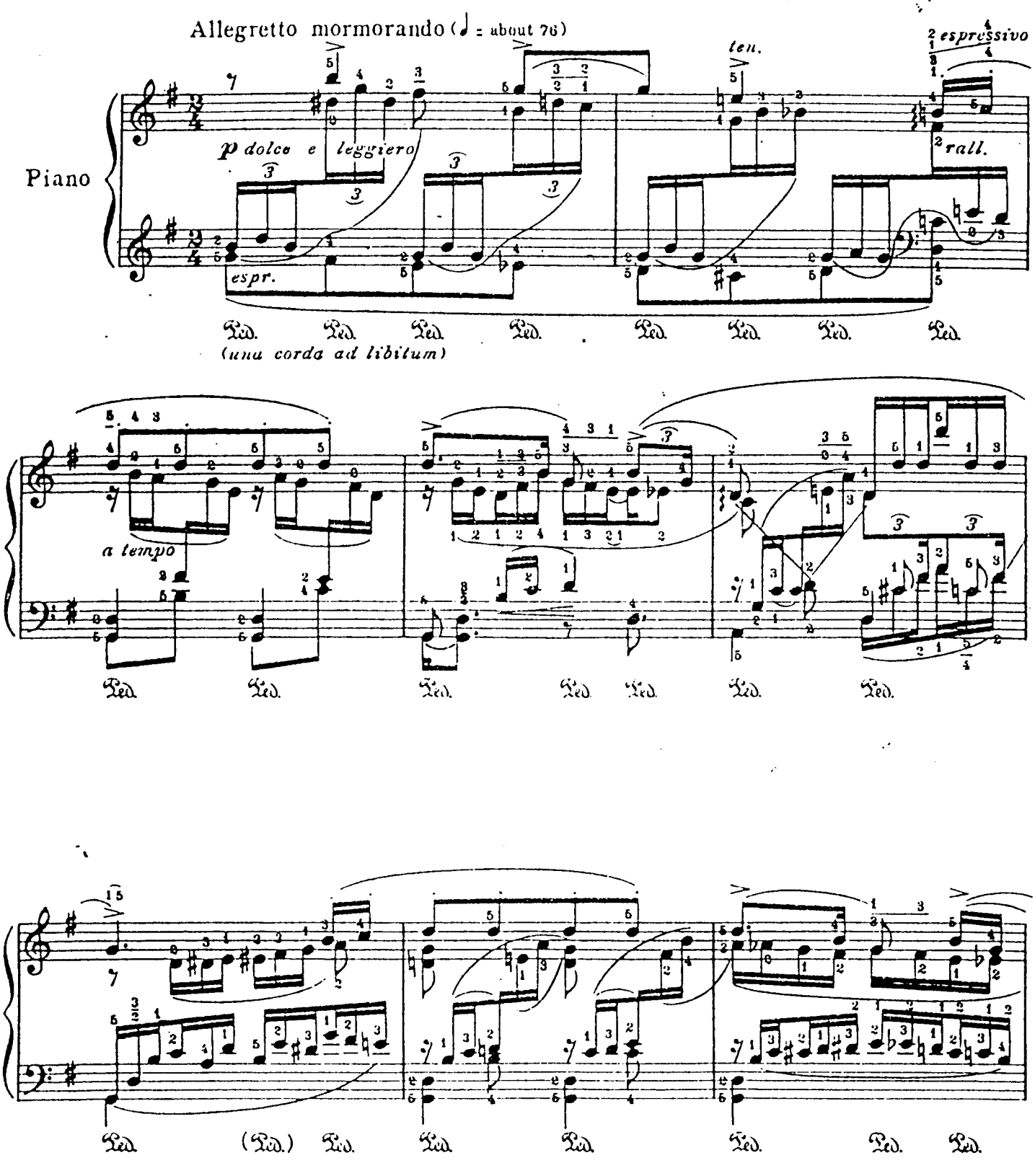
Ungeduld (aus 'Die schöne Müllerin' N.7)

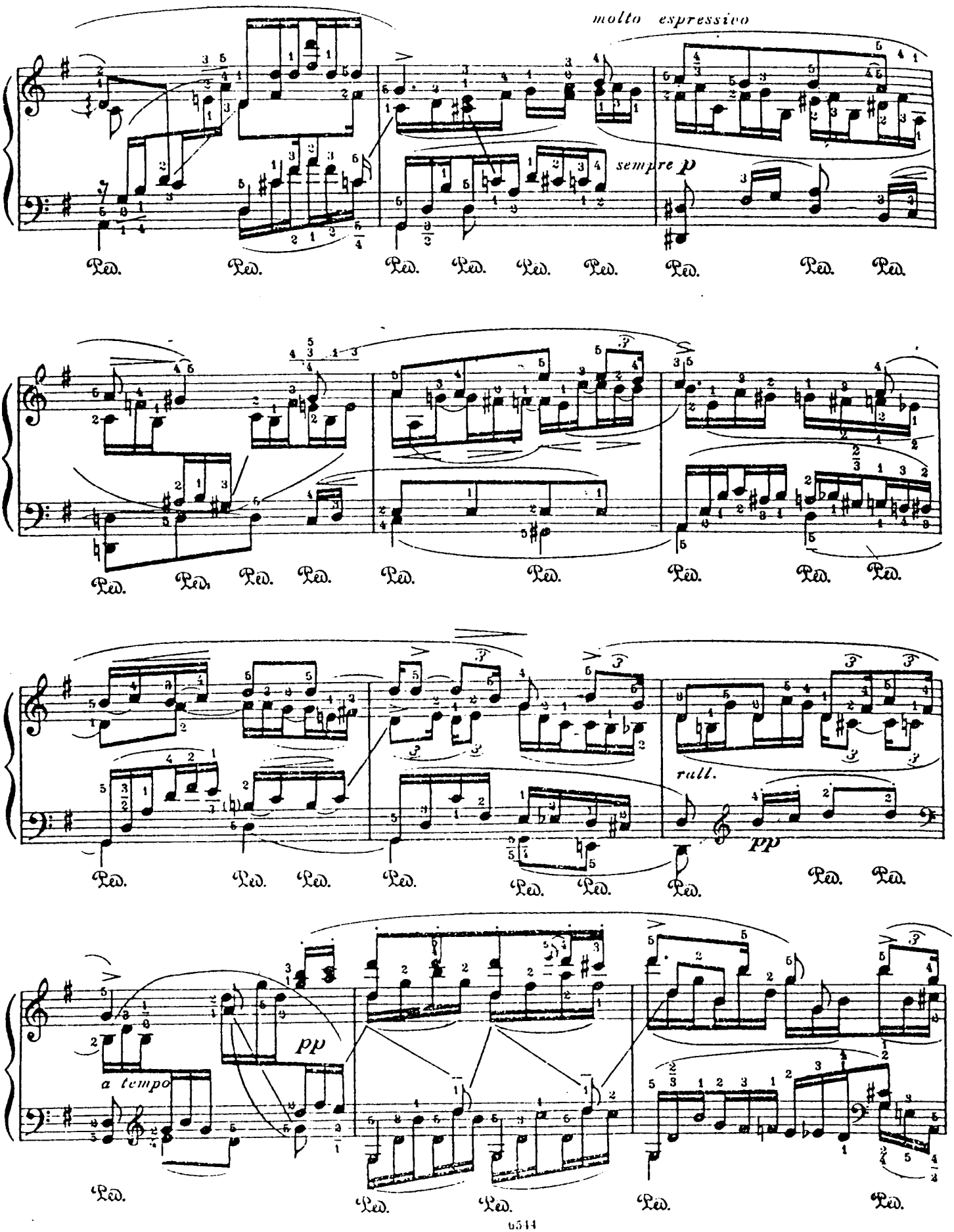
1. КУДА?

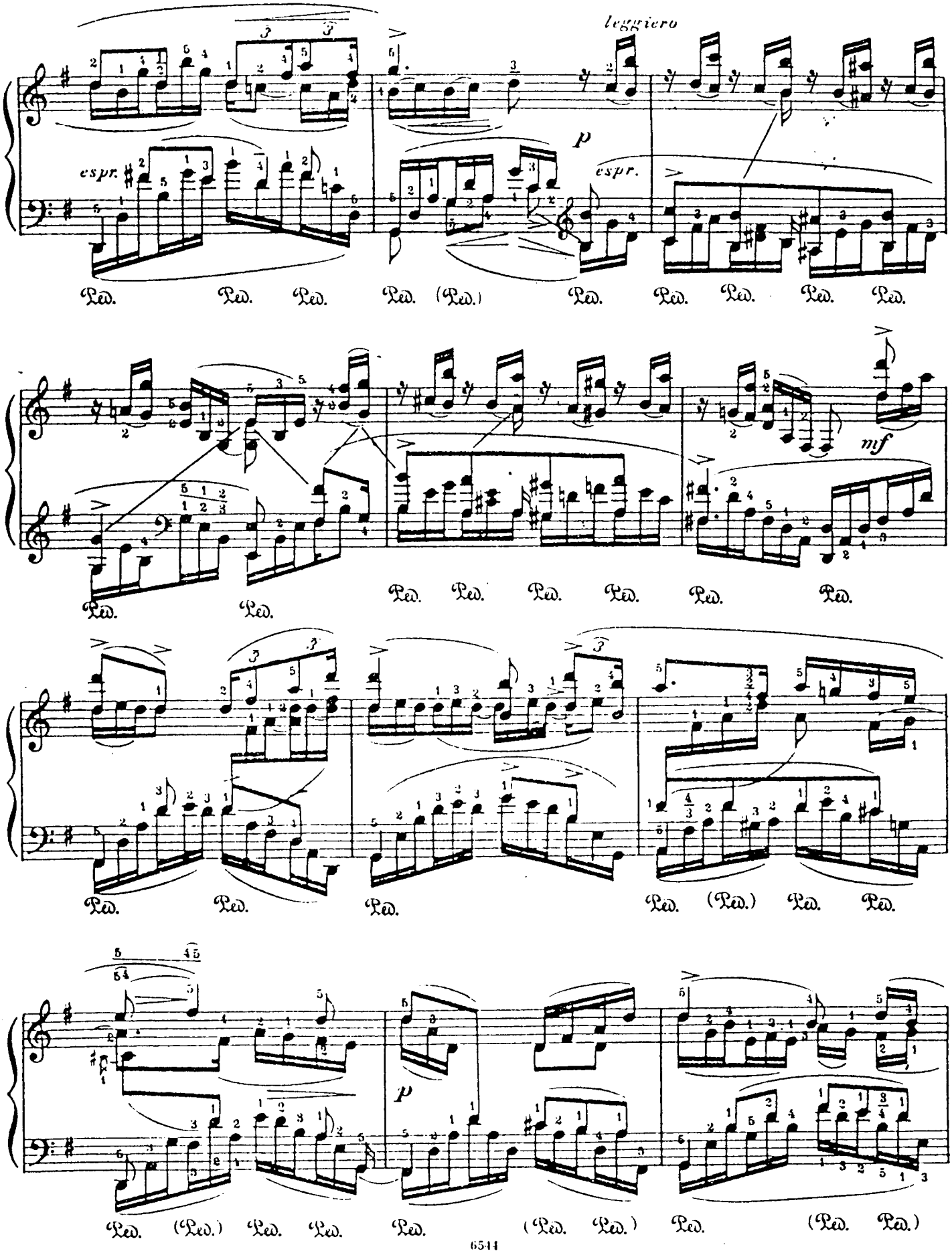
Wohin? (Schöne Müllerin II)

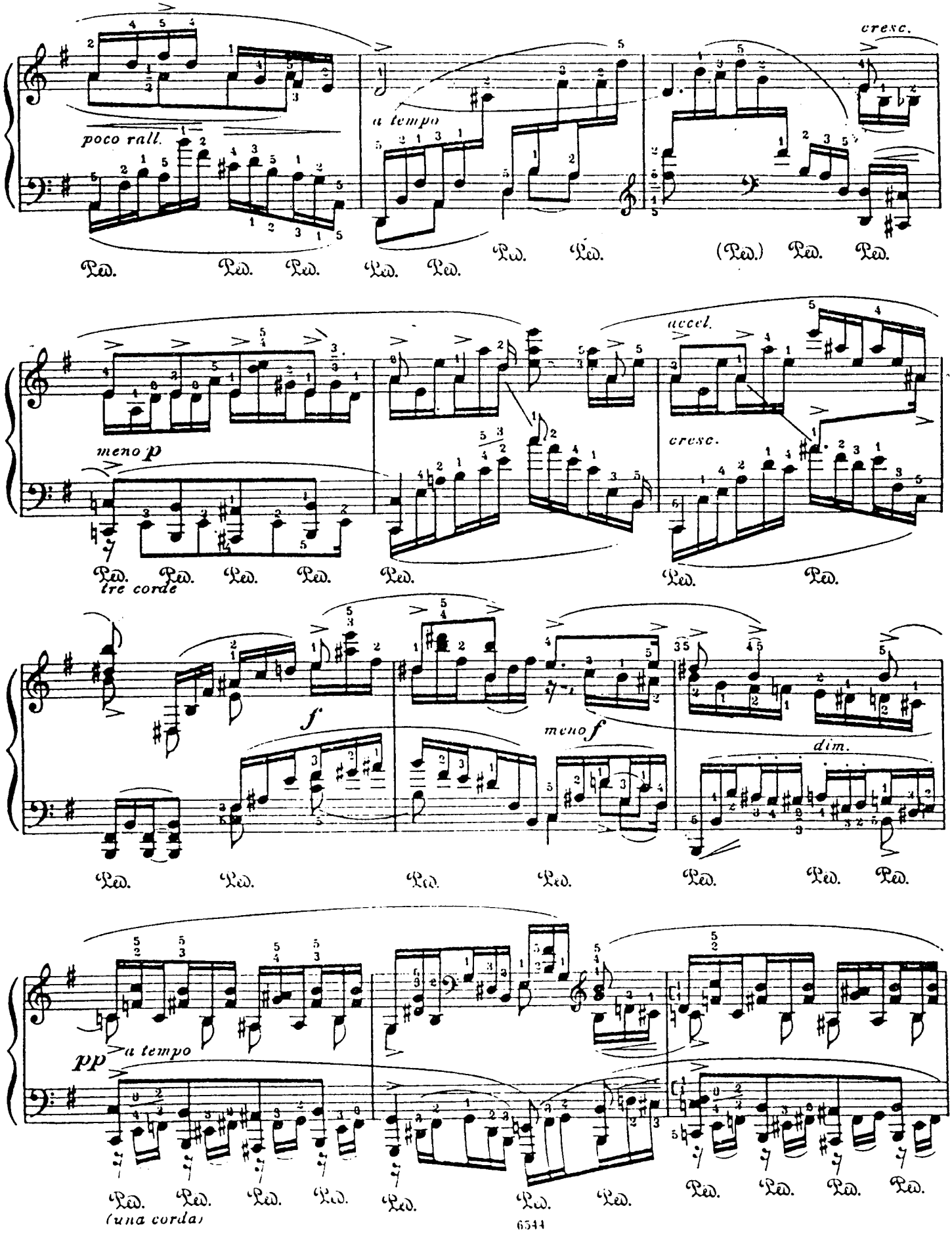
Свободная транскрипция для фортепиано Л. ГОДОВСКОГО

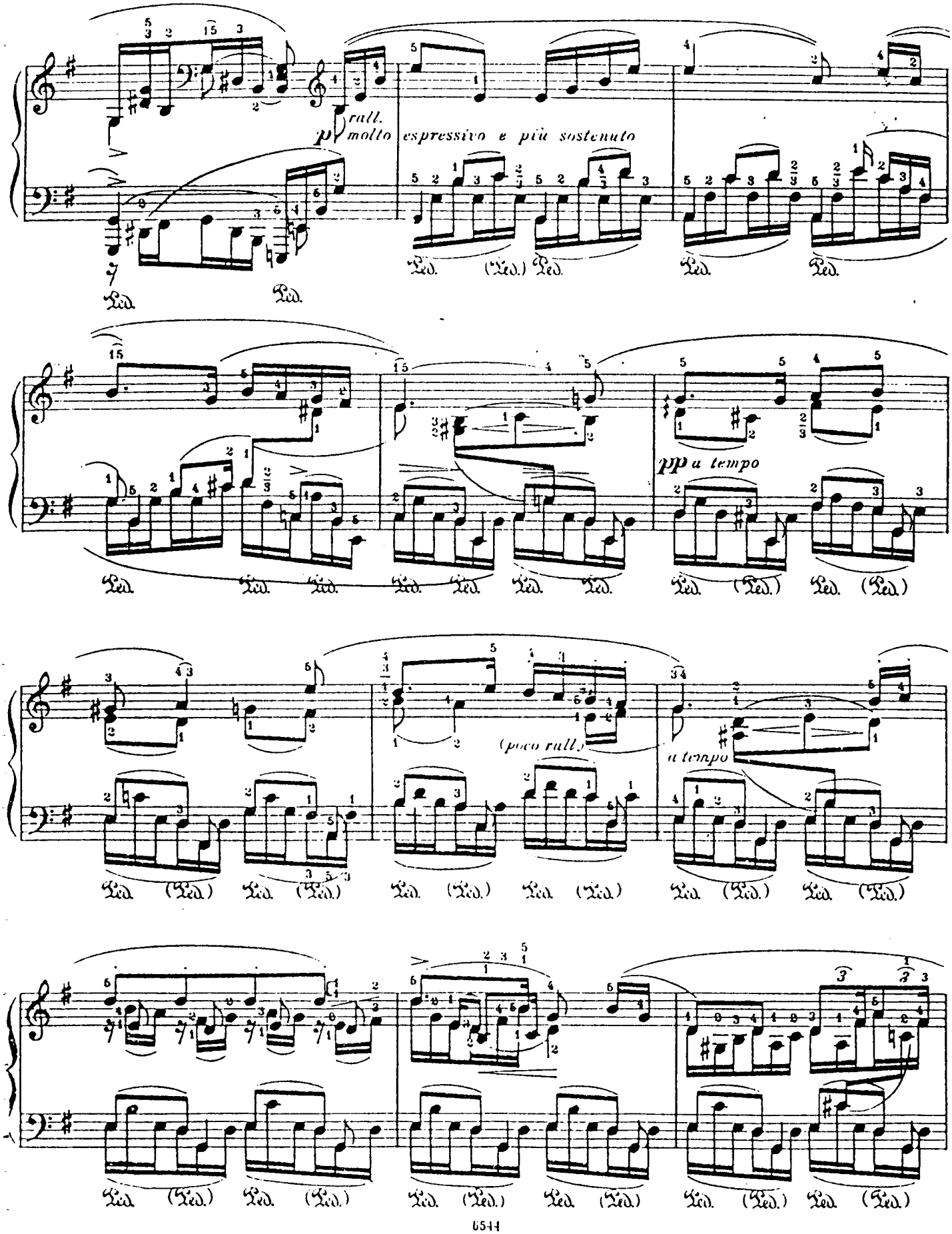
Ф. ШУБЕРТ, соч. 25

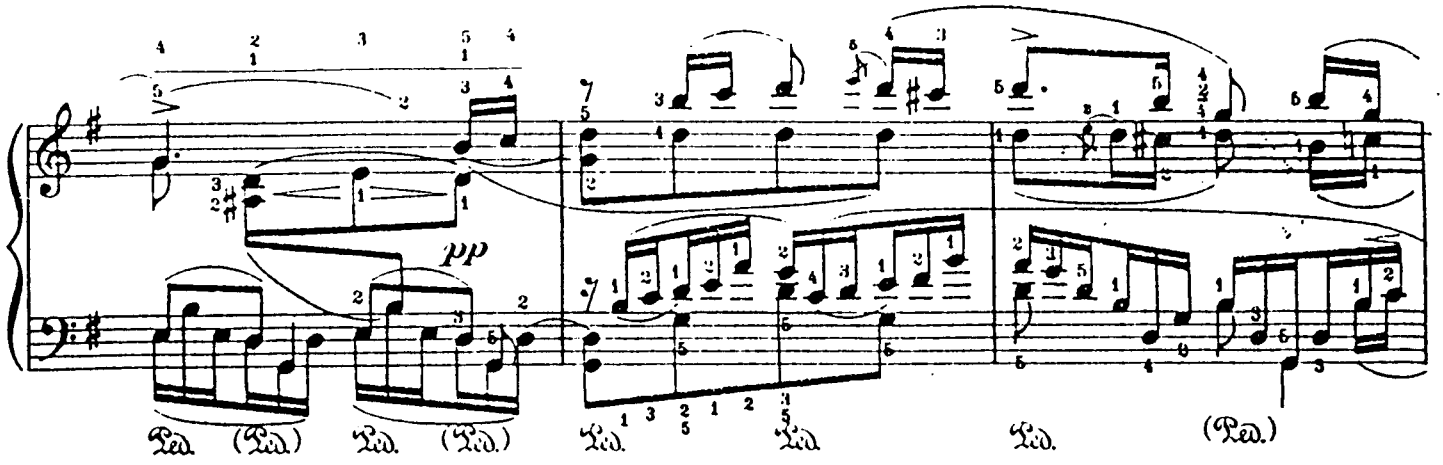


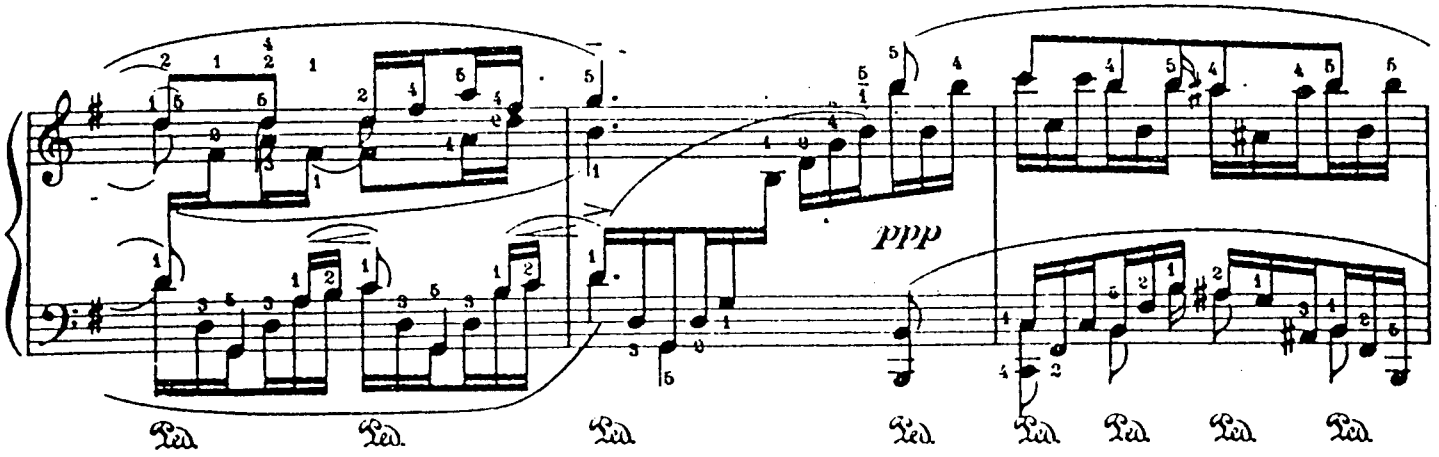

molto espressivo
sempre p
rall.
pp
a tempo
pp

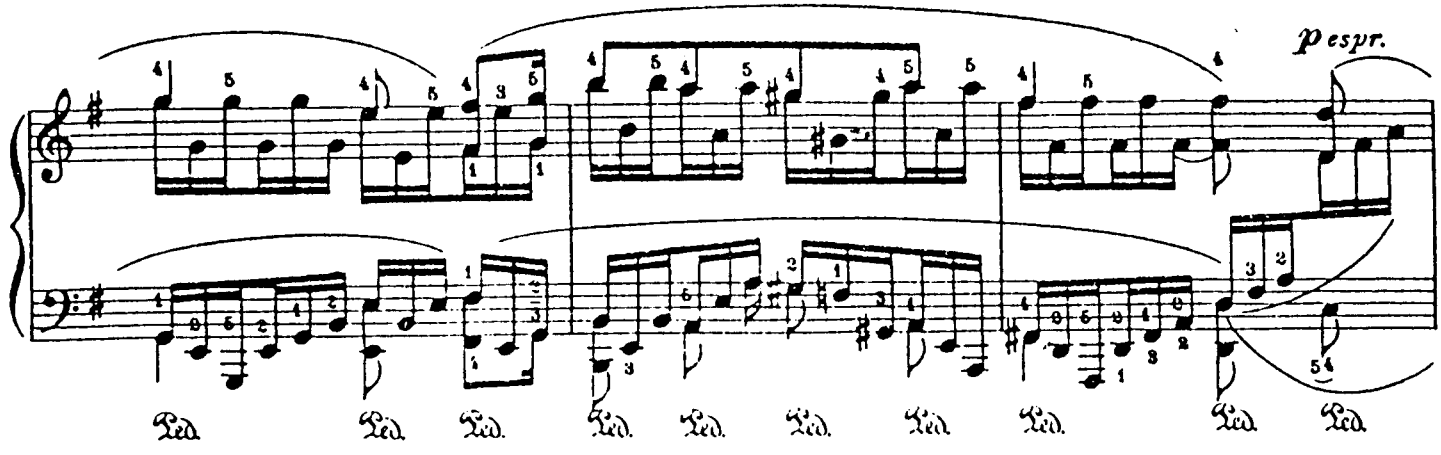

leggiero
p
espr.
espr.
mf
p
Ped.

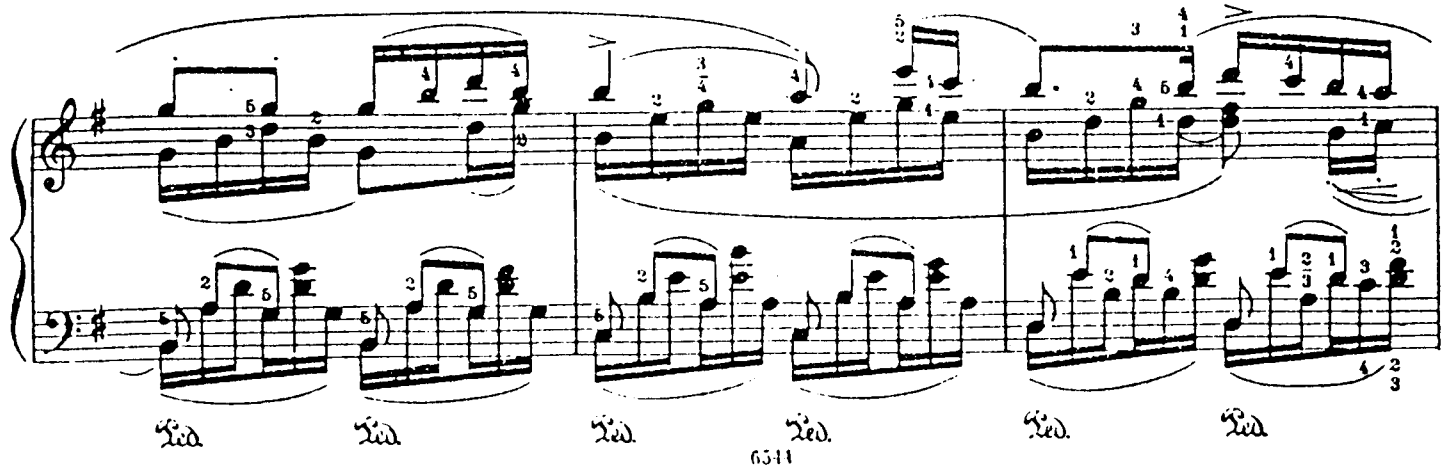

poco rall.
a tempo
cresc.
Ped.
meno p
tre corde
accel.
cresc.
f
meno f
dim.
pp
a tempo
una corda

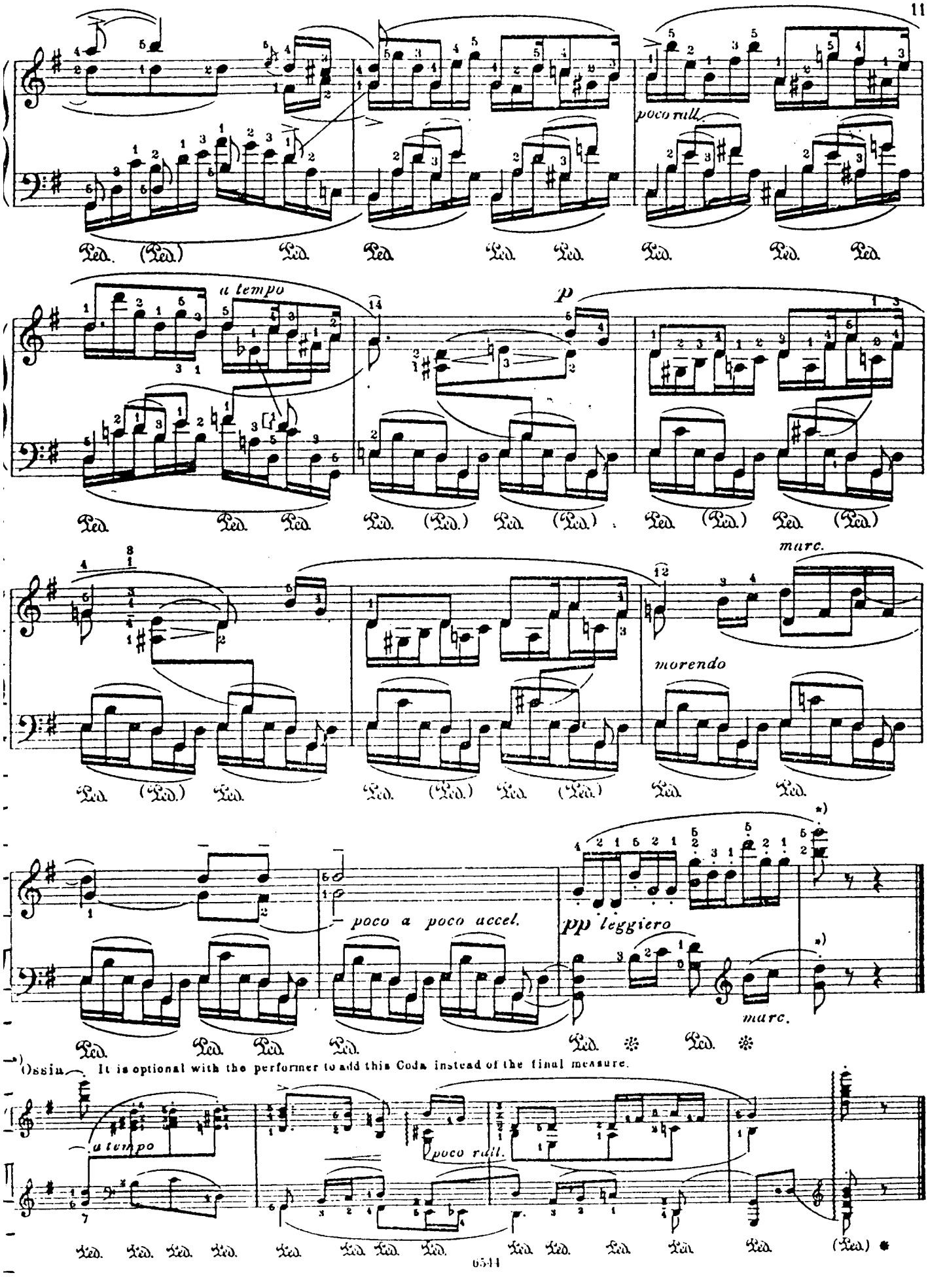

pp rall. molto
espressivo e più sostenuto
pp a tempo
(poco rall.)
a tempo


pp
Ped. (Ped.) Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. (Ped.)


ppp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


p espr.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

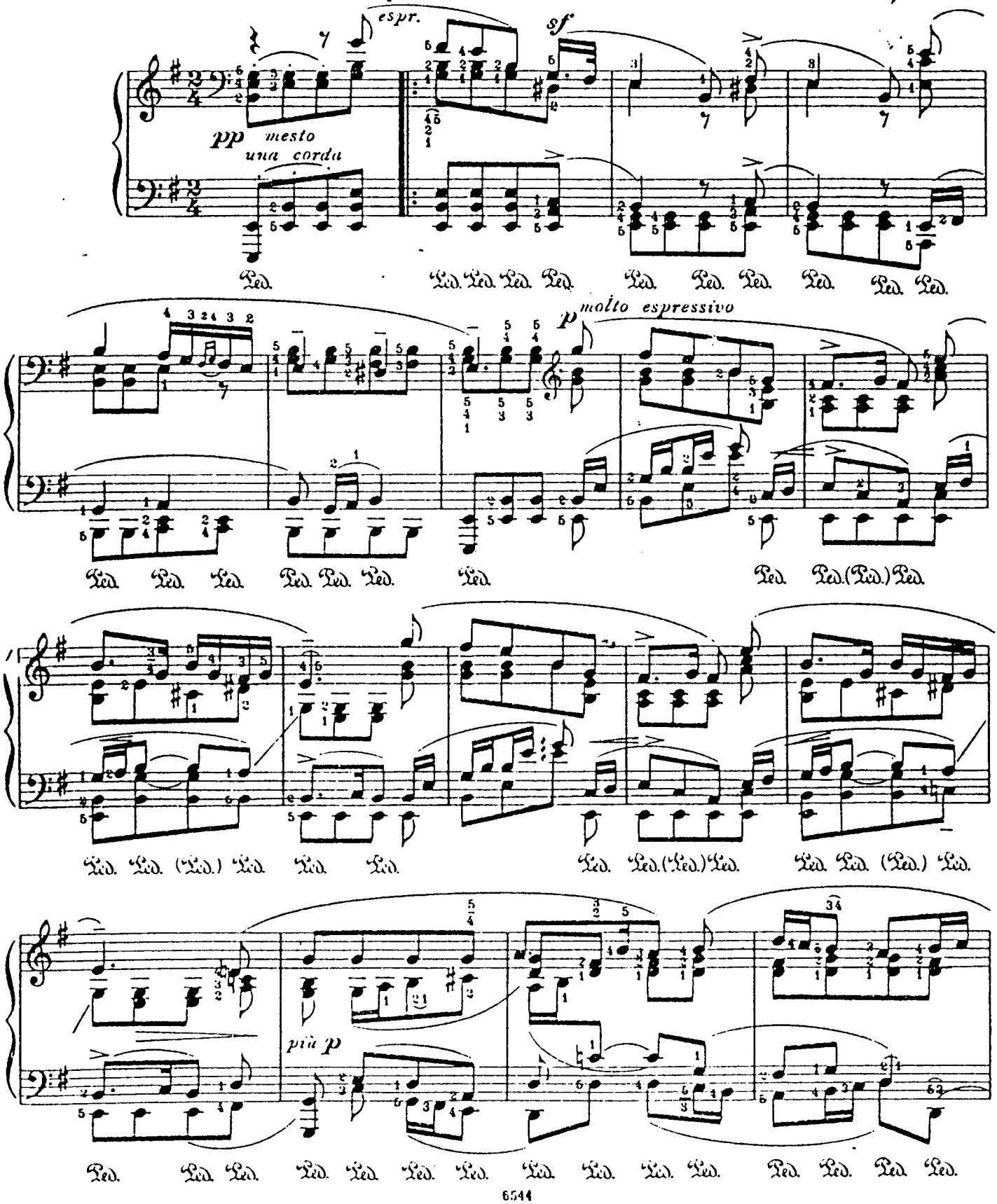

poco rall.
a tempo
p
marc.
morendo
poco a poco accel.
pp leggiero
marc.
*) Ossia. It is optional with the performer to add this Coda instead of the final measure.
a tempo
poco rall.

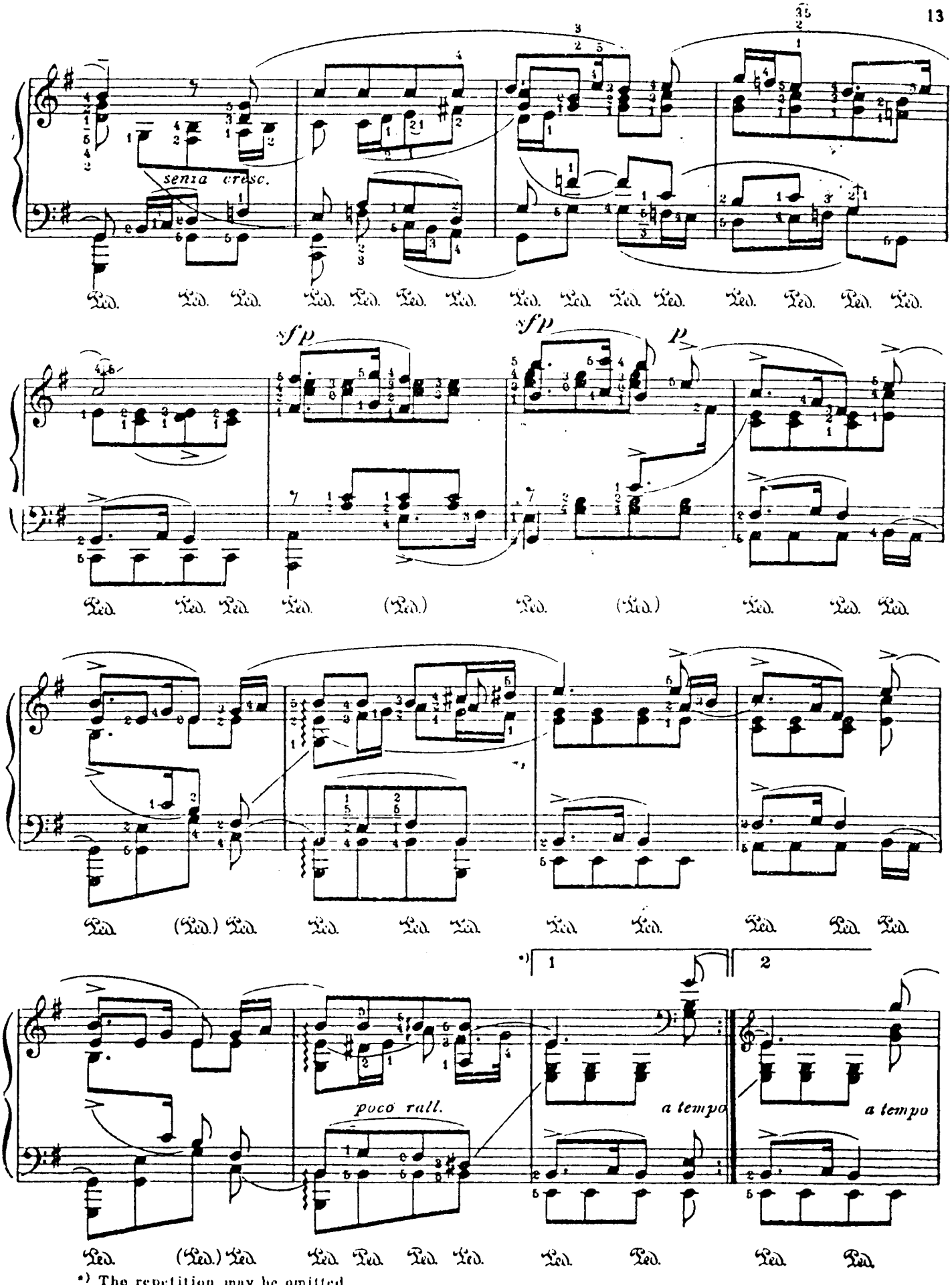
2. ПОКОЙНОЙ НОЧИ

Gute Nacht (Winterreise I)

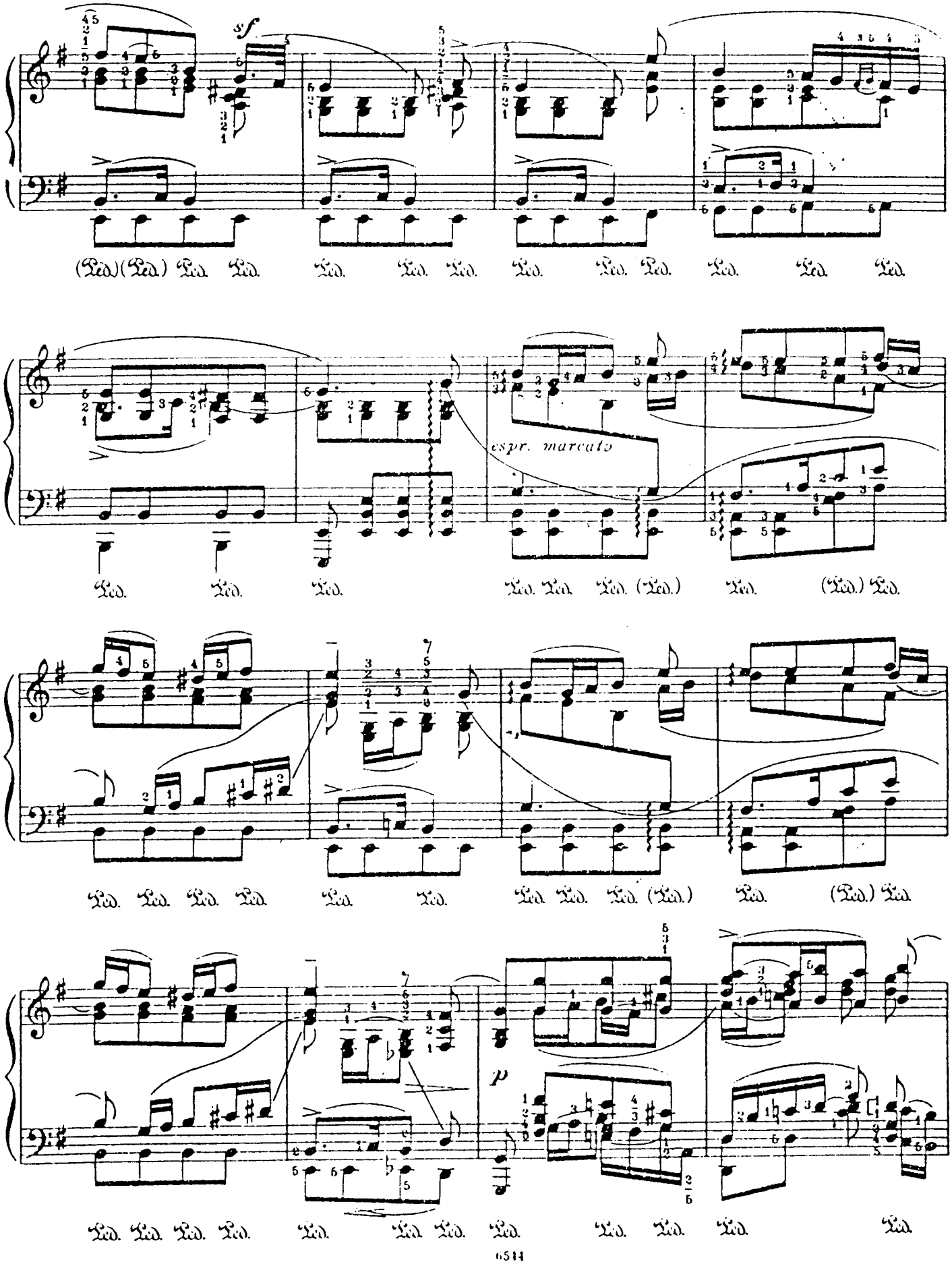
Соч. 89, № 1

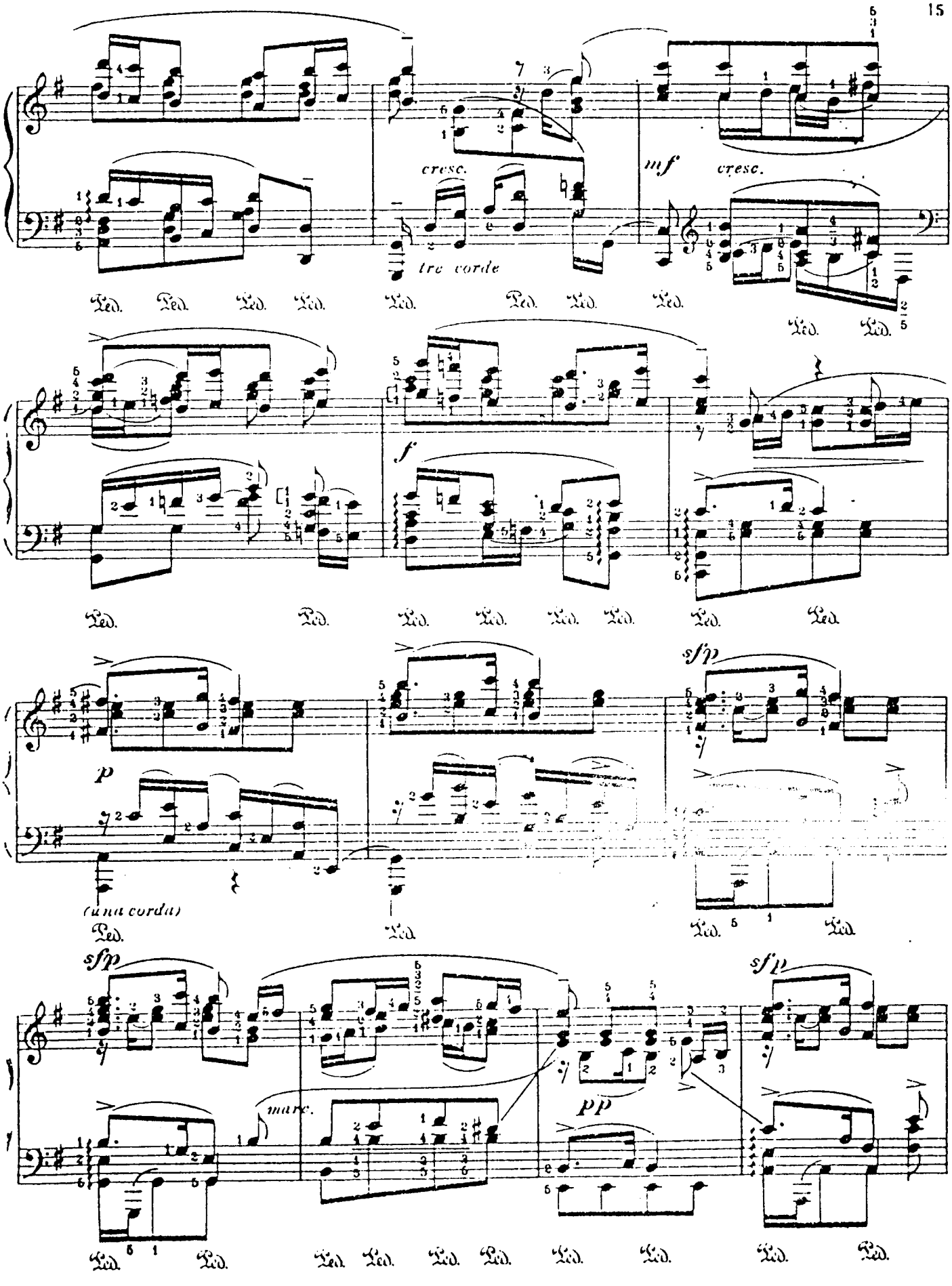
Moderato, molto espressivo (about ♪ = 108)

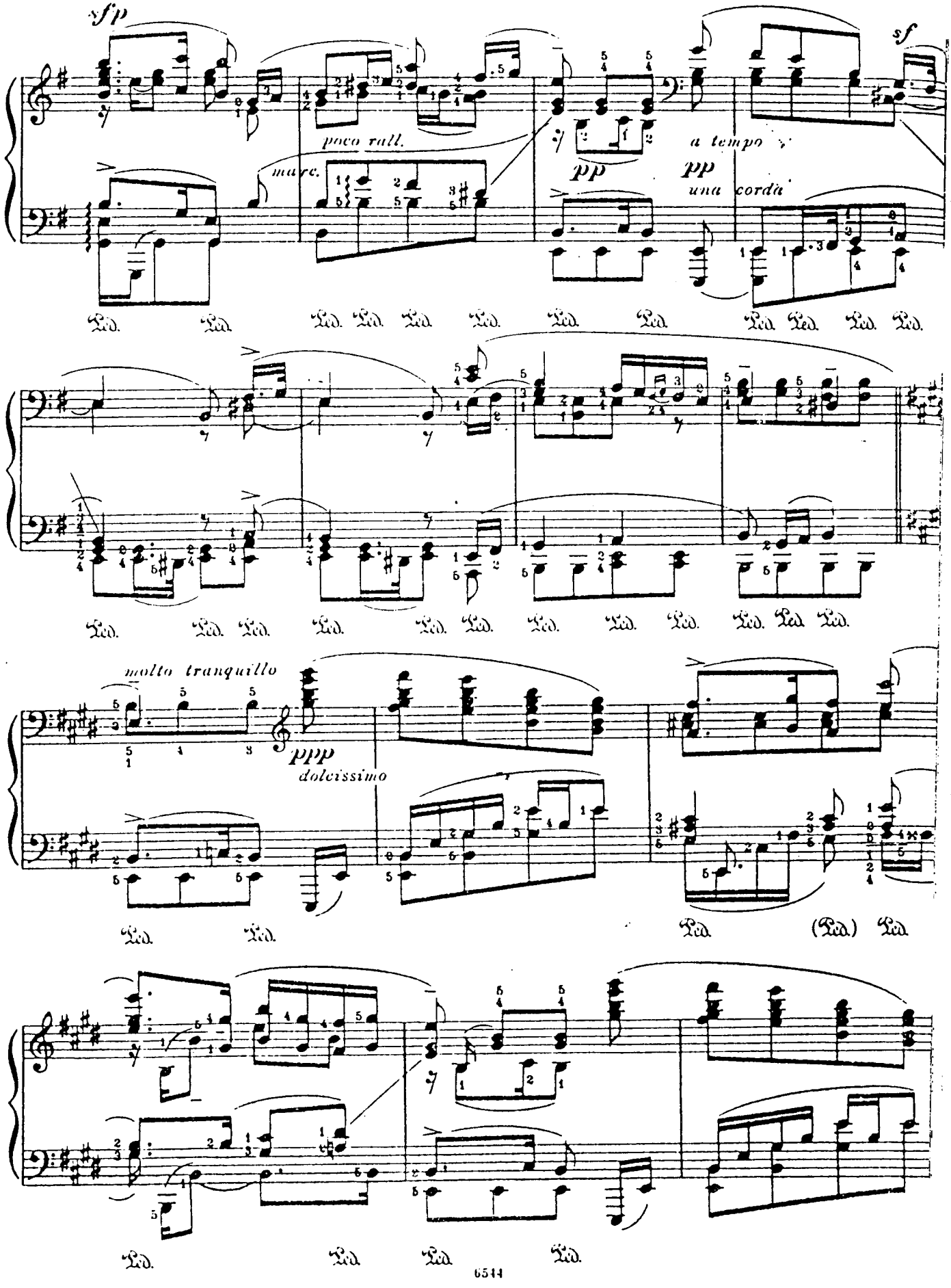


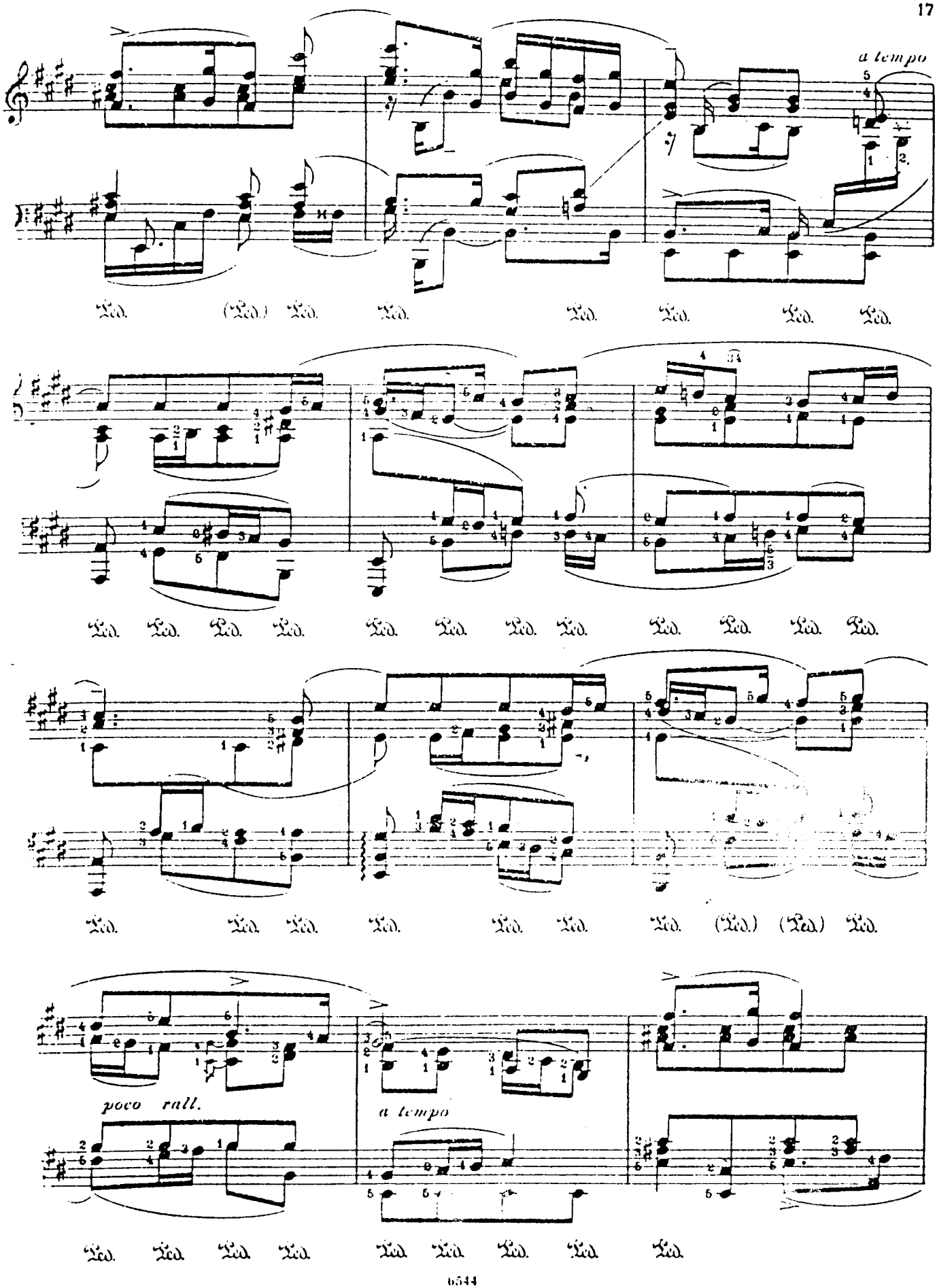


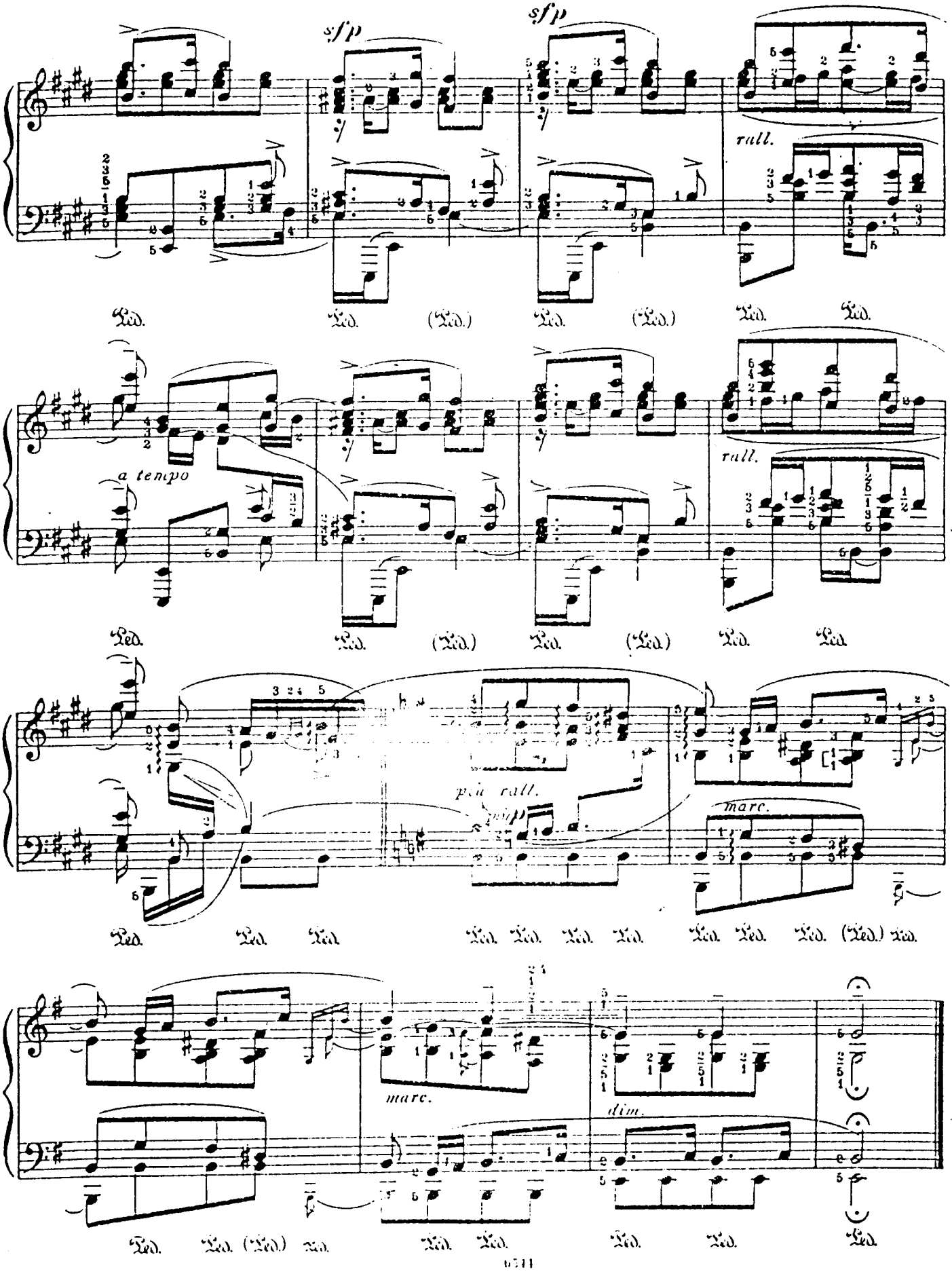
*) The repetition may be omitted


sf
espr. marcato
p


cresc.
tre corde
mf
cresc.
f
p
(una corda)
sfp
sfp
sfp
marc.
pp


sfp
poco rall.
marc.
pp
a tempo
pp
una corda
sf
molto tranquillo
ppp
dolcissimo

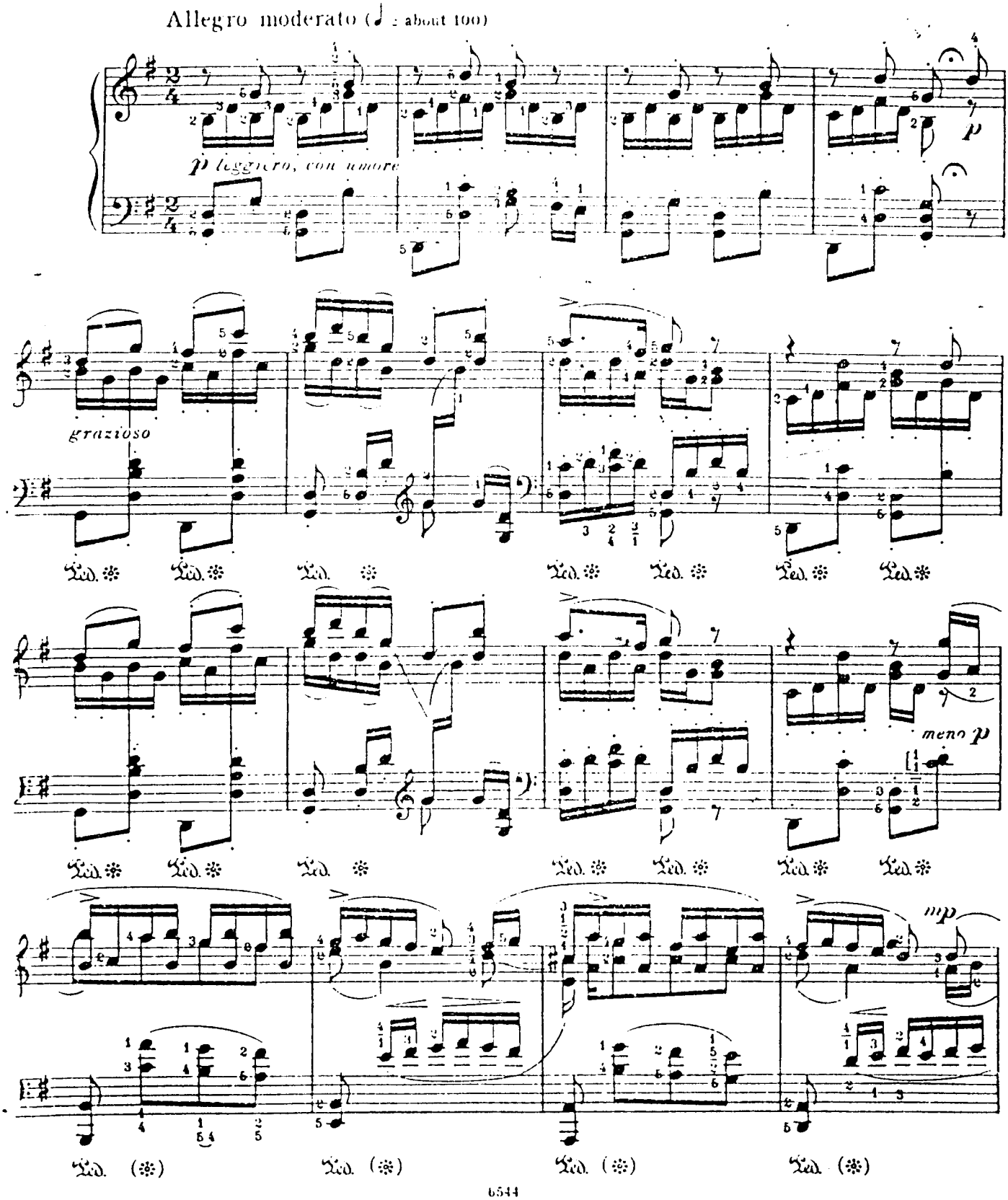

a tempo
poco rall.
a tempo

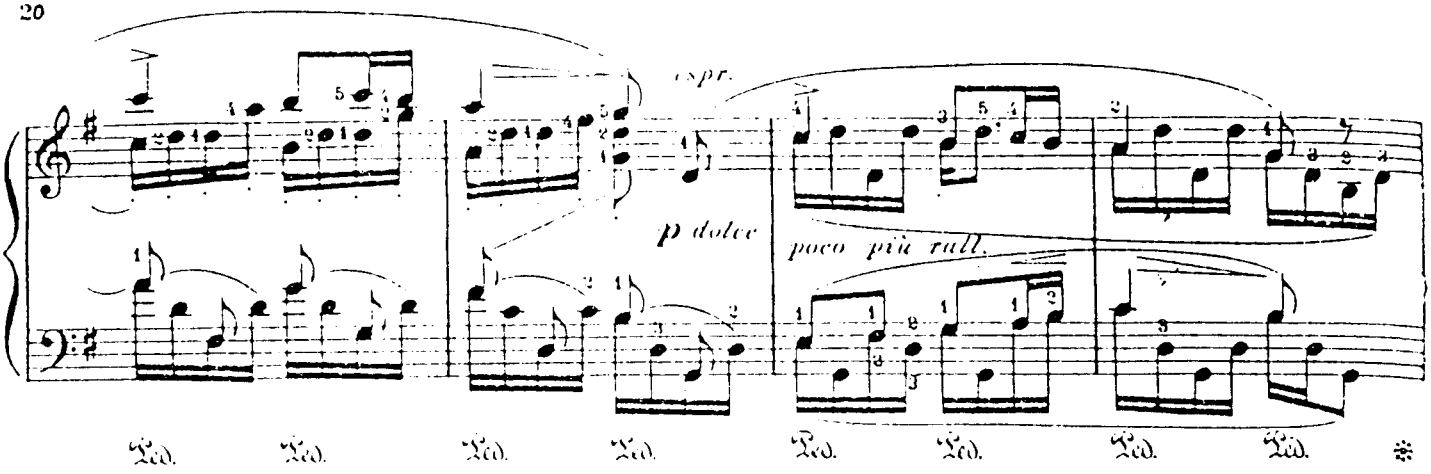

sfp
sfp
rall.
a tempo
rall.
più rall.
marc.
marc.
dim.

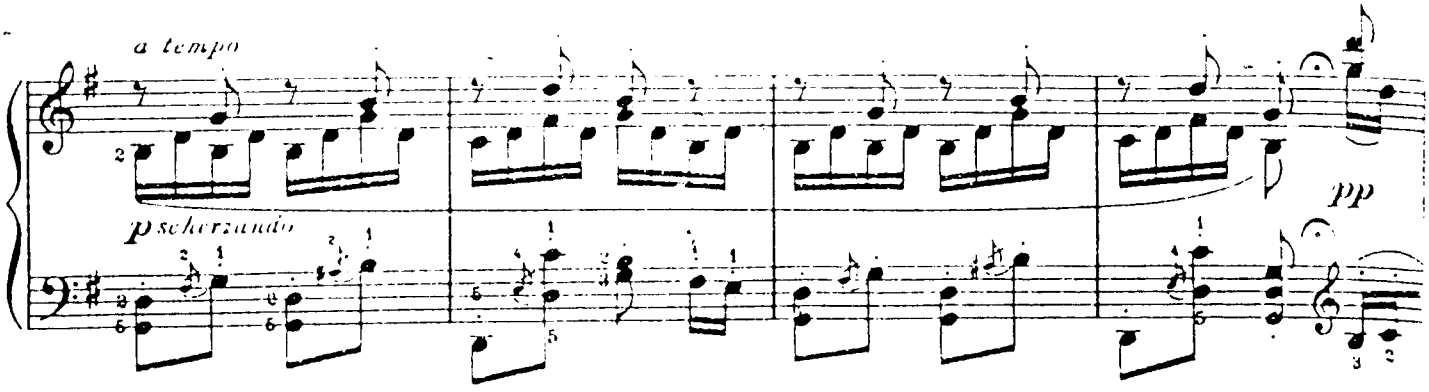
3. В ПУТЬ

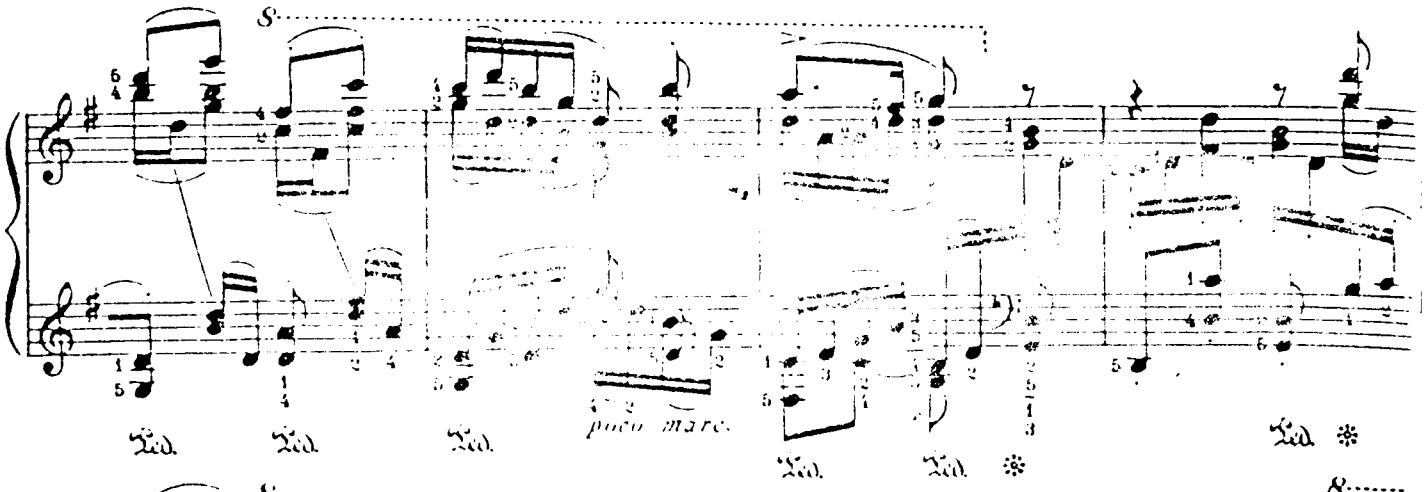
Das Wandern (Schöne Müllerin I)

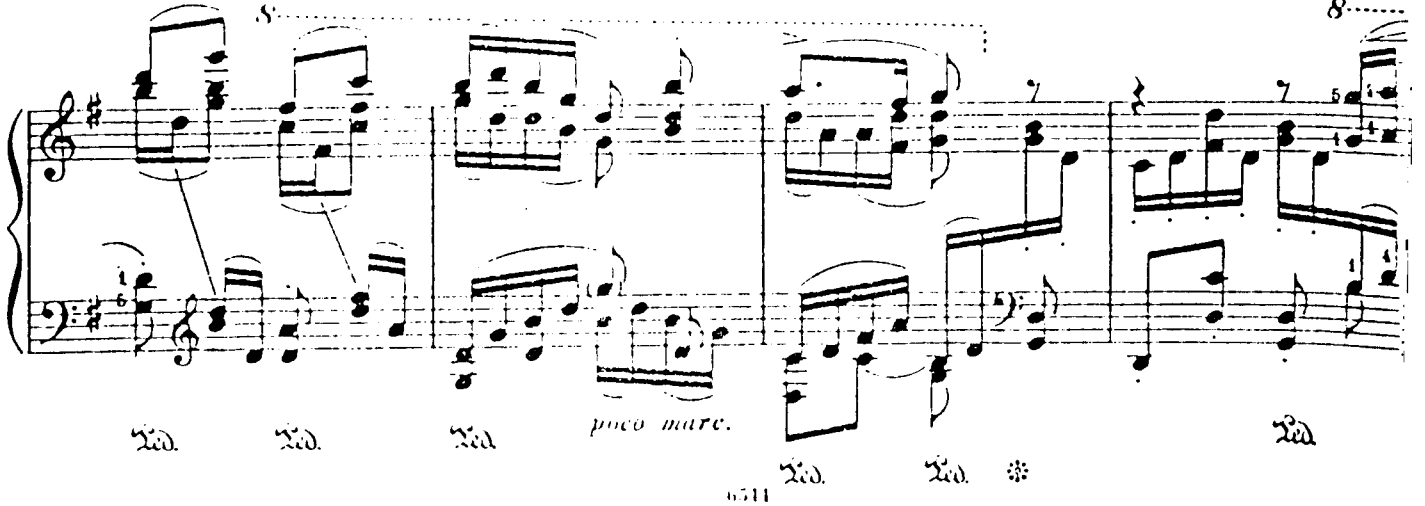
Соч. 25, № 1

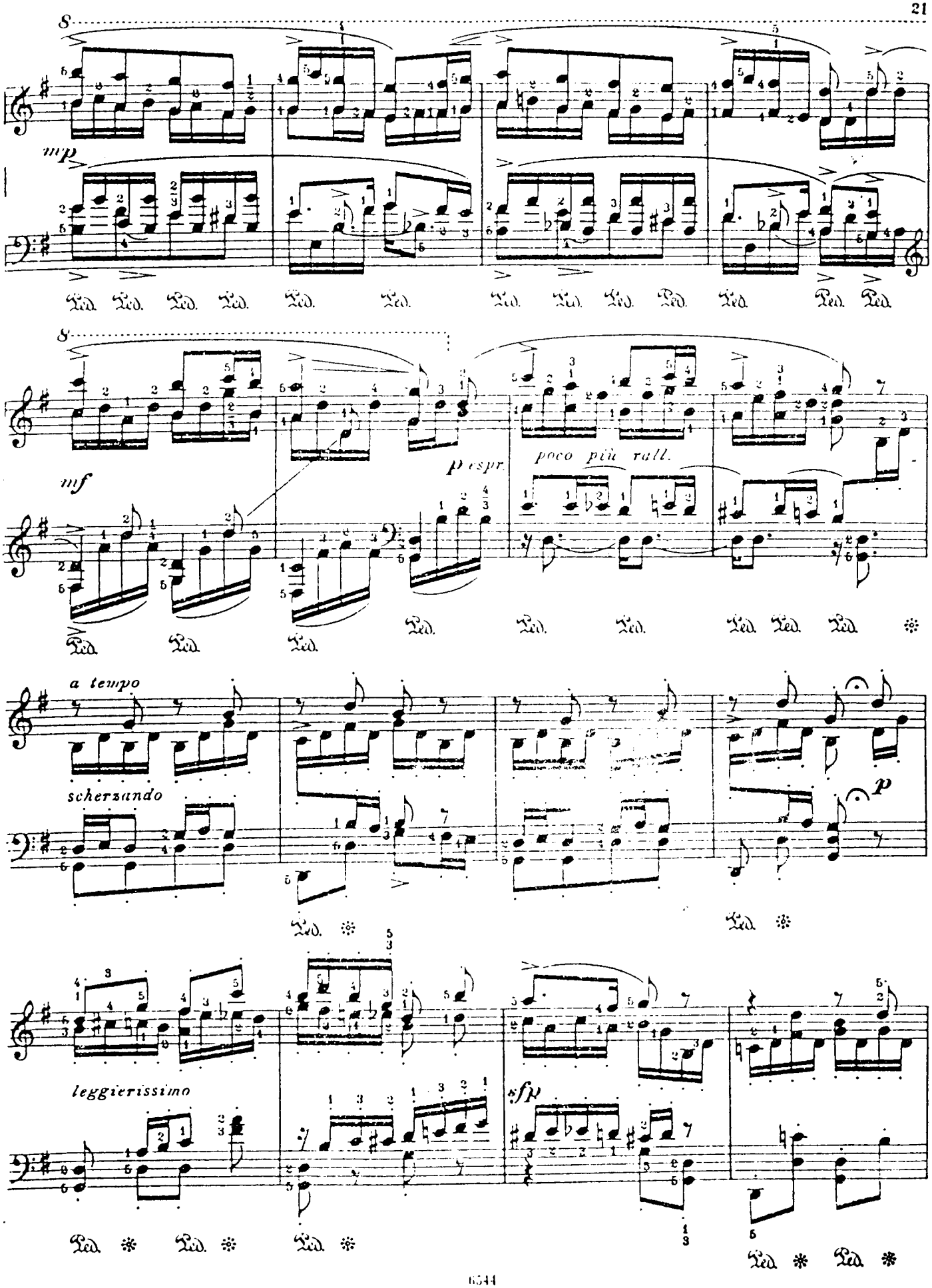


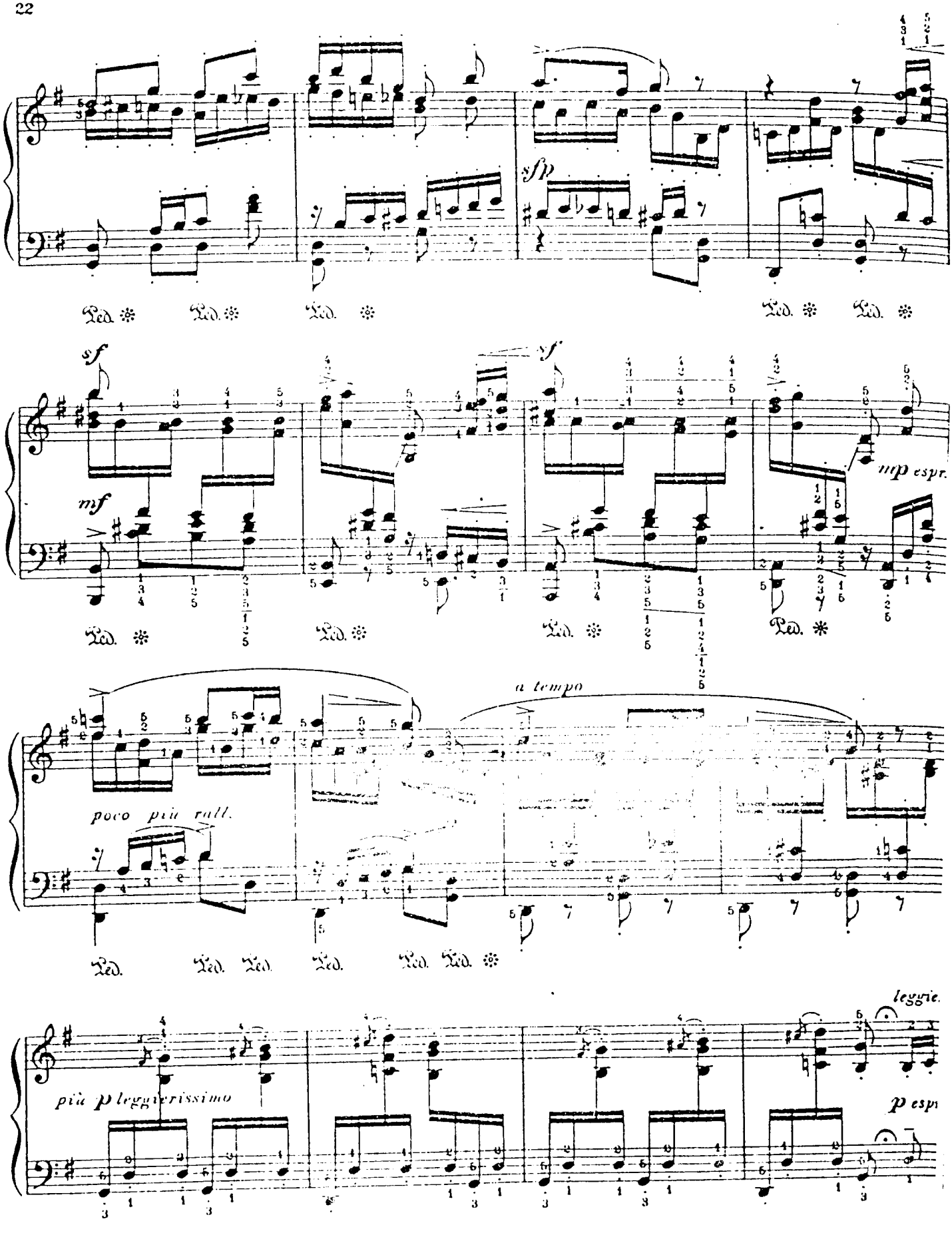

espr.
p dolce
poco più rall.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. *

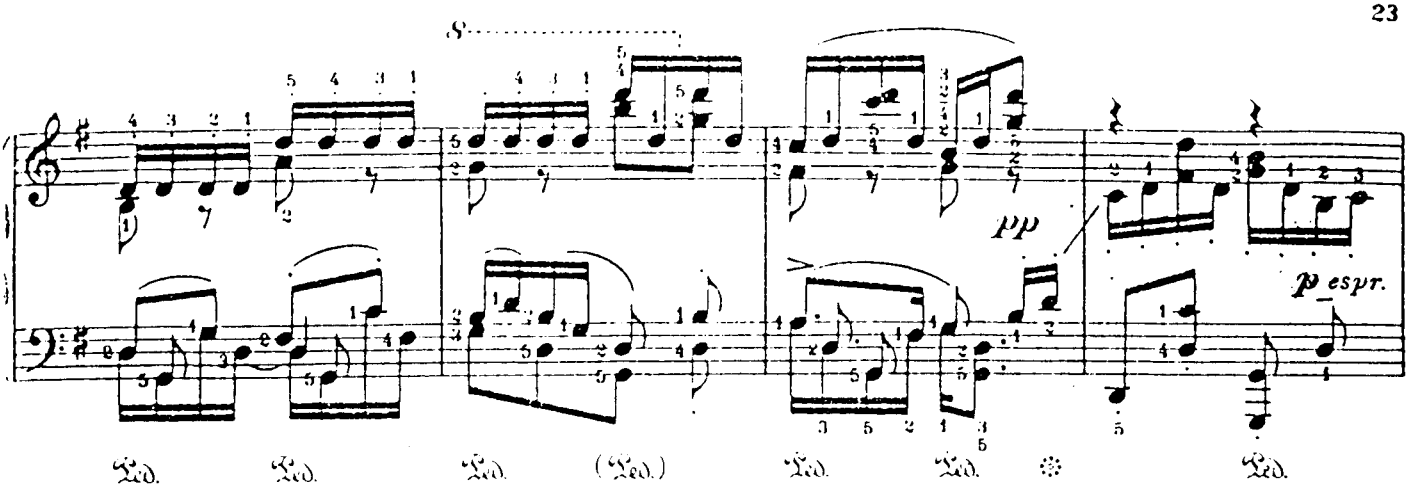

a tempo
p scherzando
pp

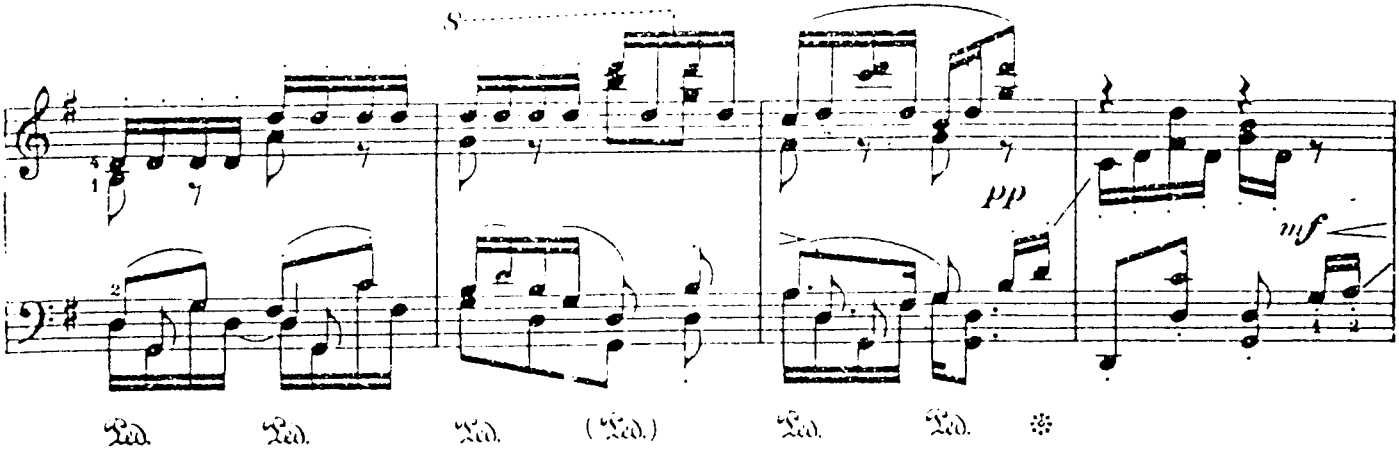

8va
poco marc.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. *

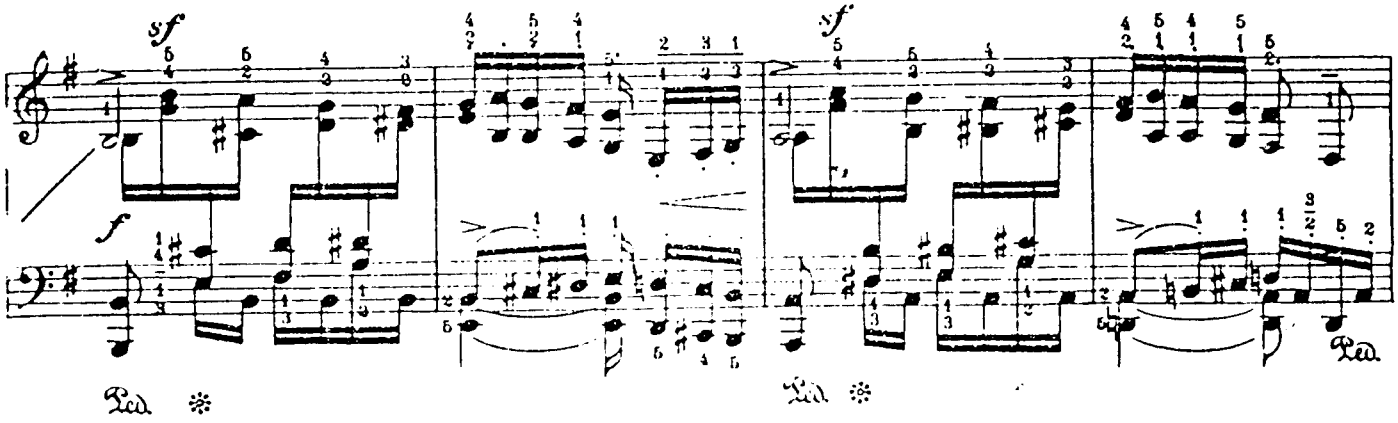

8va
8
poco marc.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. *

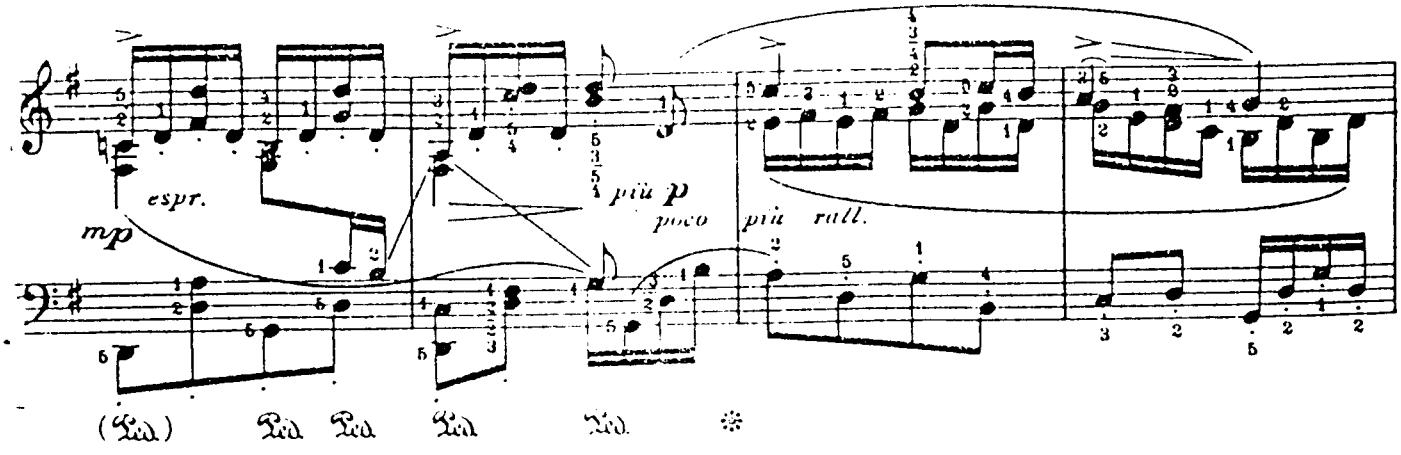

8
mp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
8
mf
p espr.
poco più rall.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
a tempo
scherzando
p
Ped. Ped.
leggierissimo
sfp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


sfp
sf
mf
sf
mp espr.
poco più rall.
a tempo
più p leggierissimo
leggie.
p espr


8
pp
p espr.
Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped.


8
pp
mf
Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped. Ped.


sf
f
sf
Ped. Ped. Ped.

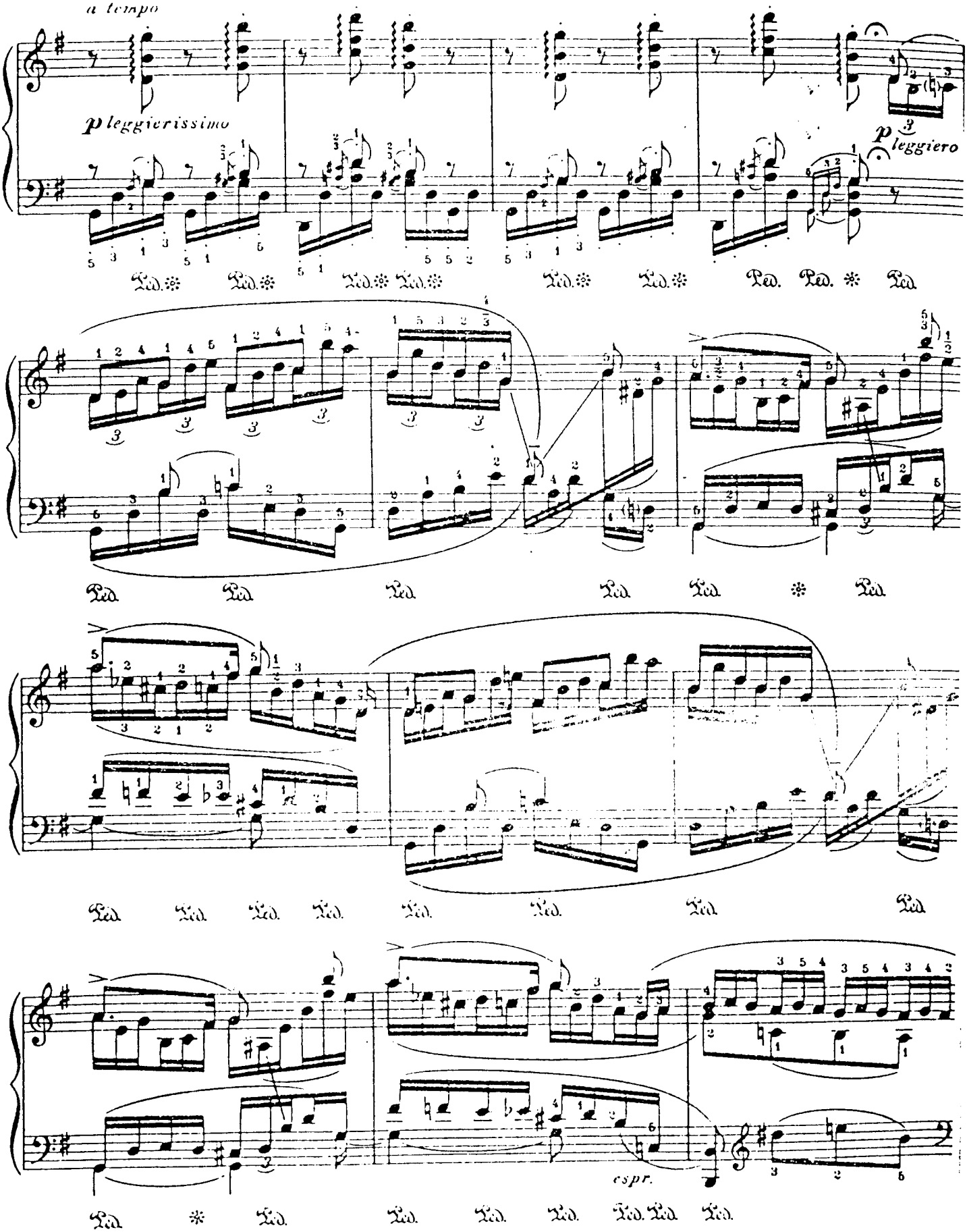

espr.
mp
più p
poco più rall.
(Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped.

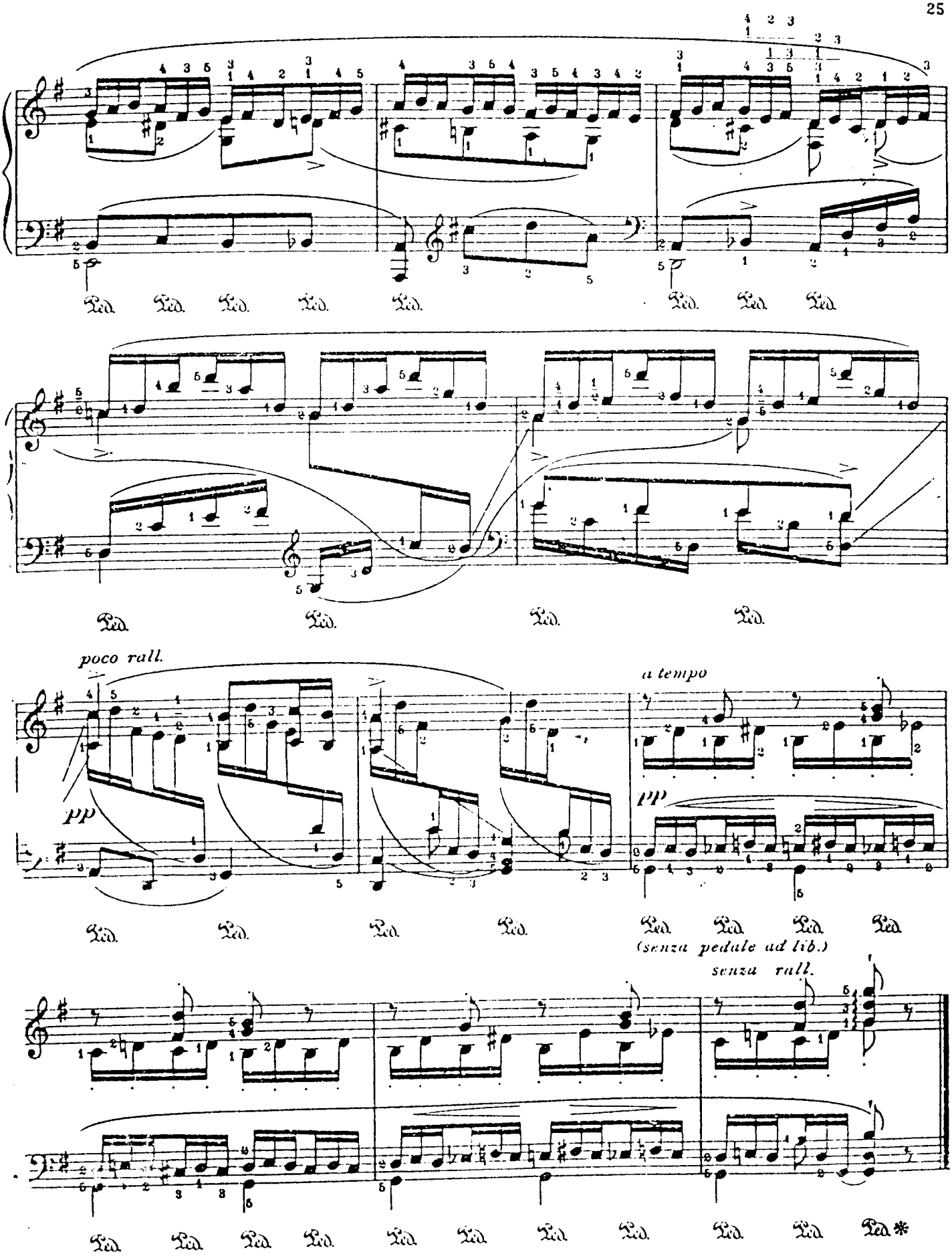
(senza pedale ad libitum .....)

a tempo

p leggierissimo

p leggiero

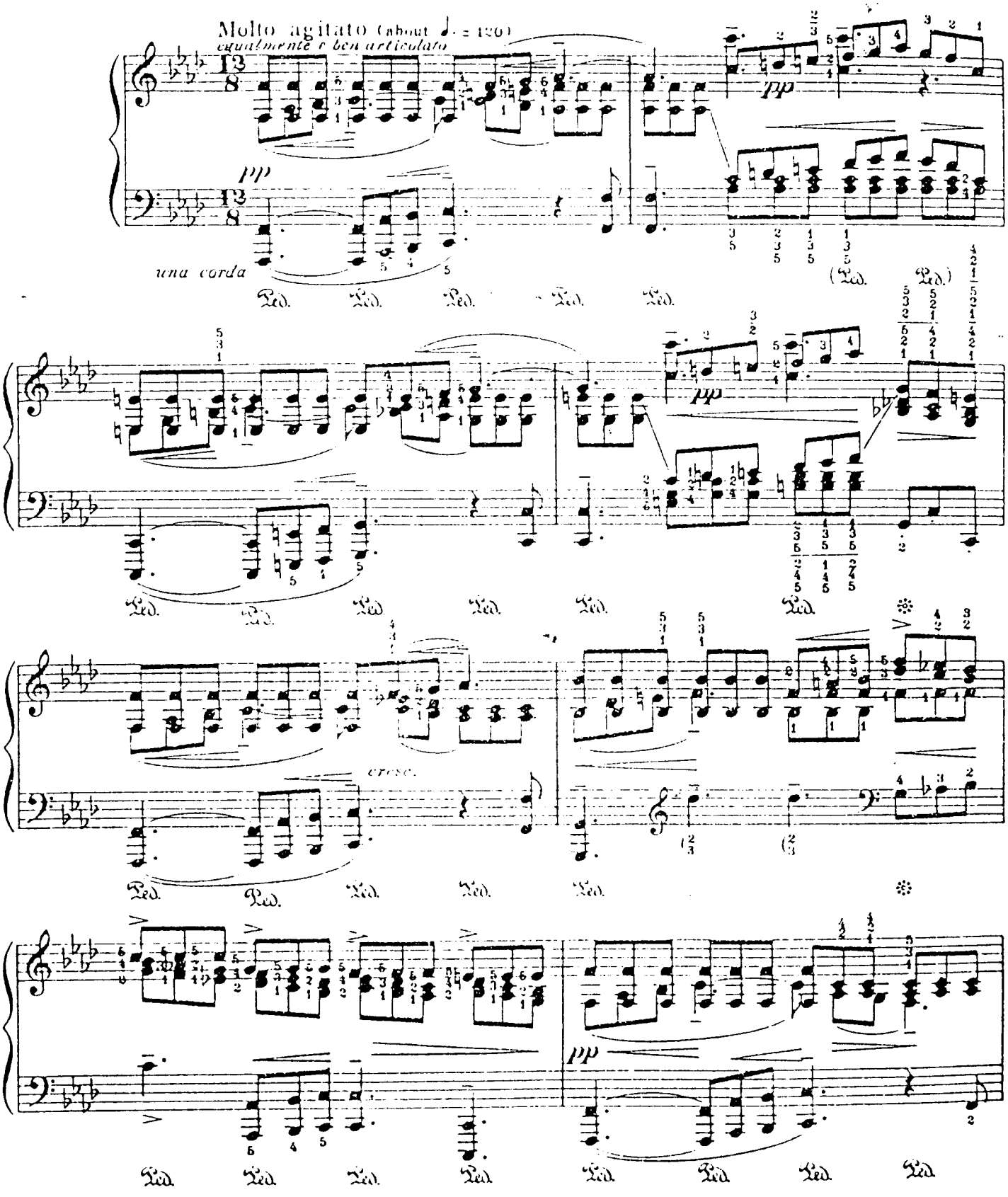


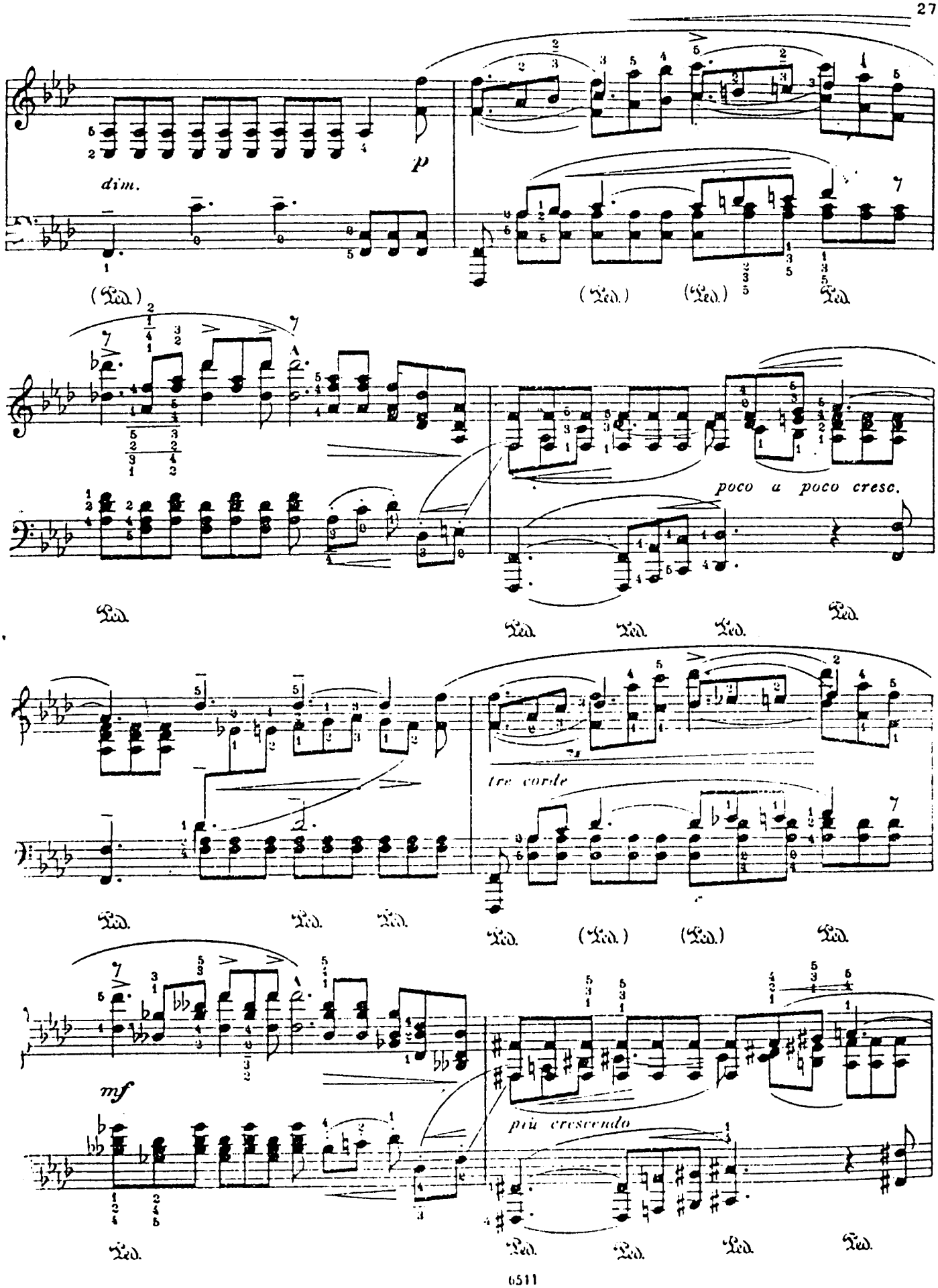

poco rall.
pp
a tempo
pp
(senza pedale ad lib.)
senza rall.

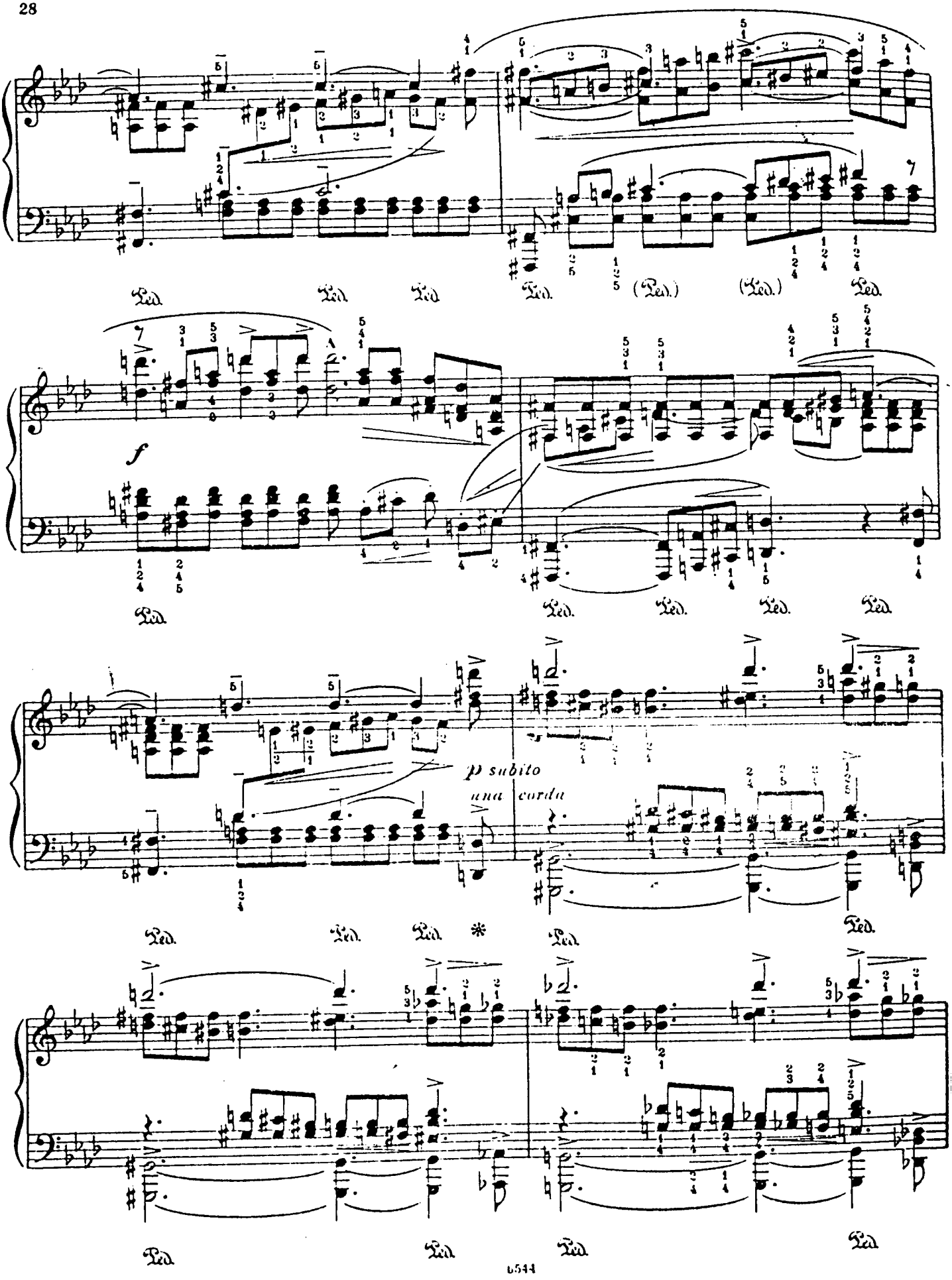
4. МОЛОДАЯ МОНАХИНЯ

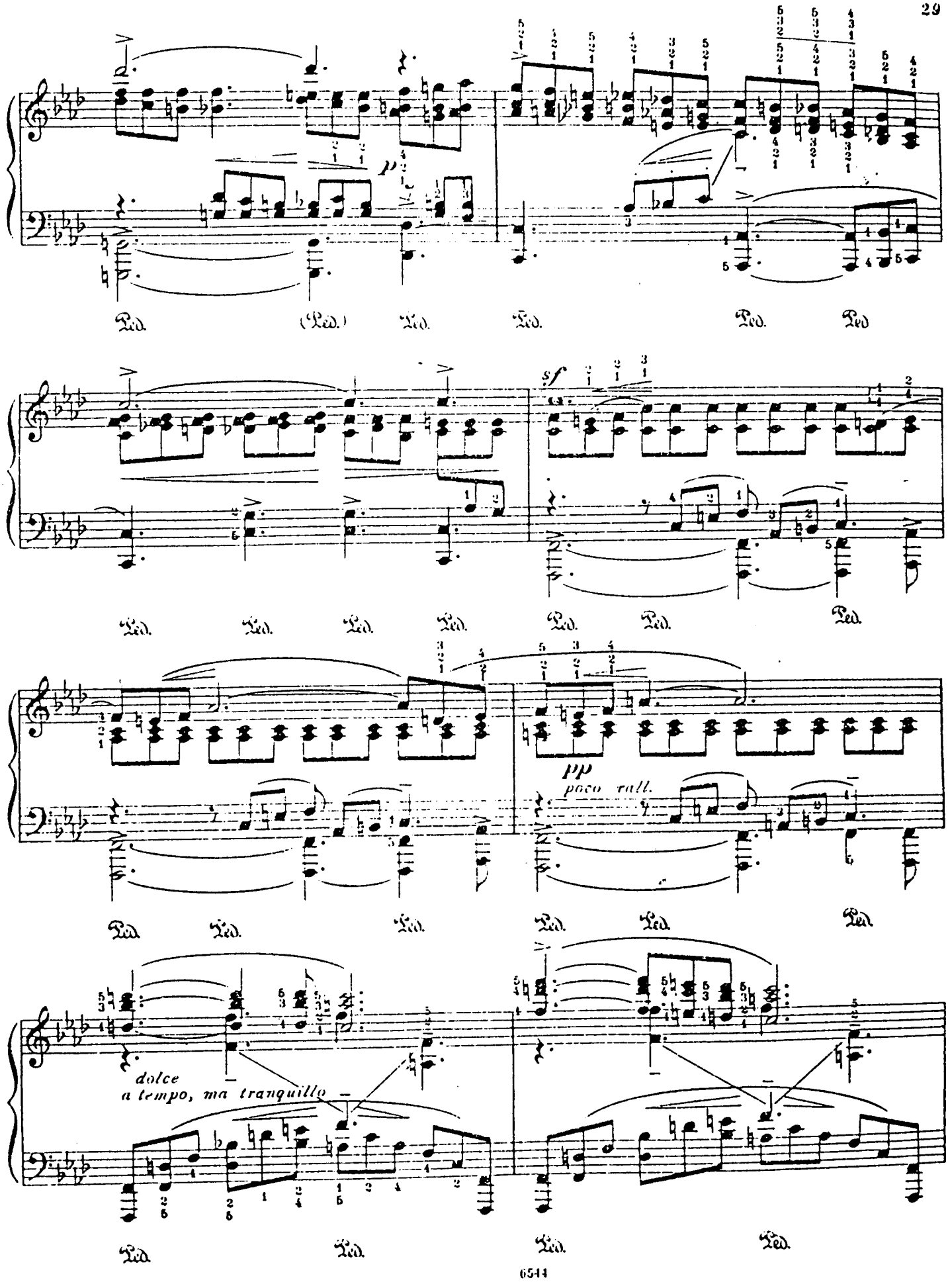
Die junge Nonne

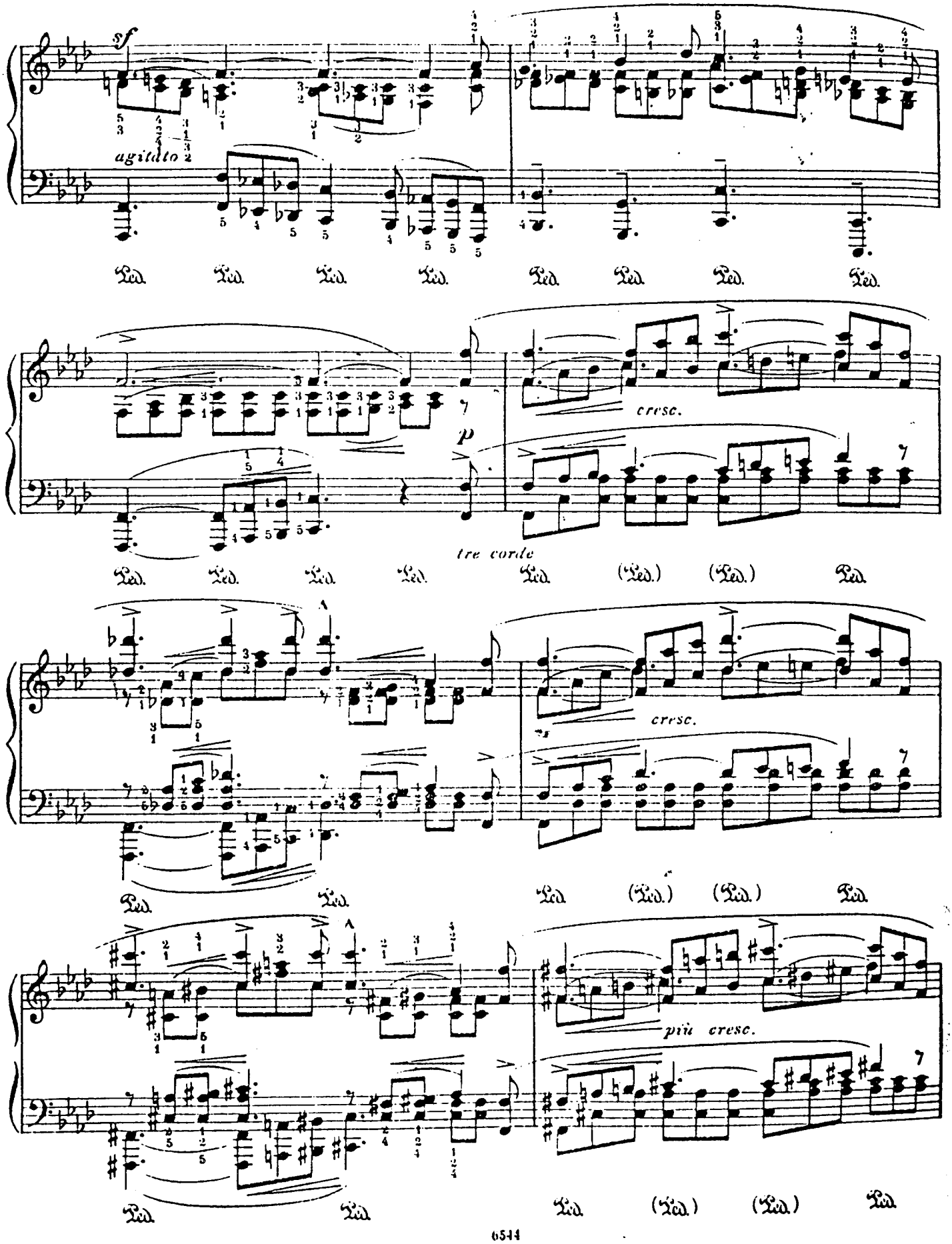
Соч. 43, № 1

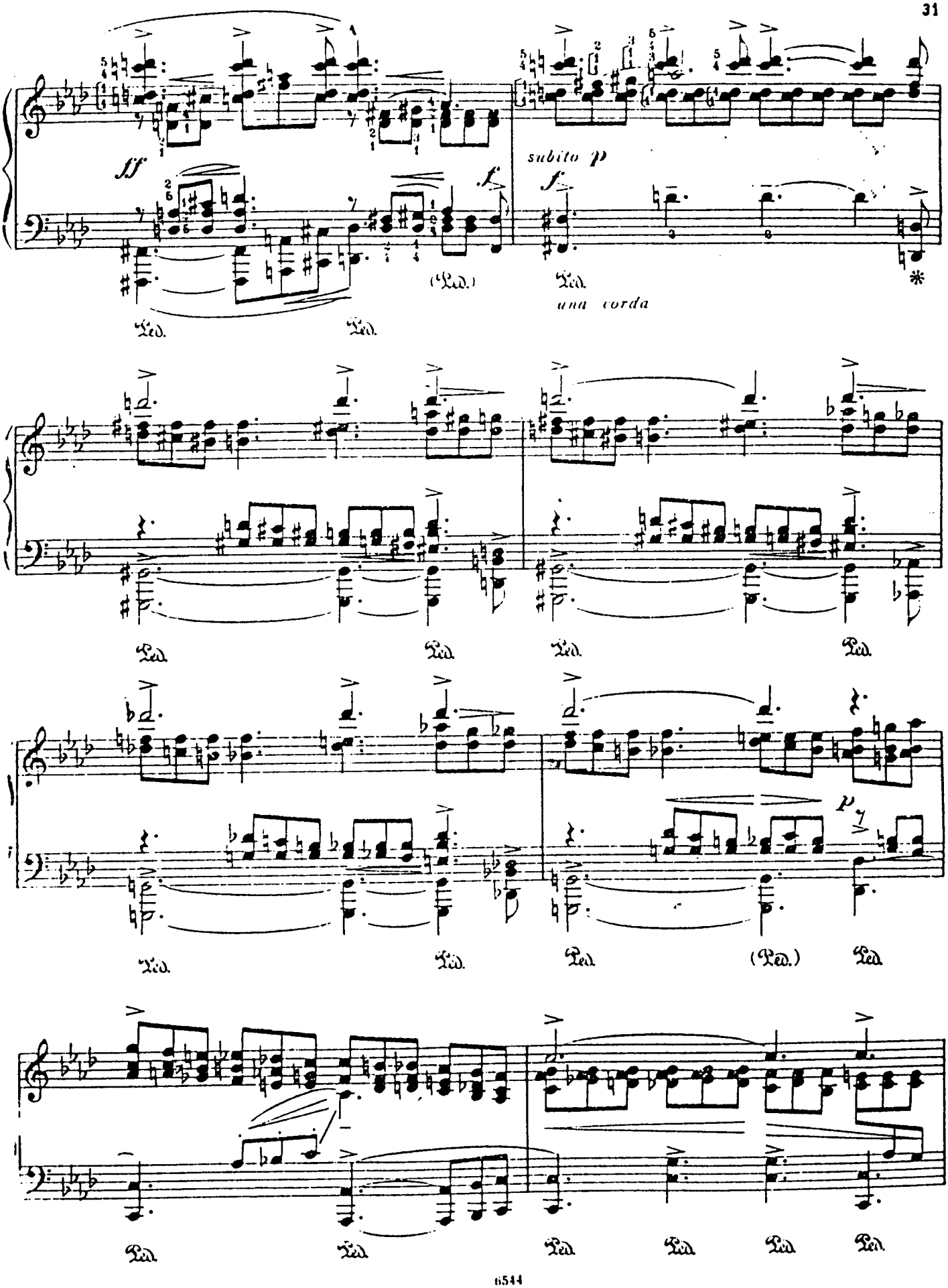


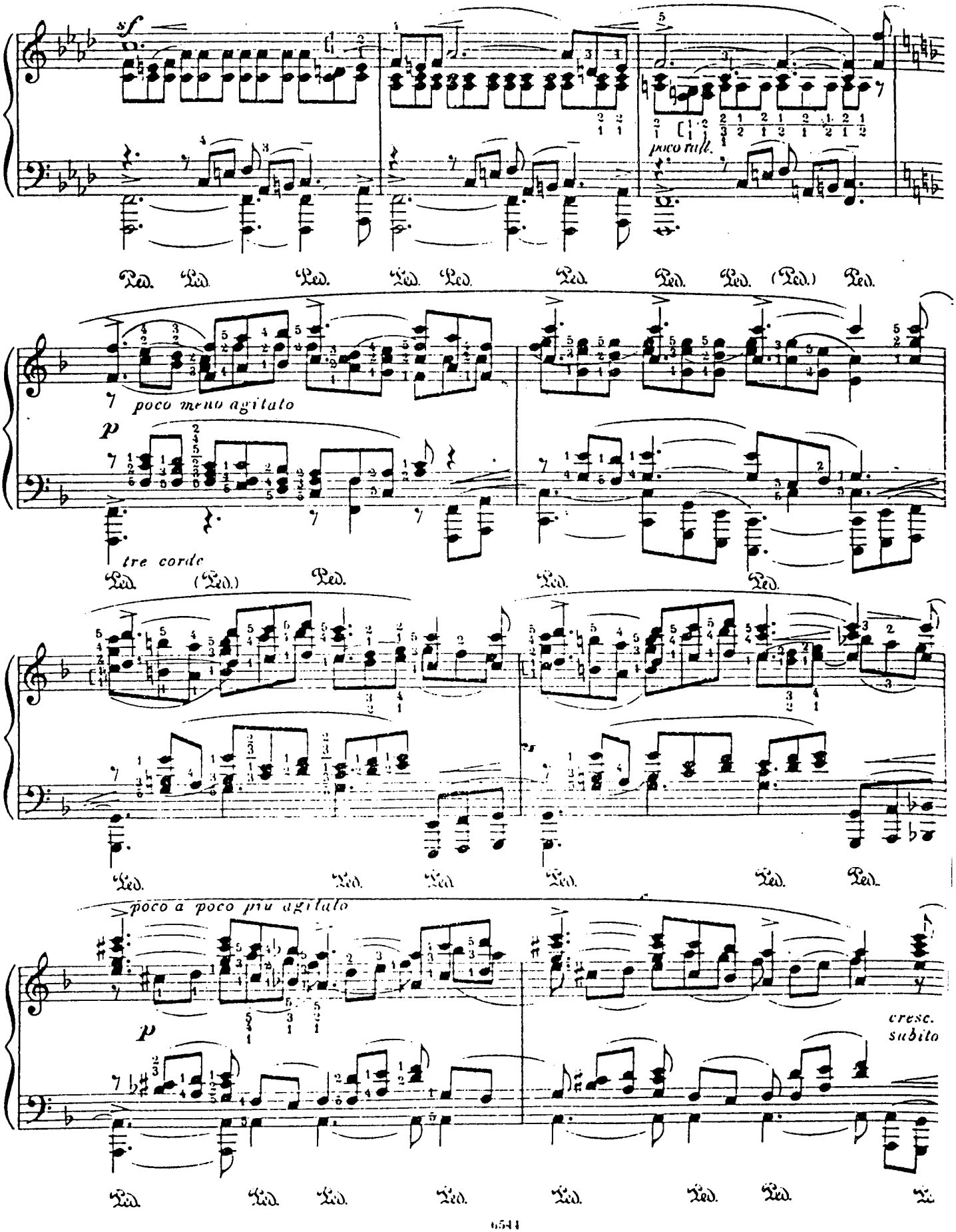

dim.
p
poco a poco cresc.
tre corde
mf
più crescendo

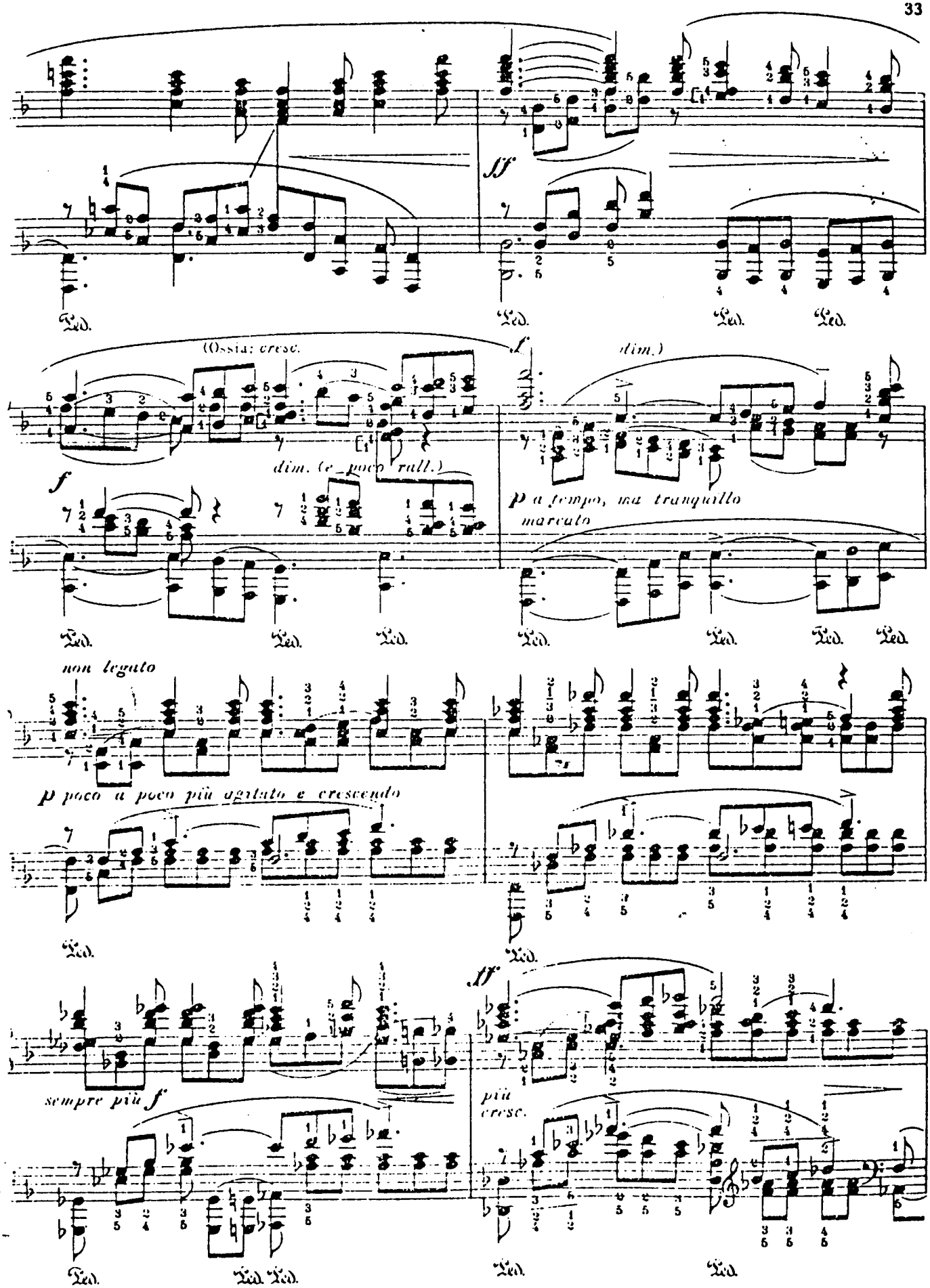

Ped.
(Ped.)
(Ped.)
f
p subito
una corda
*

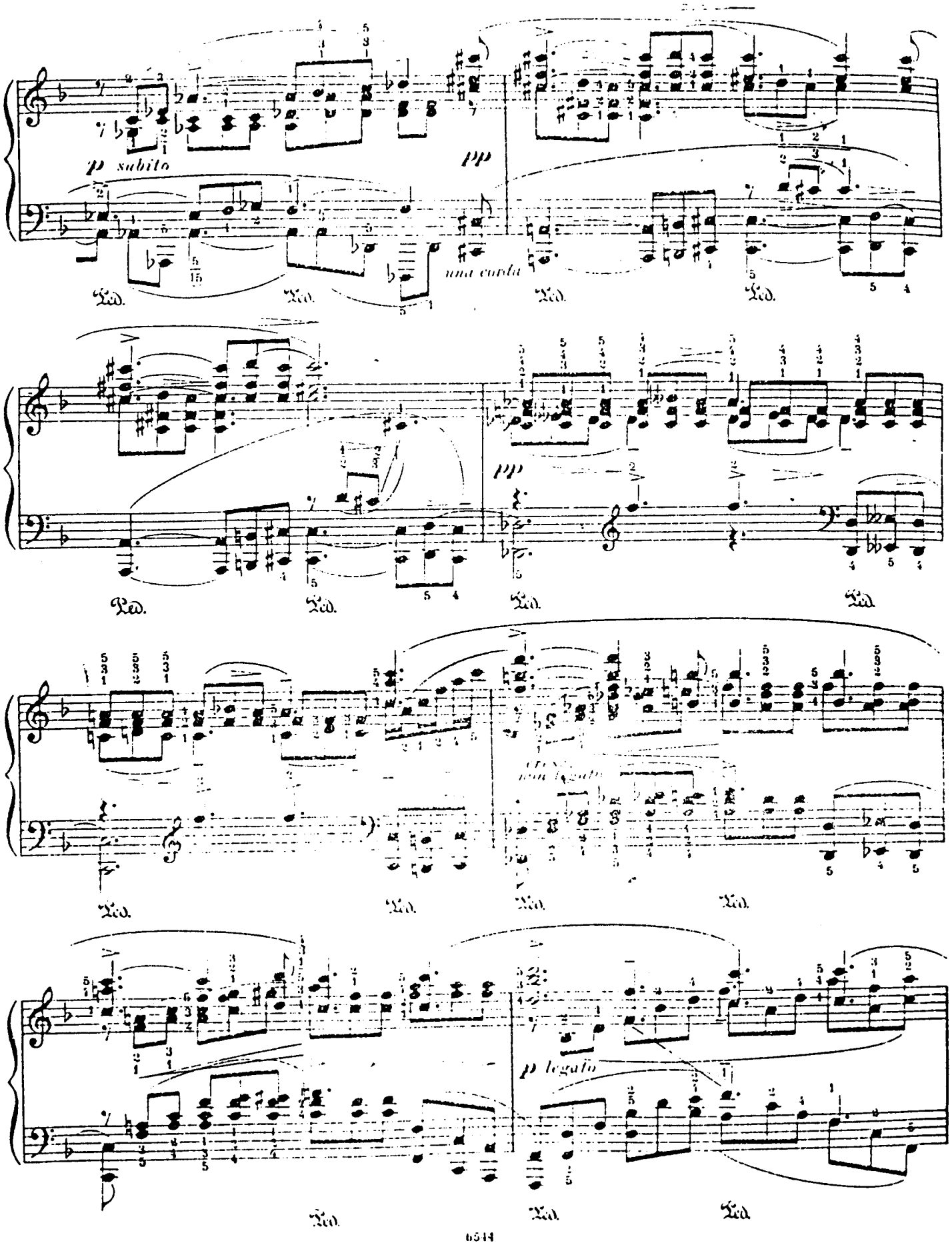

p
Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped
sf
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
pp
poco rall.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
dolce
a tempo, ma tranquillo
Ped. Ped. Ped. Ped.

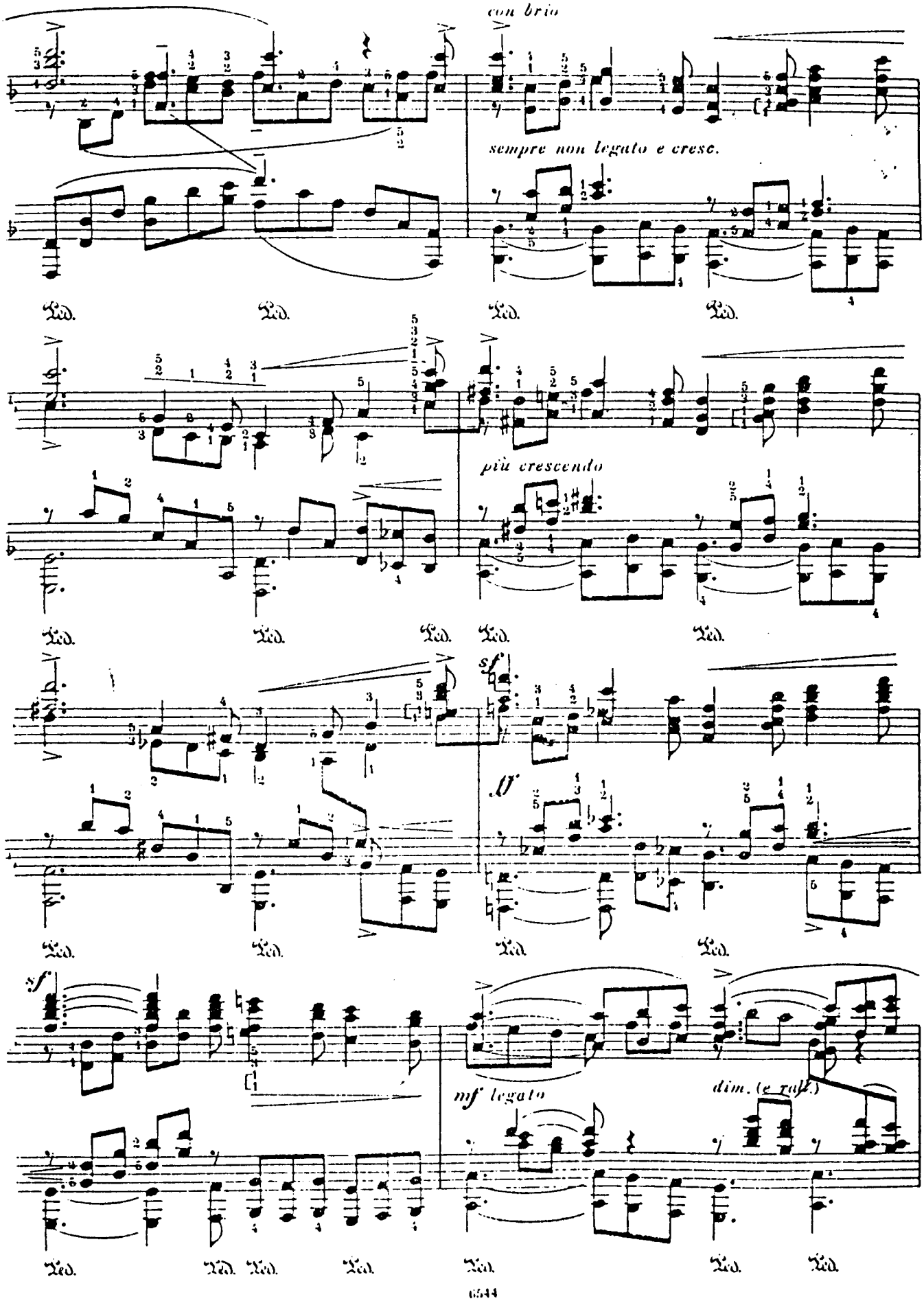

sf
agitato
cresc.
p
tre corde
cresc.
più cresc.

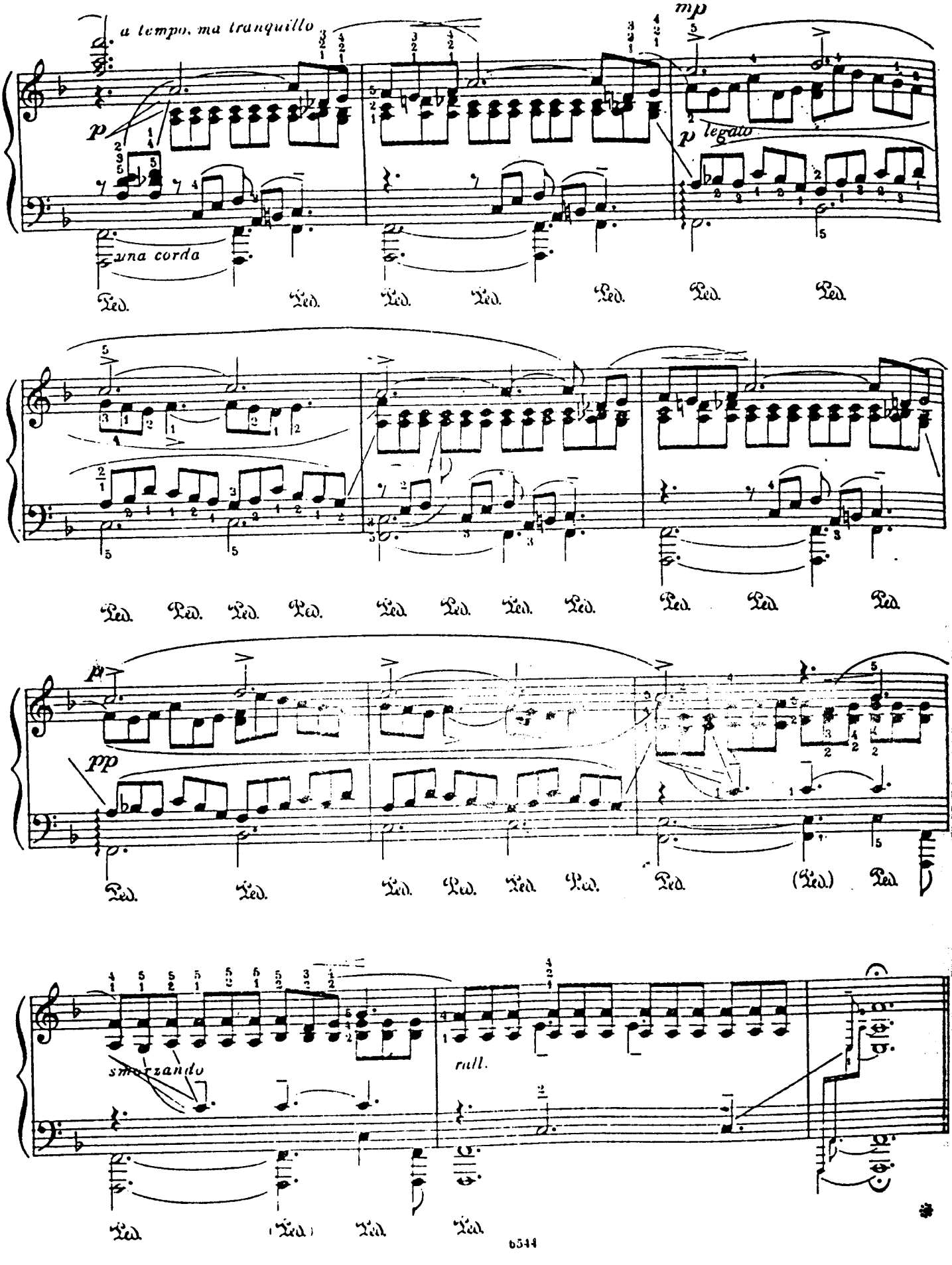

ff
f
subito p
f
una corda
p


sf
poco rall.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped.
poco meno agitato
p
tre corde
Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
poco a poco più agitato
p
cresc.
subito
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

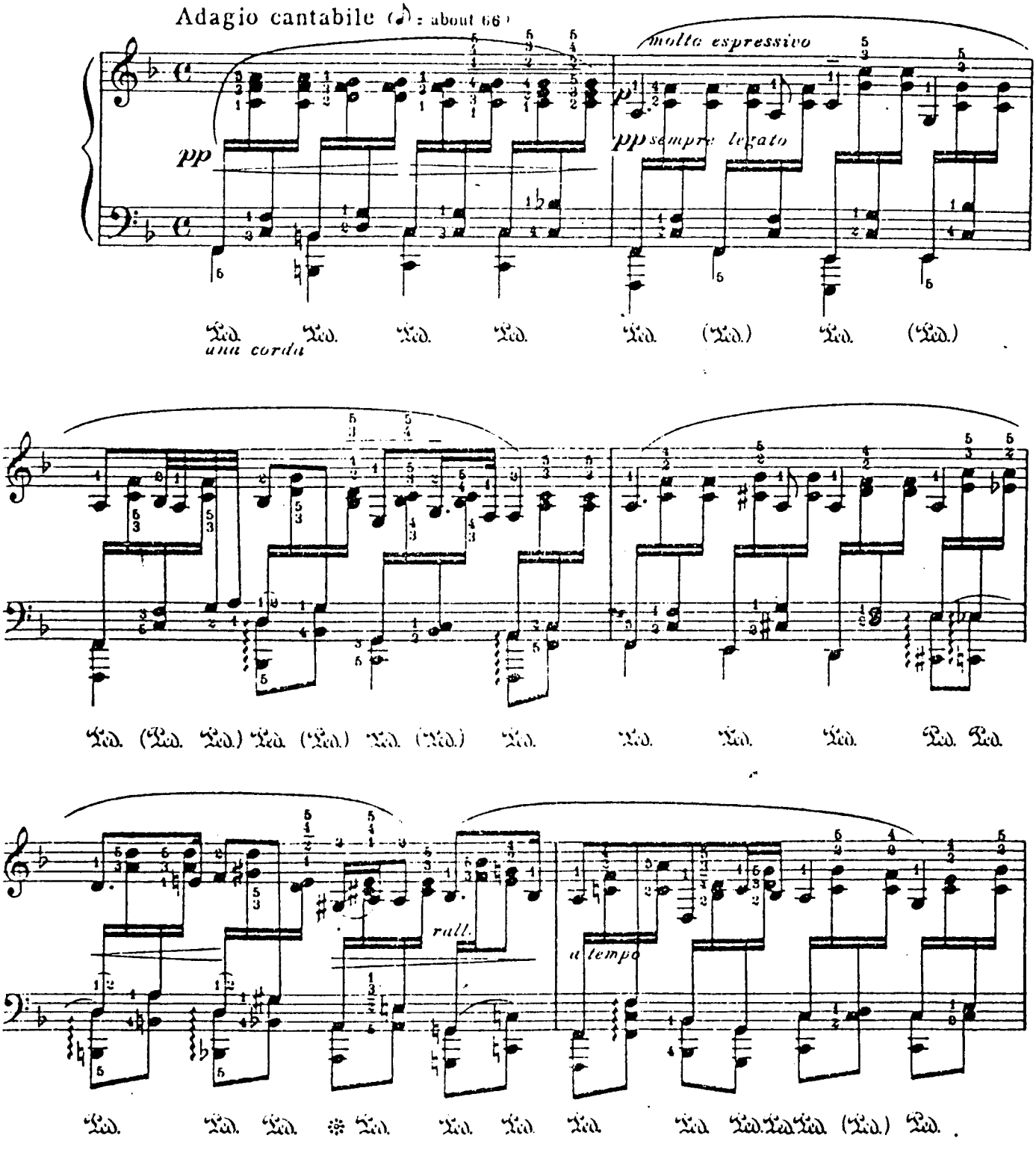

(Ossia: cresc.
dim. (e poco rall.)
dim.)
p a tempo, ma tranquillo
marcato
non legato
p poco a poco più agitato e crescendo
sempre più f
più
cresc.

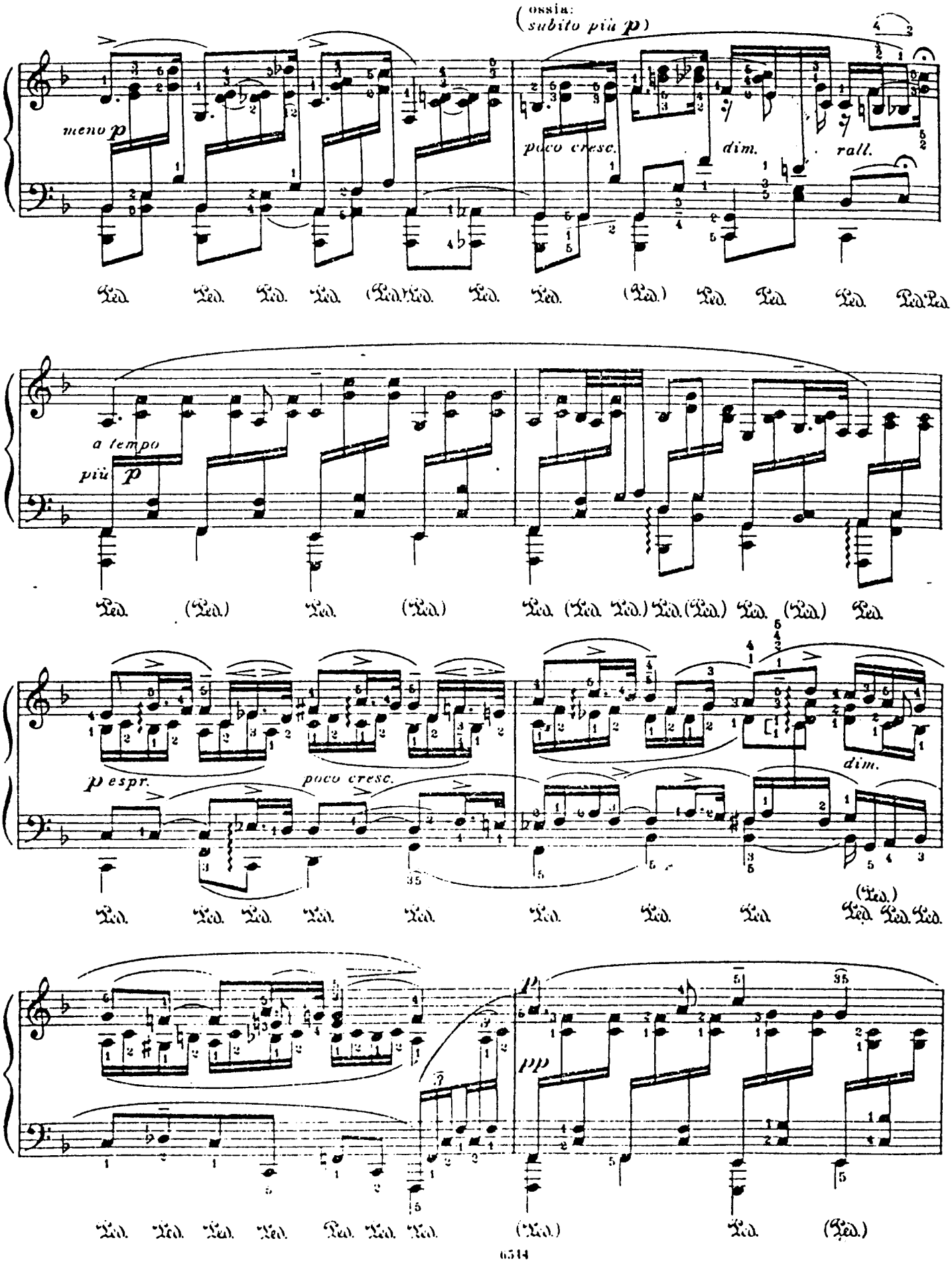

p subito
pp
una corda
pp
p legato

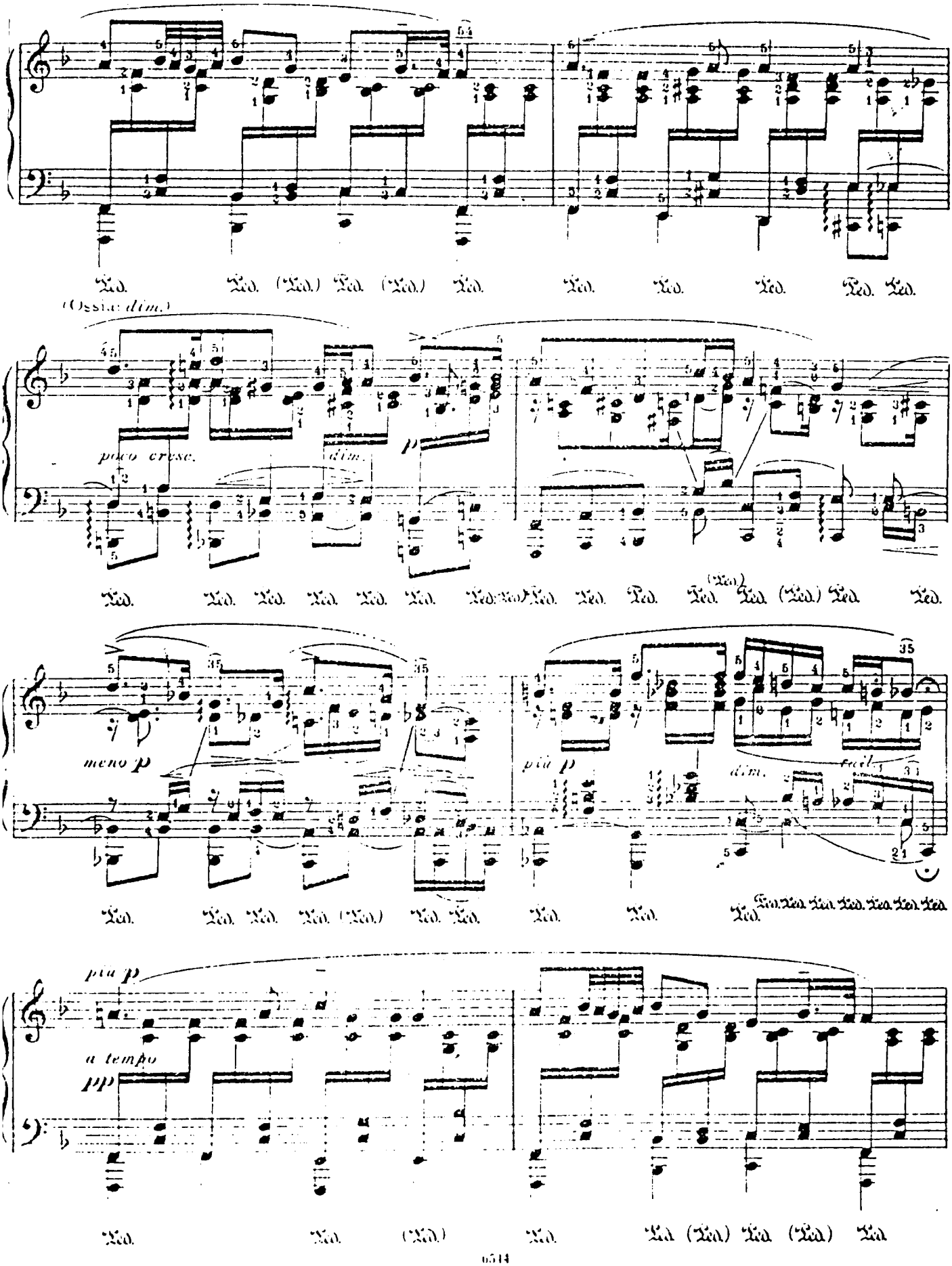

con brio
sempre non legato e cresc.
più crescendo
sf
ff
sf
mf legato
dim. (e rall.)

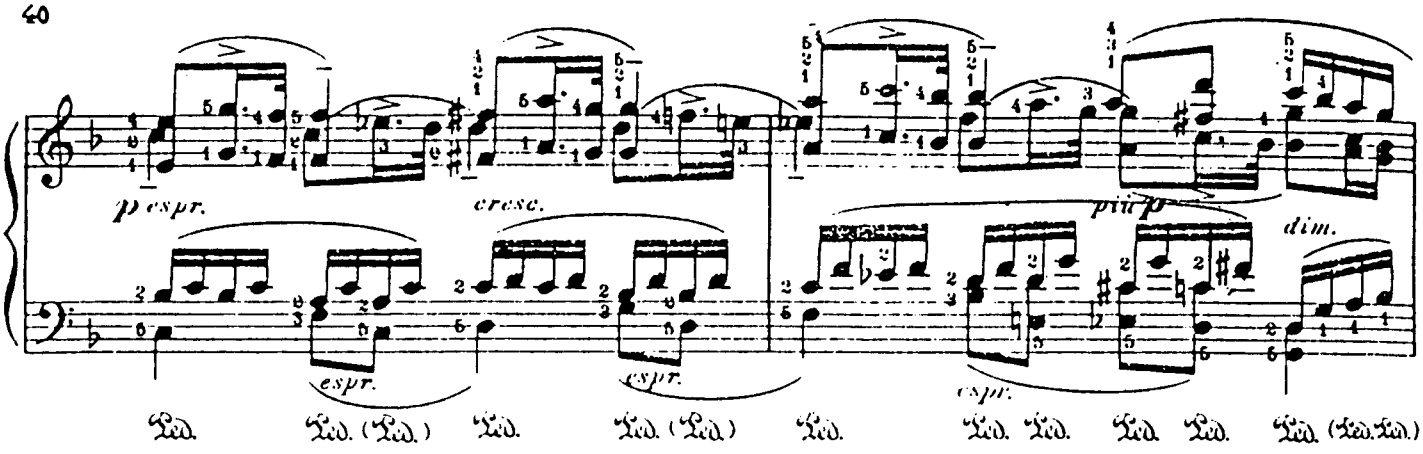

a tempo, ma tranquillo
mp
p
una corda
p legato
Ped.
pp
smorzando
rall.

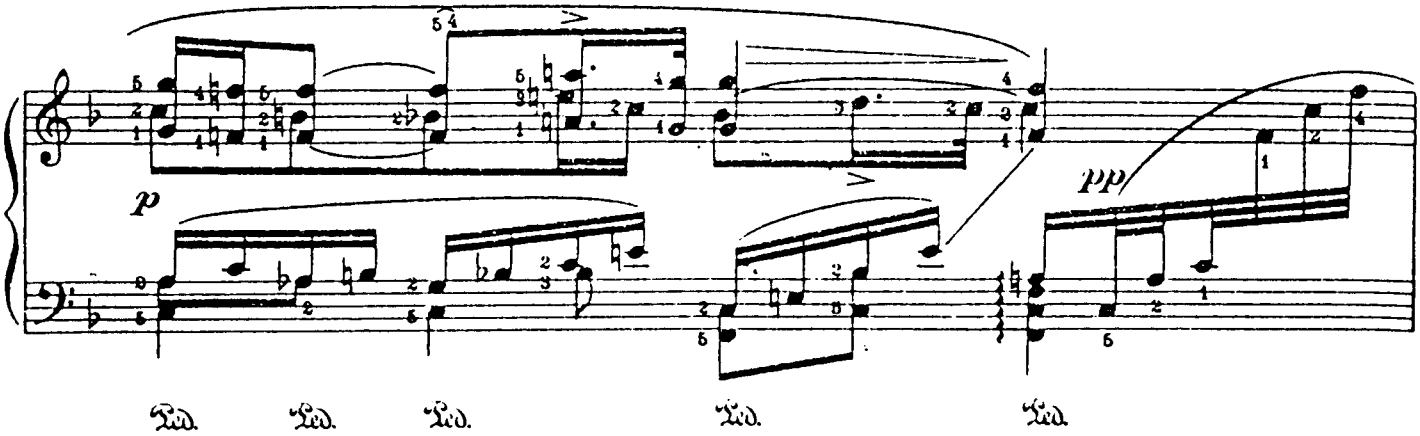
5. ЛИТАНИЯ
Litany

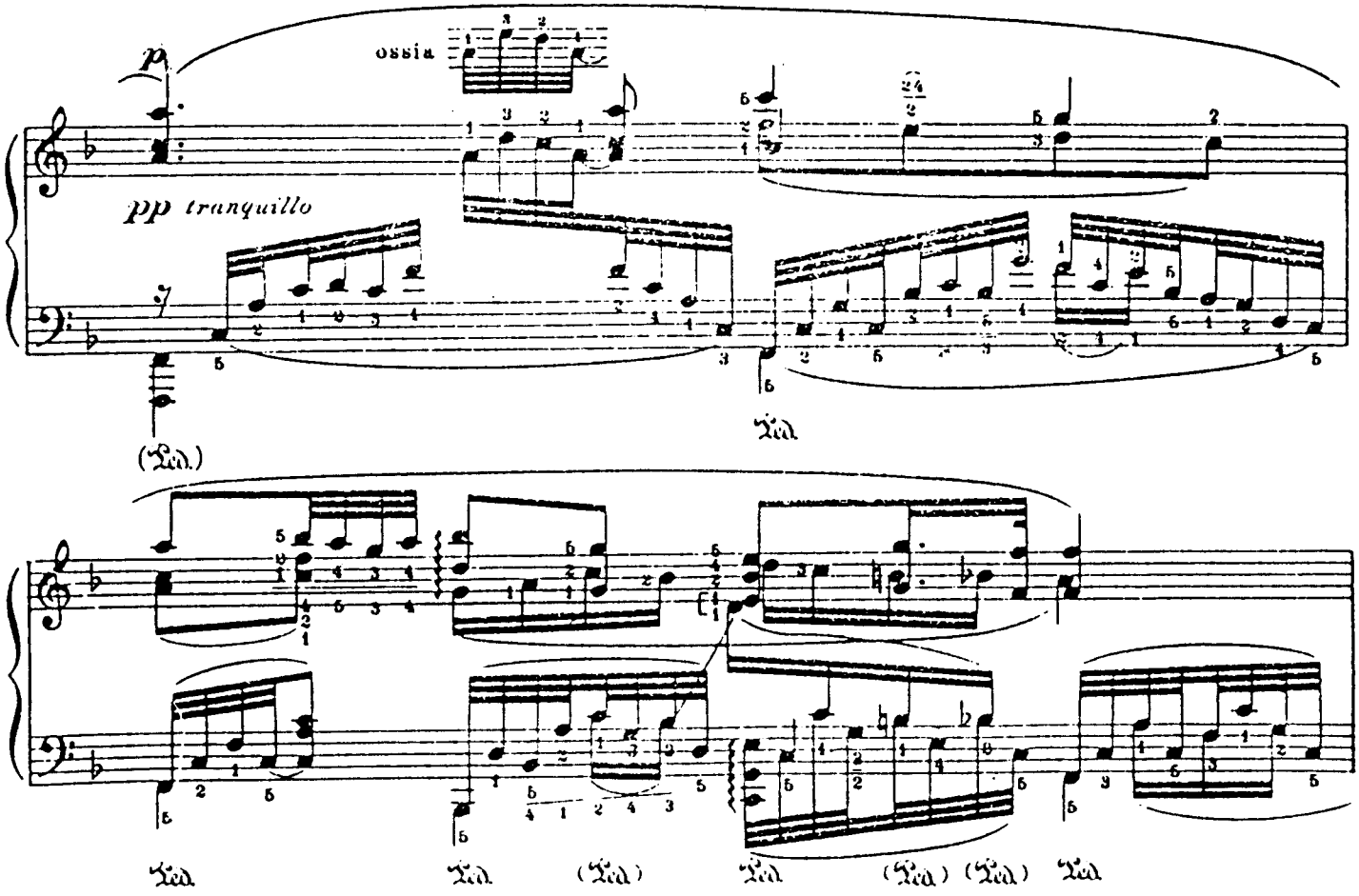


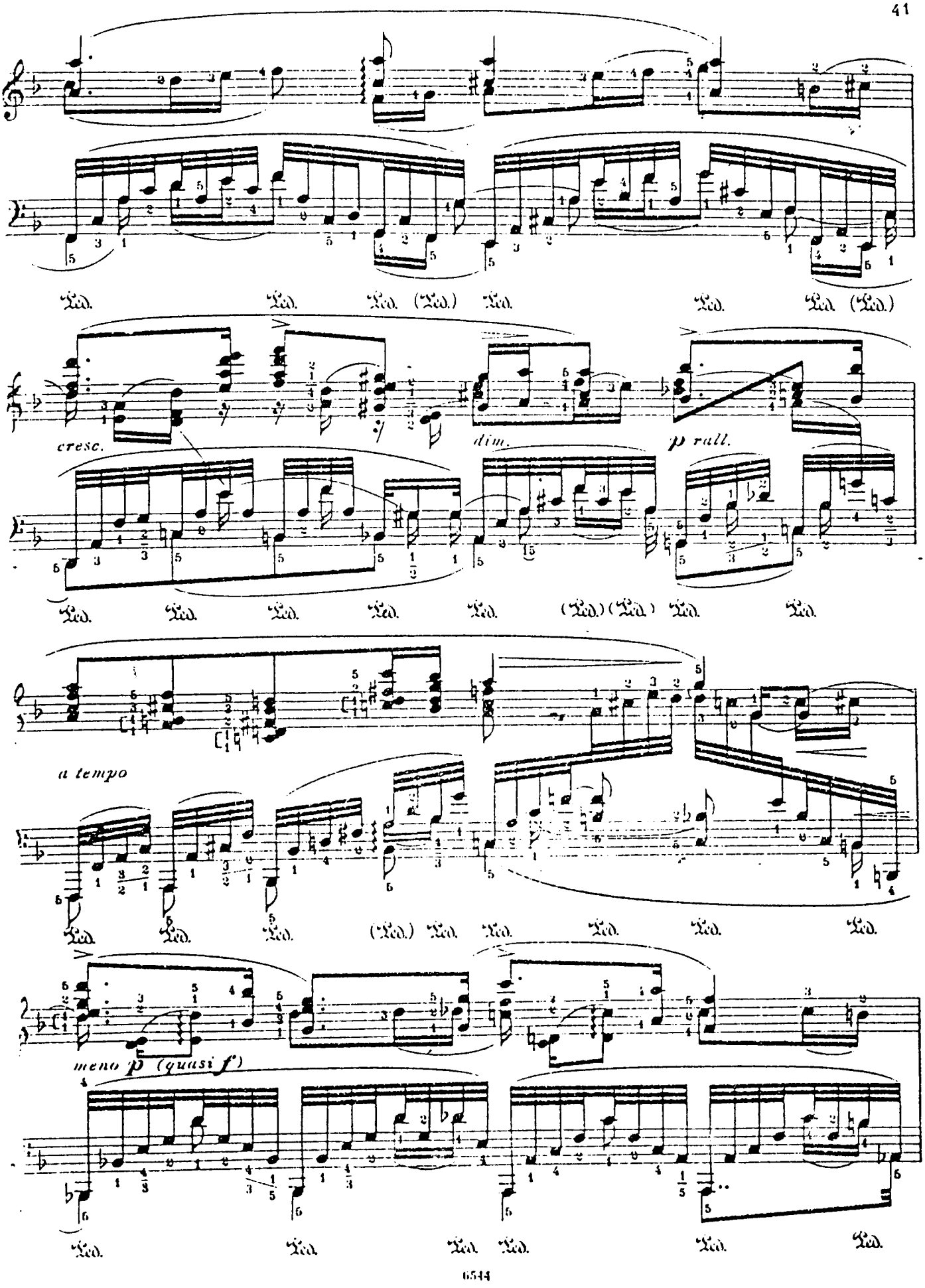

(ossia:
subito più p)
meno p
poco cresc.
dim.
rall.
a tempo
più p
p espr.
poco cresc.
dim.
pp

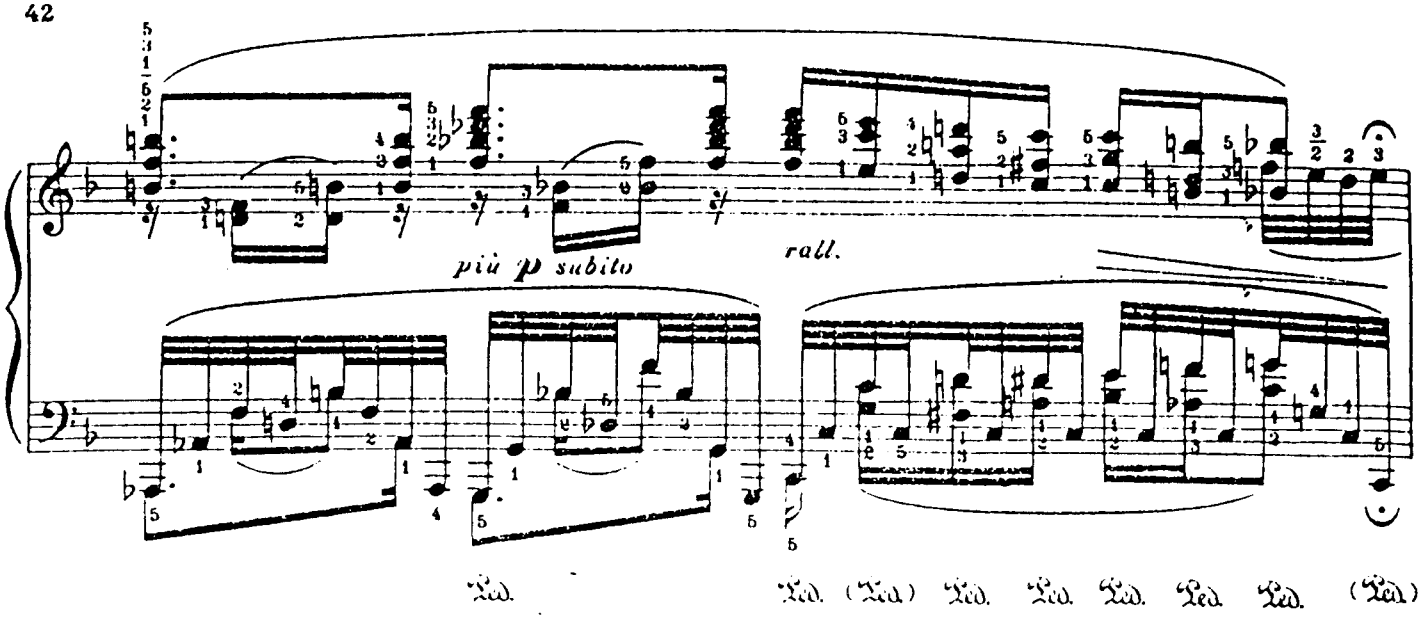

(Ossia: dim.)
poco cresc.
dim.
meno p
più p
dim.
facil.
più p
a tempo
pp

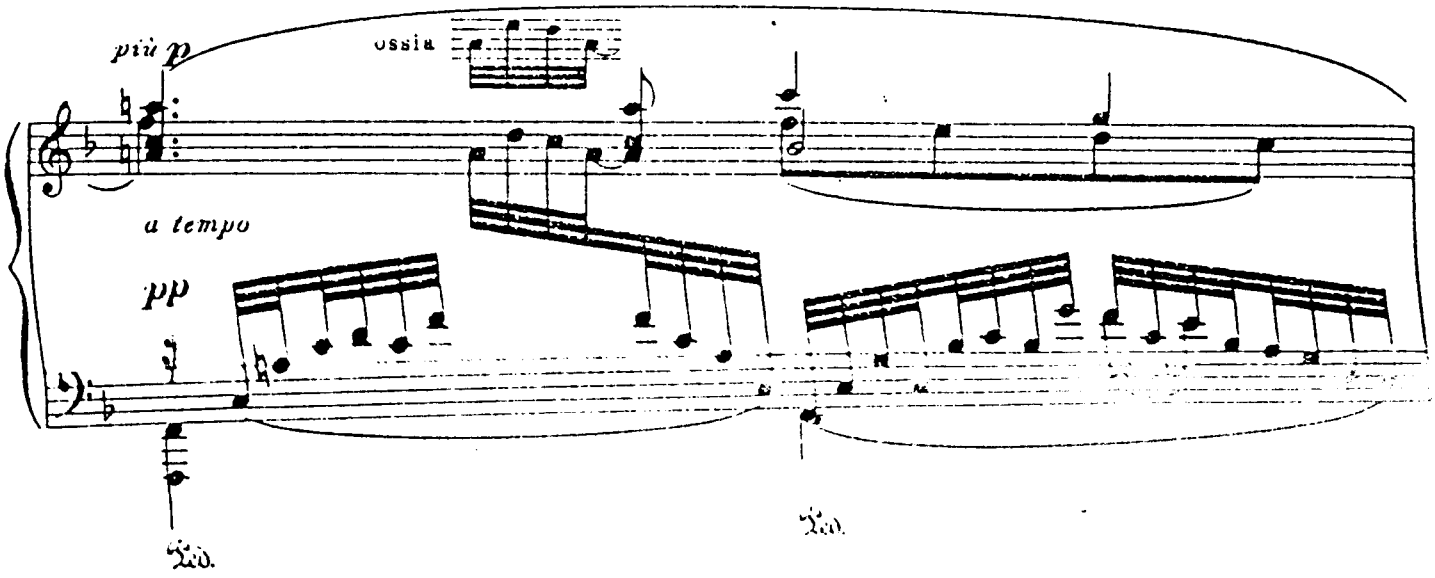

p espr.
cresc.
più p
dim.
espr.
espr.
espr.
Ped. Ped. (Ped.) Ped. Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. (Ped. Ped.)

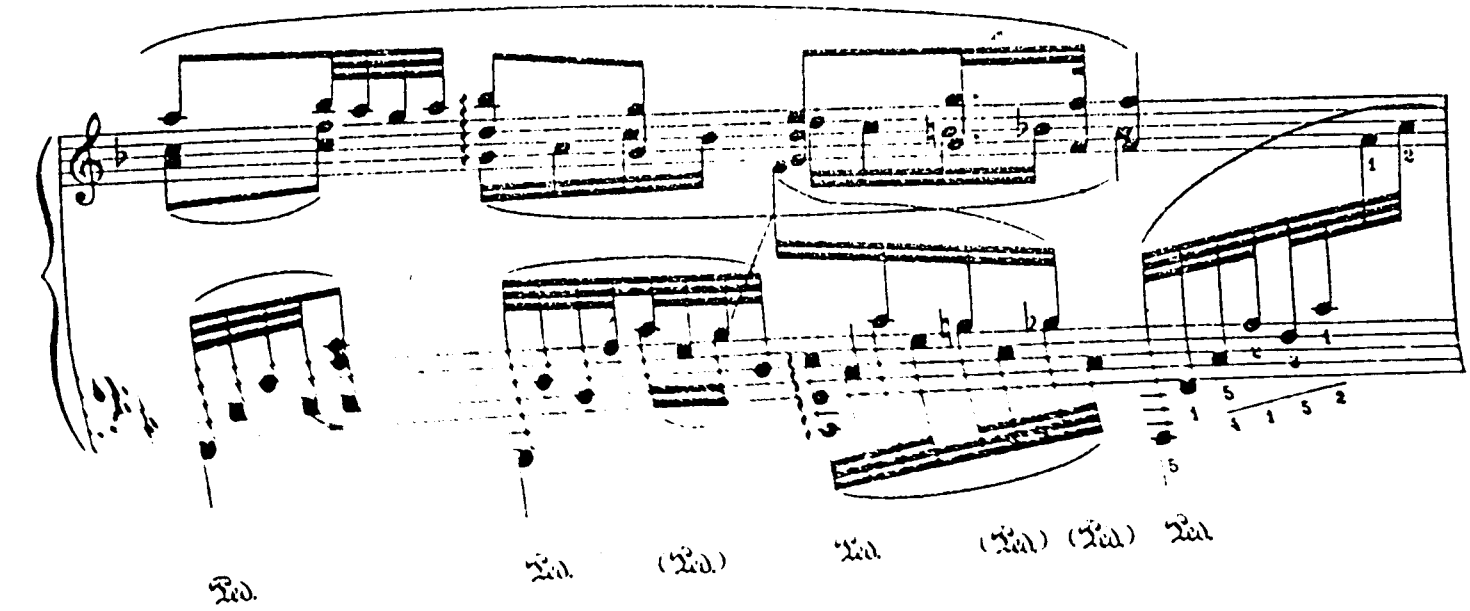

p
pp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

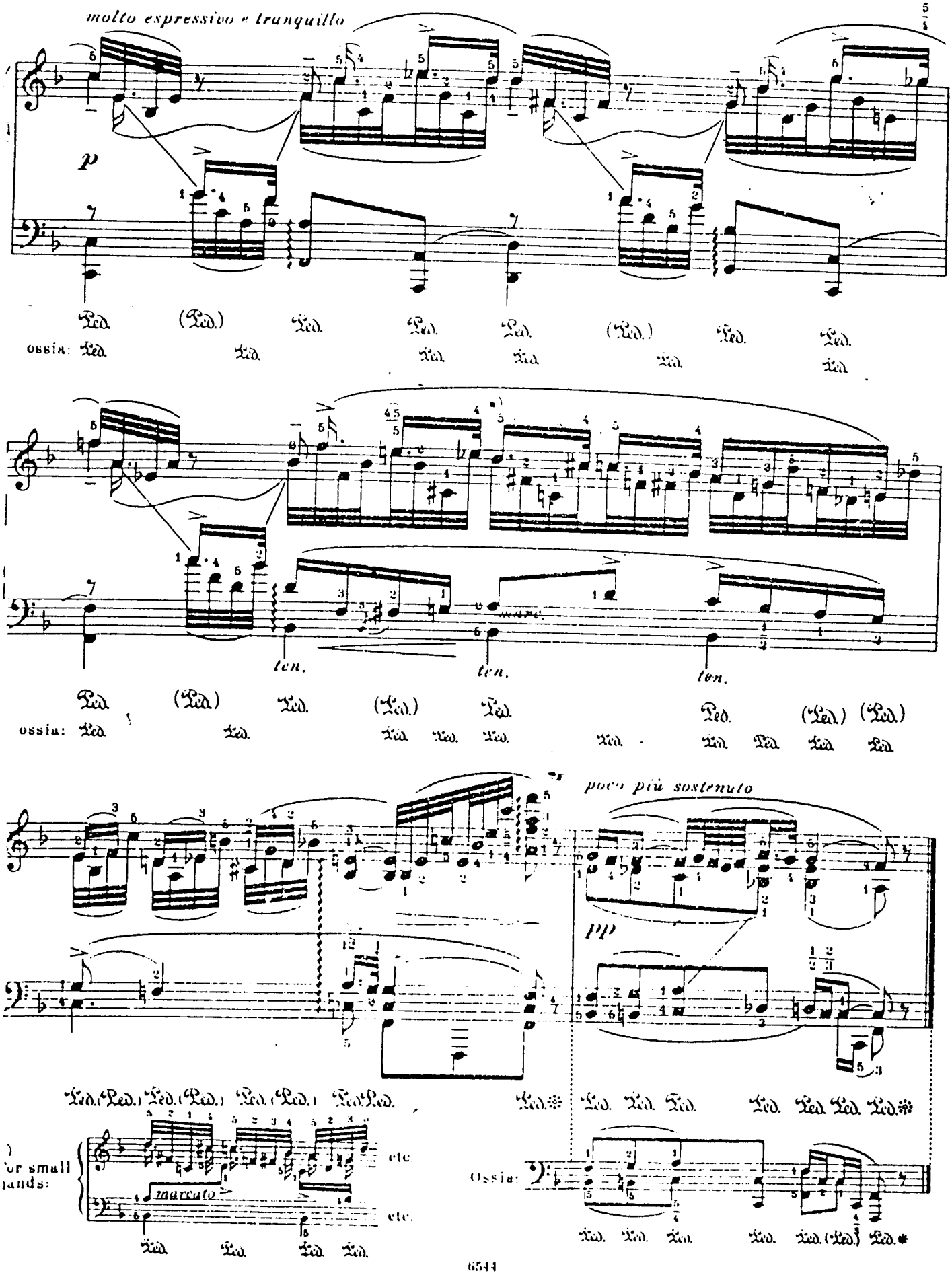

p
ossia
pp tranquillo
(Ped.)
Ped.
Ped. Ped. (Ped.) Ped. (Ped.) (Ped.) Ped.


cresc.
dim.
p rall.
a tempo
meno p (quasi f)


più p subito
rall.
Ped. Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. (Ped.)


più p
ossia
a tempo
pp
Ped.
Ped.

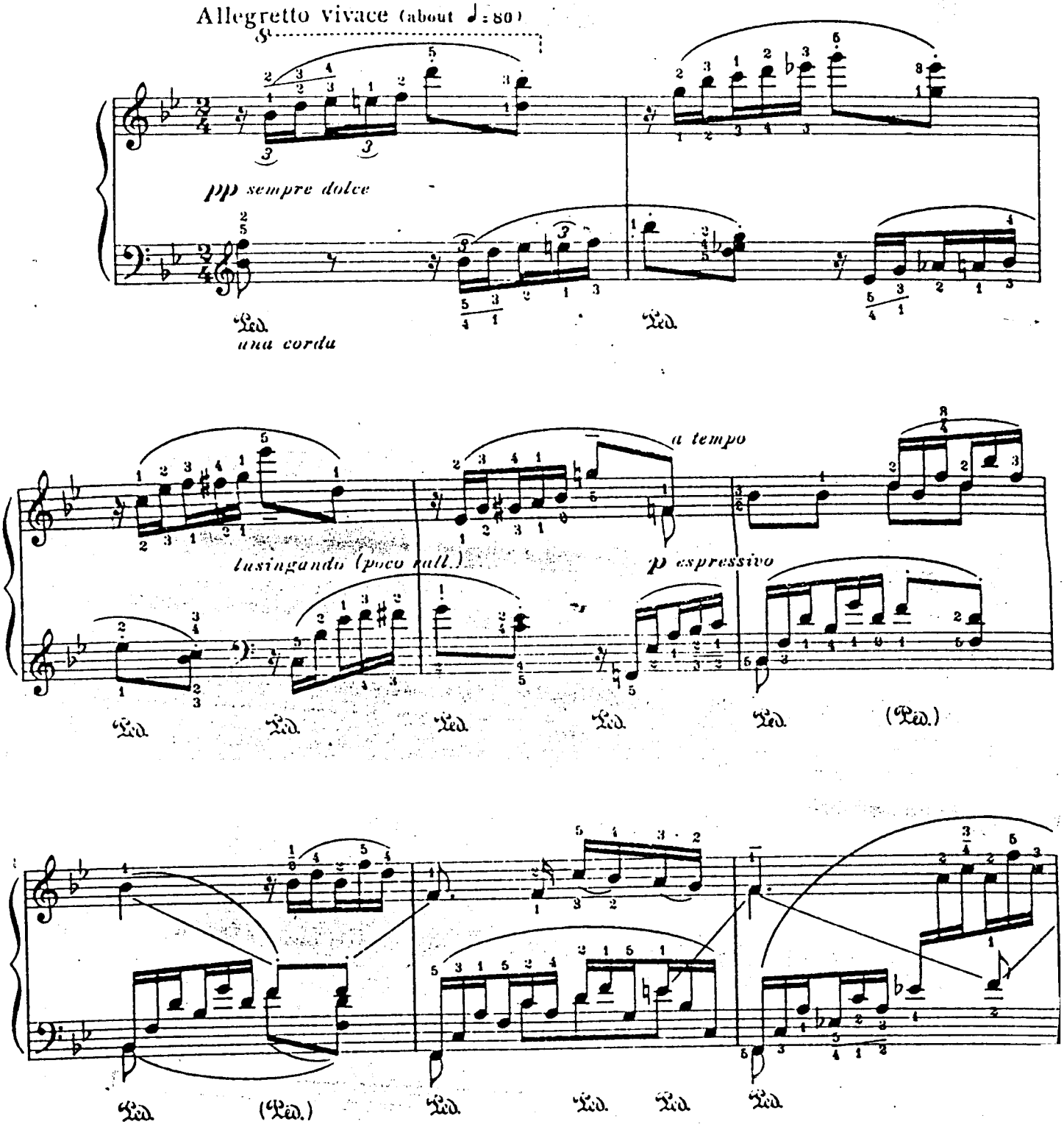

Ped.
Ped. (Ped.)
Ped.
(Ped.) (Ped.) Ped.

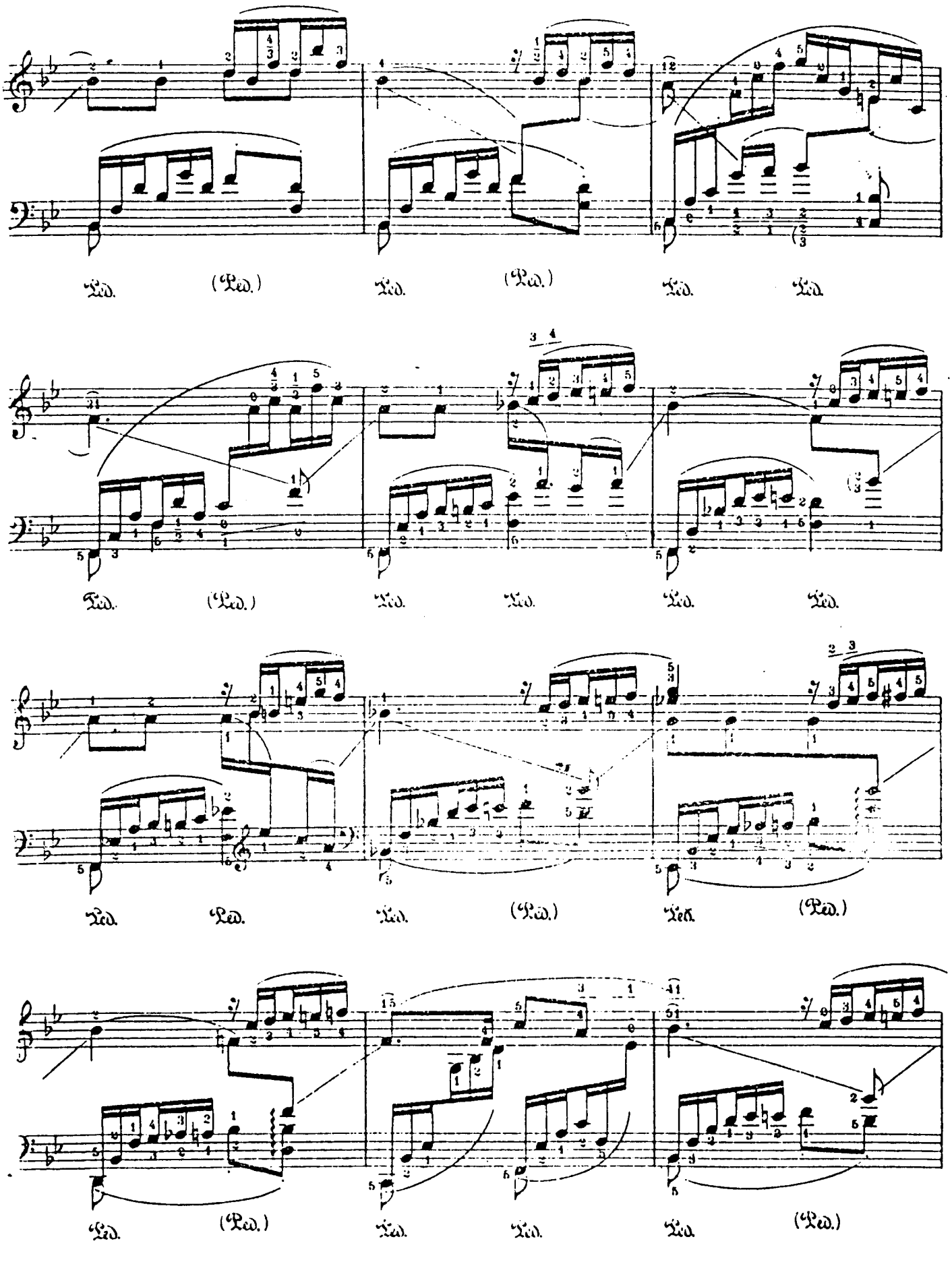

molto espressivo e tranquillo
p
ossia:
ten.
ten.
ten.
ossia:
poco più sostenuto
pp
or small
ands:
marcato
etc.
etc.
Ossia:

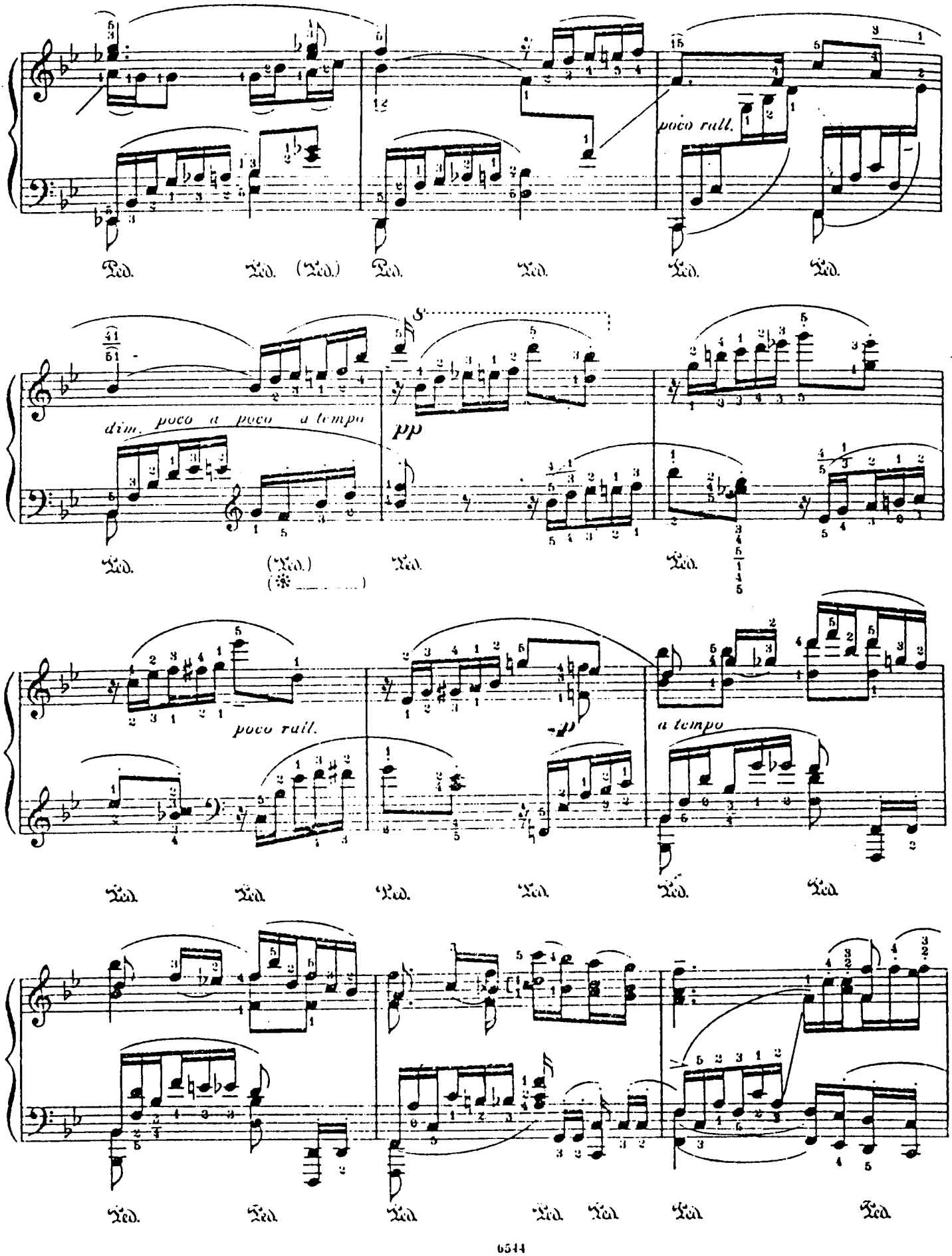
6. ФОРЕЛЬ

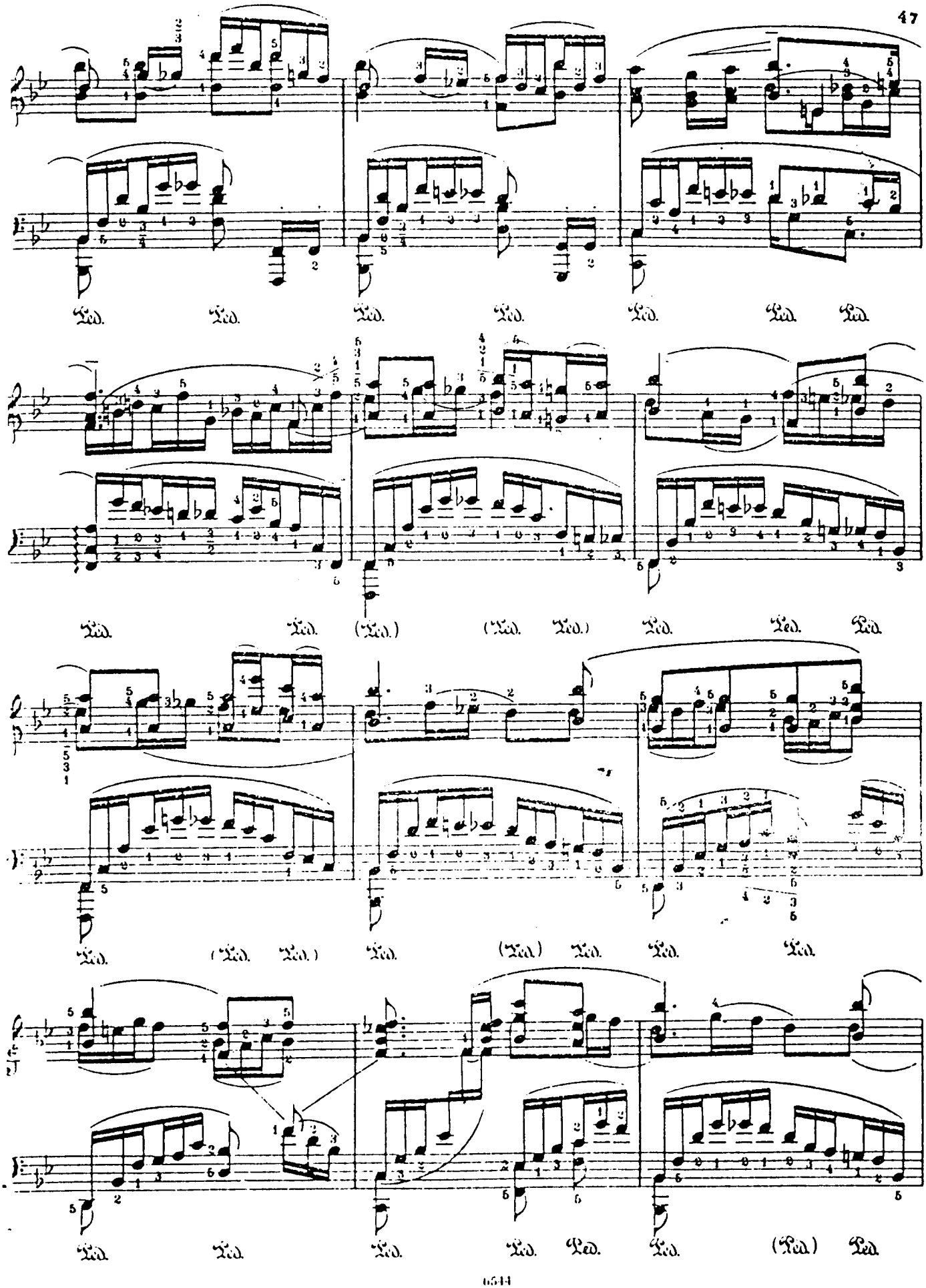
Die Forelle

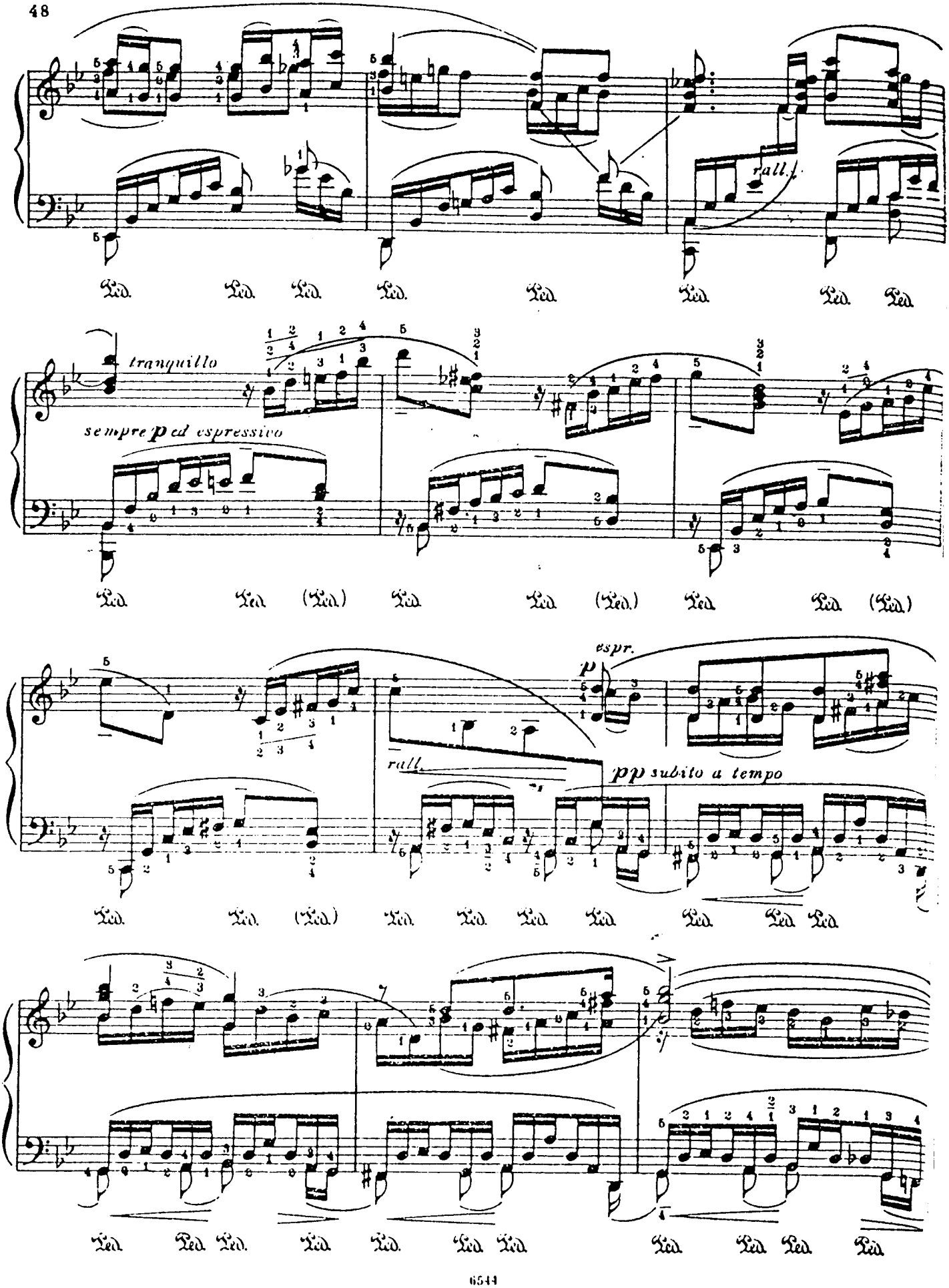
Соч. 32

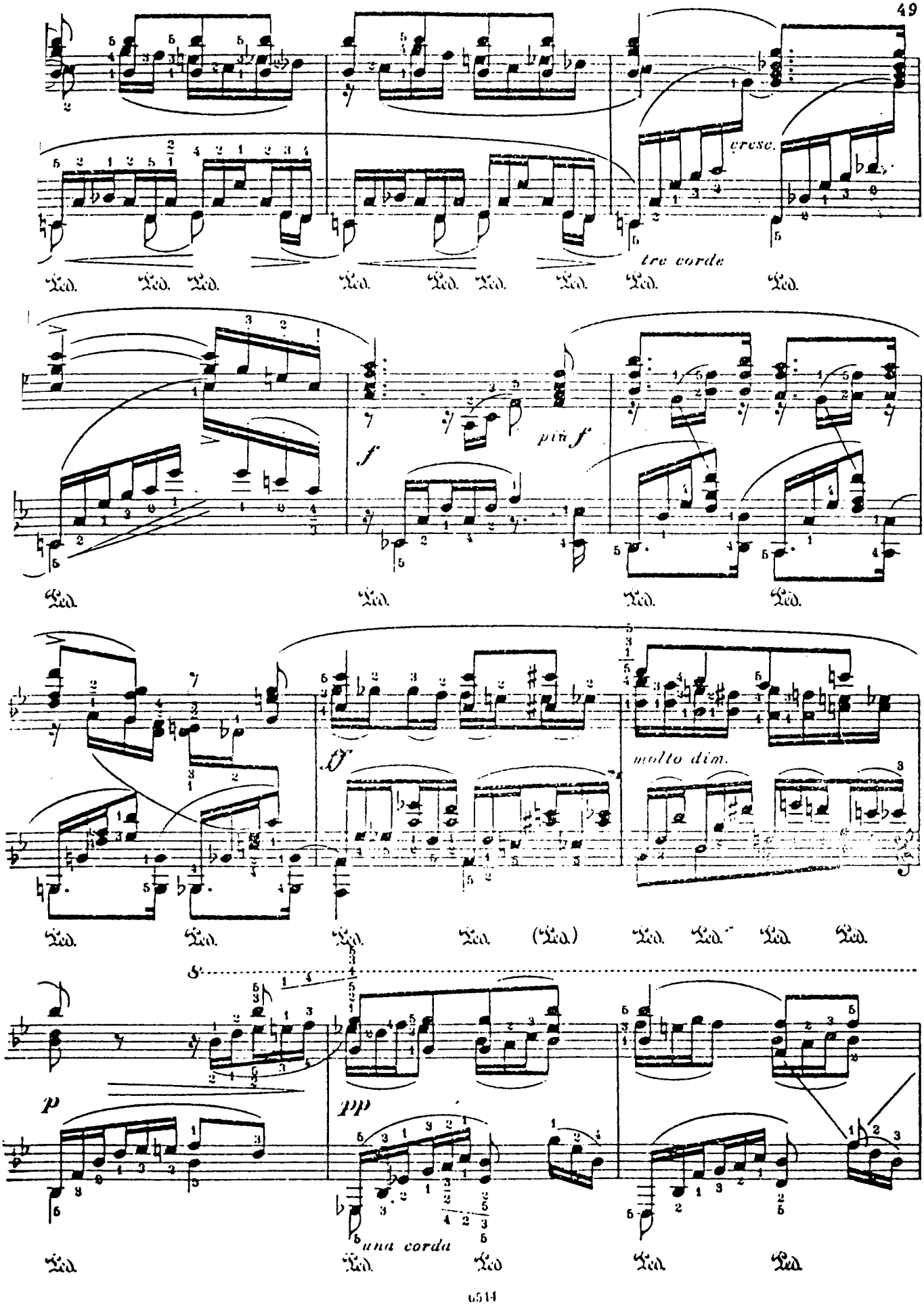


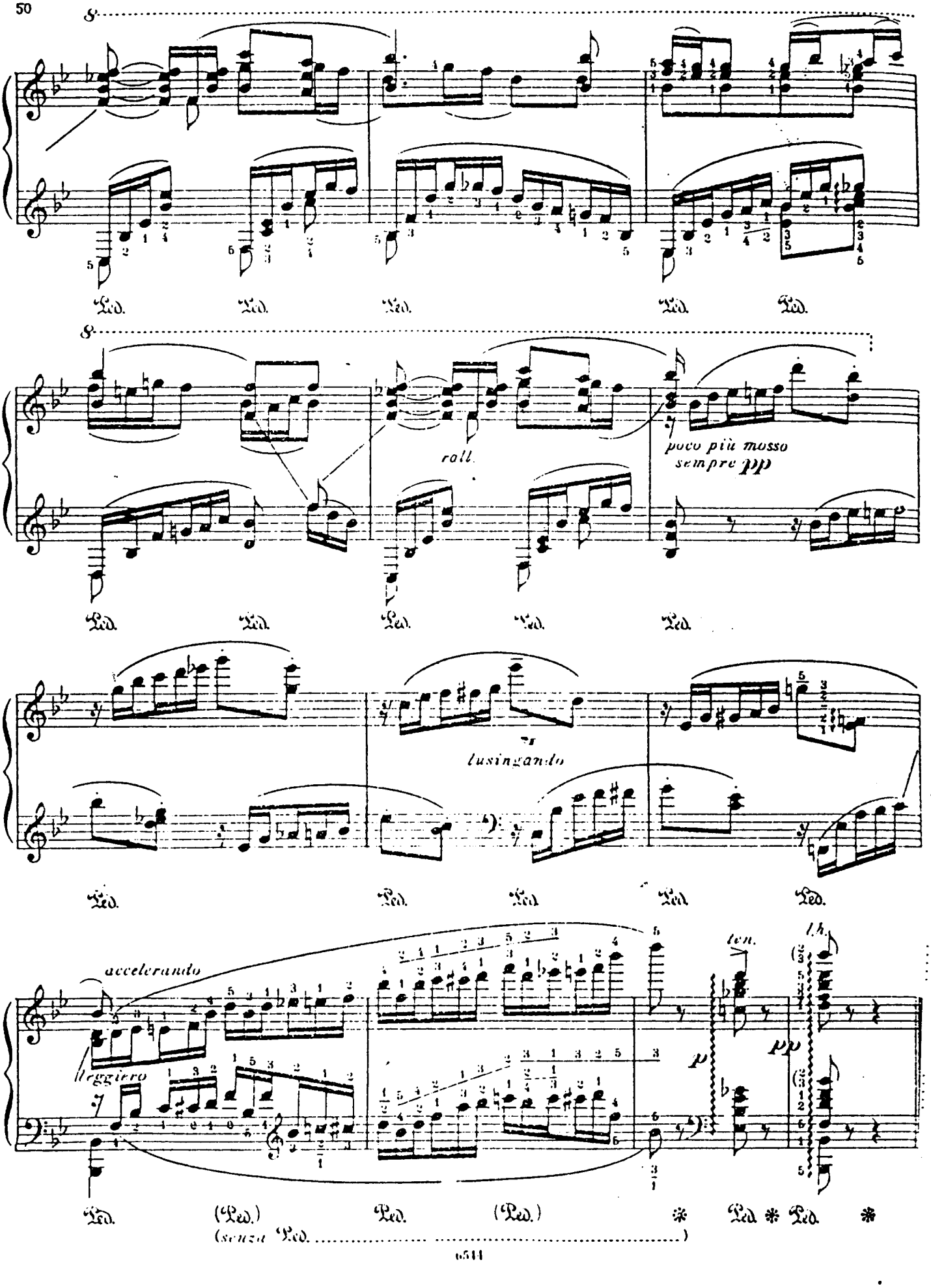

Ped. (Ped.) Ped. (Ped.) Ped. Ped.
Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped.
Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped. (Ped.)
Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. (Ped.)


poco rall.
dim. poco a poco a tempo
pp
poco rall.
a tempo
Ped.


Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Ped. Ped. (Ped.) (Ped. Ped.) Ped. Ped. Ped.
(Ped. Ped.) Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped.

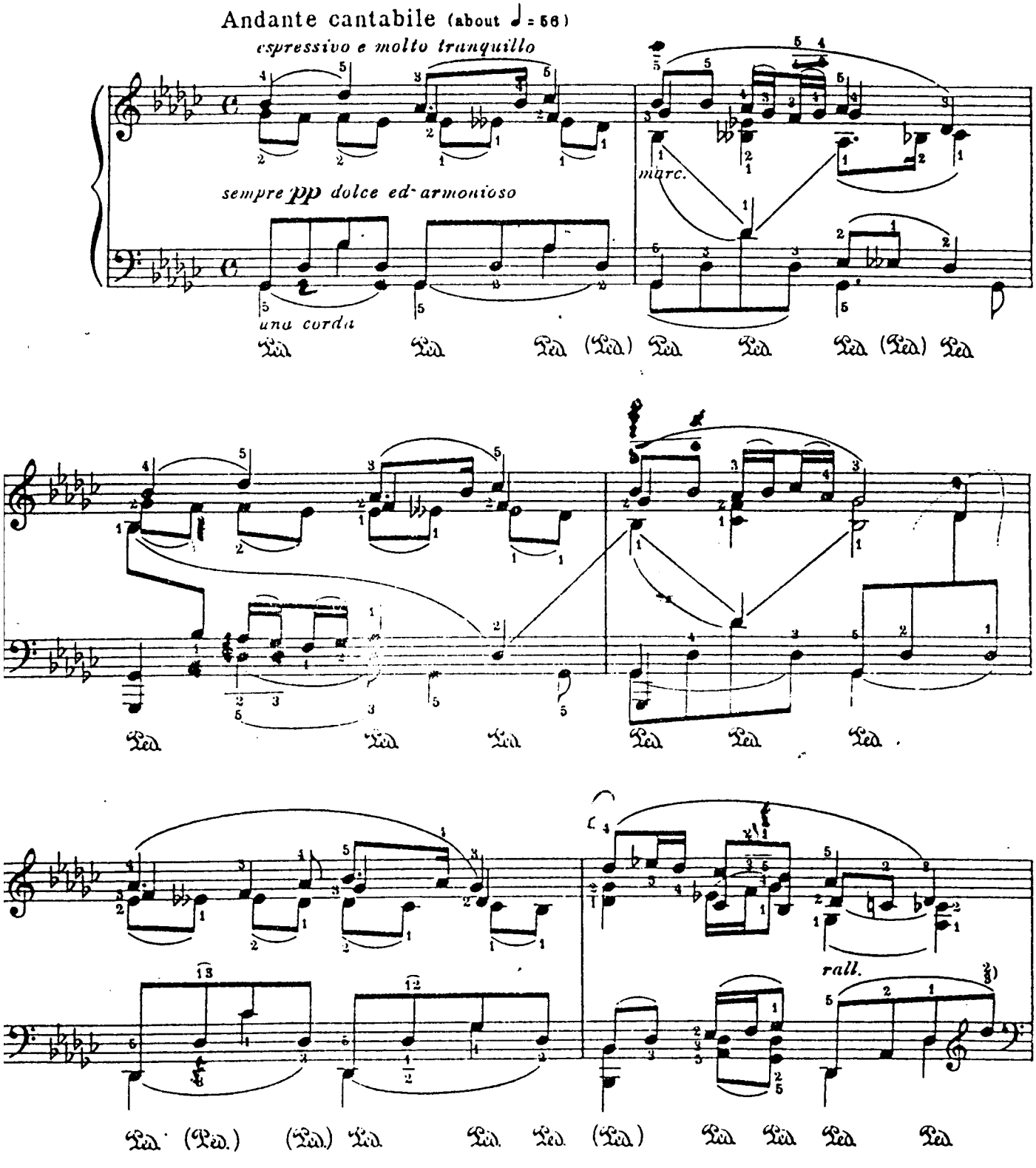

rall.
tranquillo
sempre ped espressivo
espr.
p
rall.
pp subito a tempo

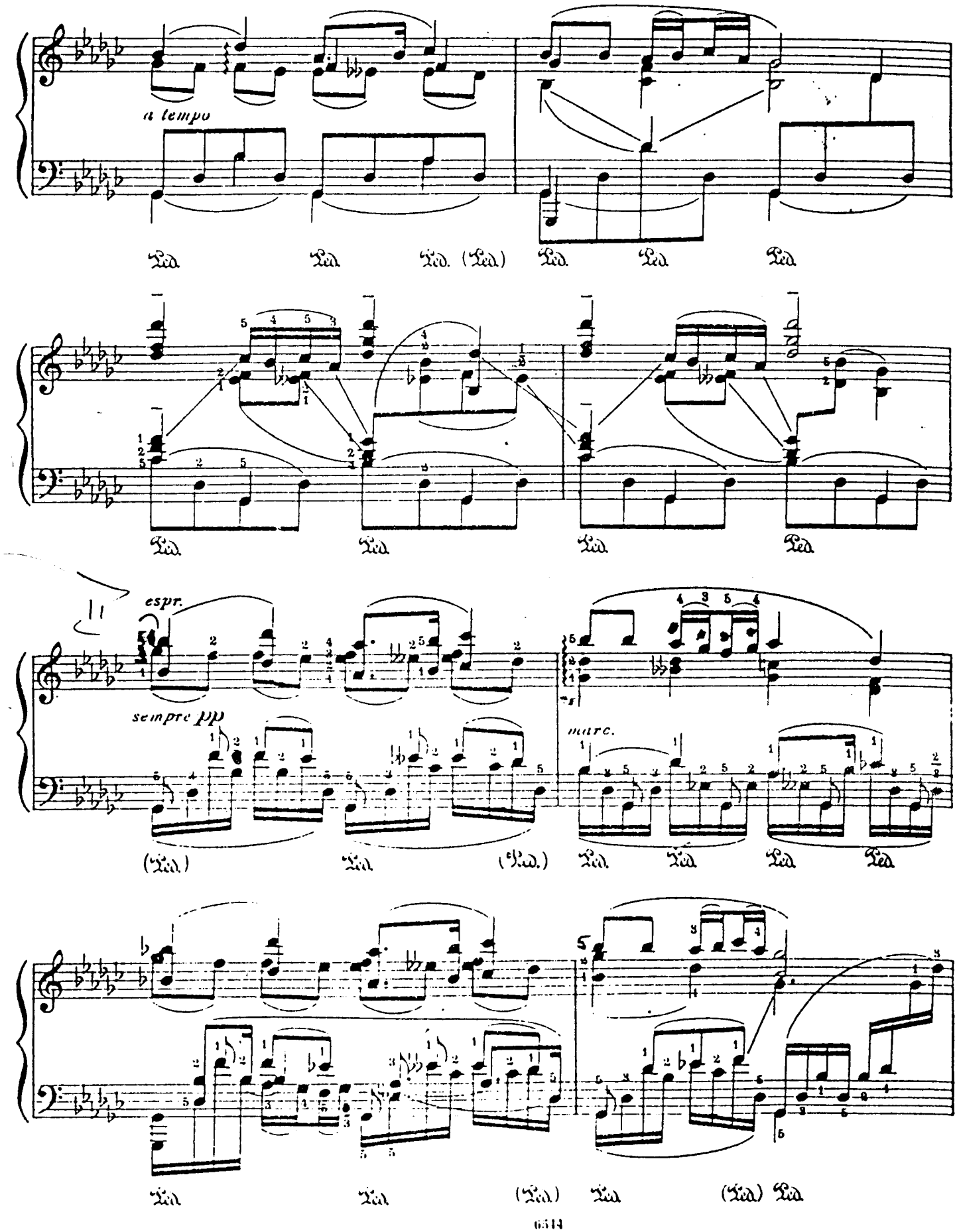

cresc.
tre corde
più f
f
molto dim.
p
pp
una corda

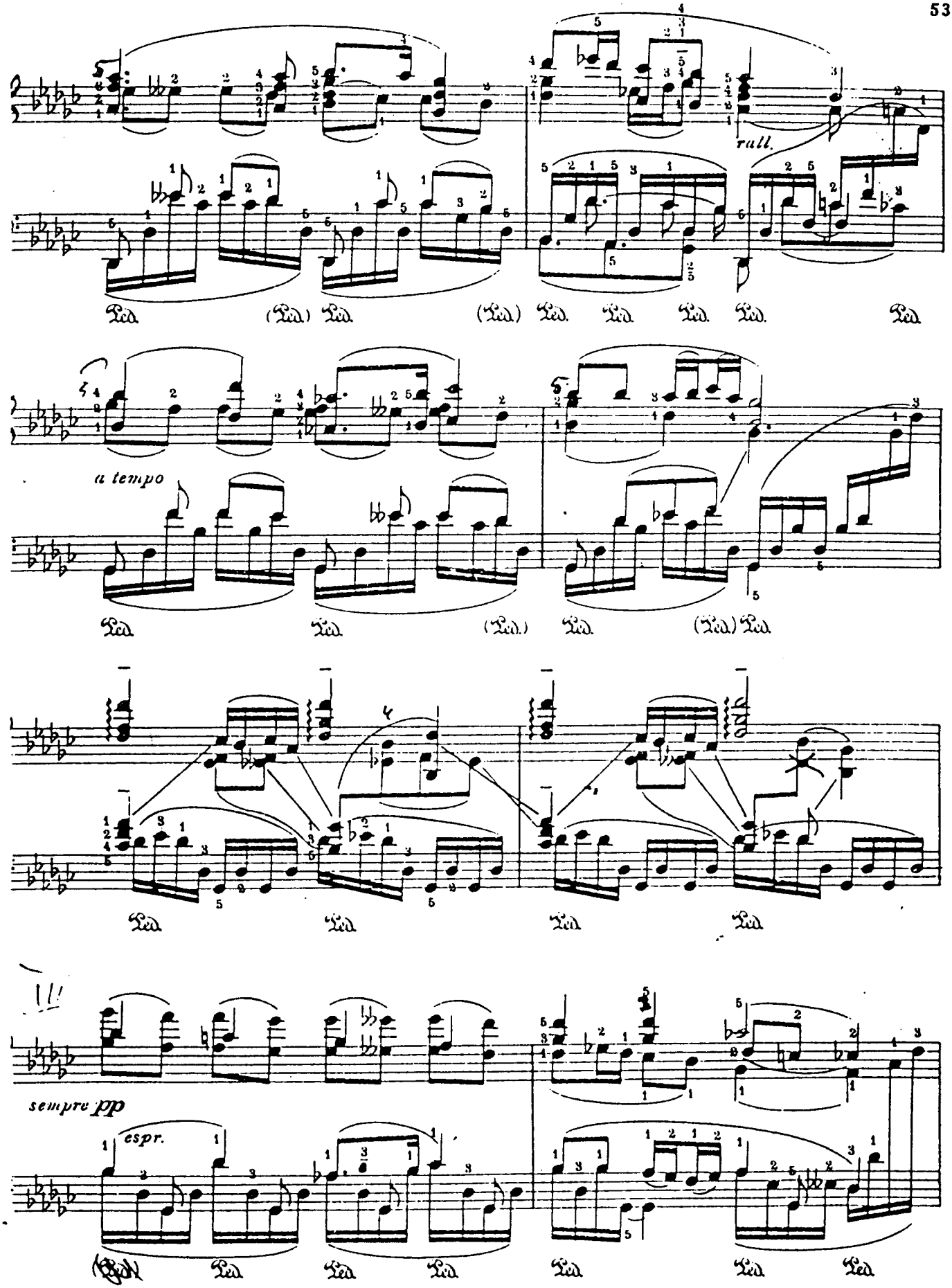

8
Ped.
8
roll.
poco più mosso
sempre pp
Ped.
lusingando
Ped.
accelerando
leggiero
ten.
l.h.
Ped.
(Ped.)
Ped.
(Ped.)
Ped.
Ped.
(senza Ped.)

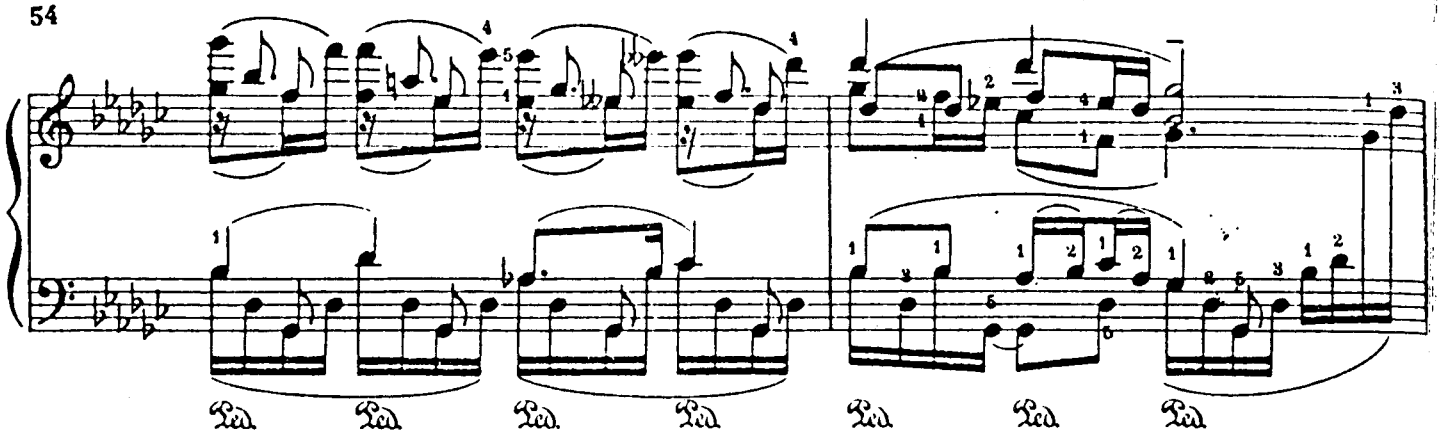
7. КОЛЫБЕЛЬНАЯ
Wiegenlied

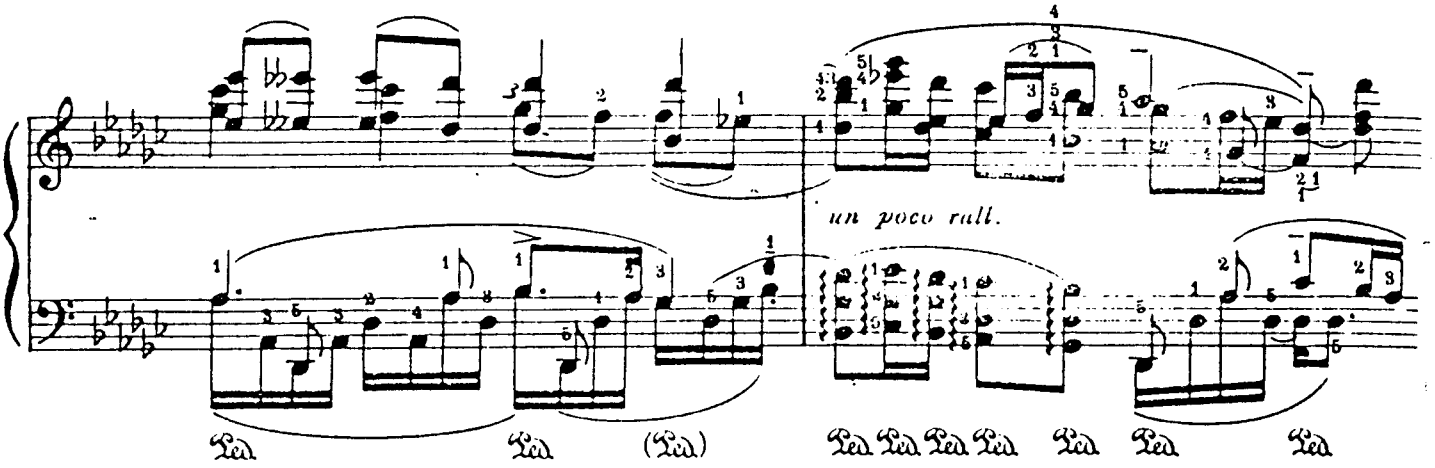
Соч. 98

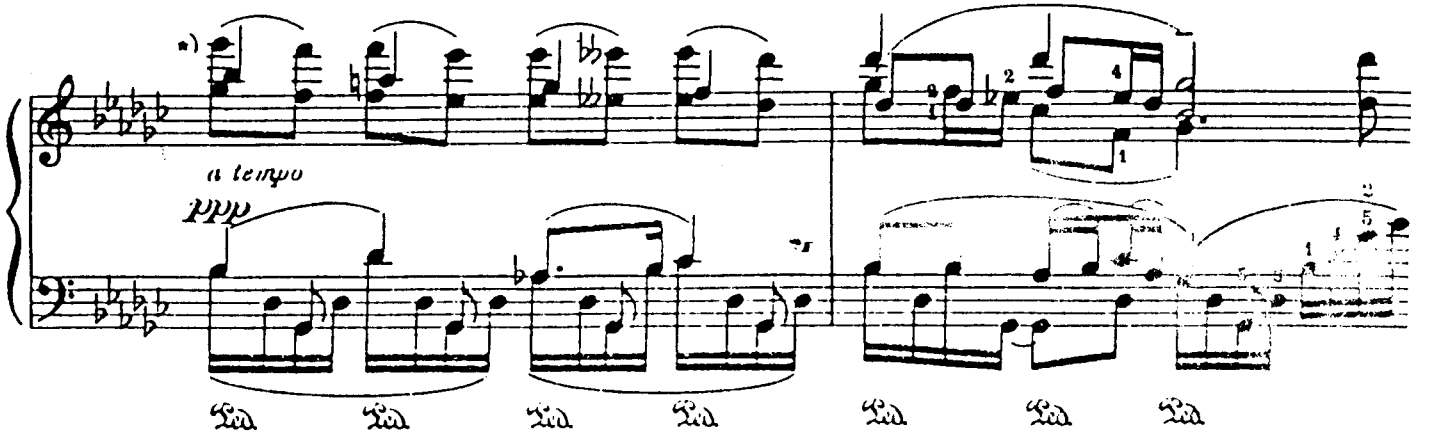


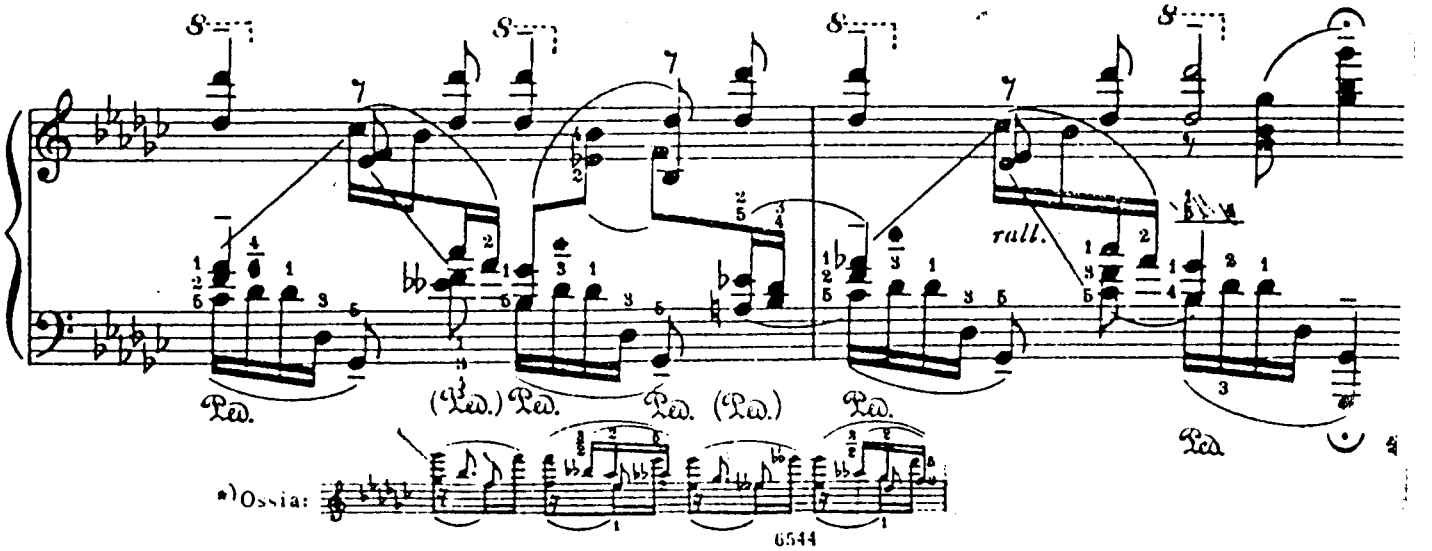

a tempo
espr.
sempre pp
marc.


rall.
a tempo
sempre pp
espr.





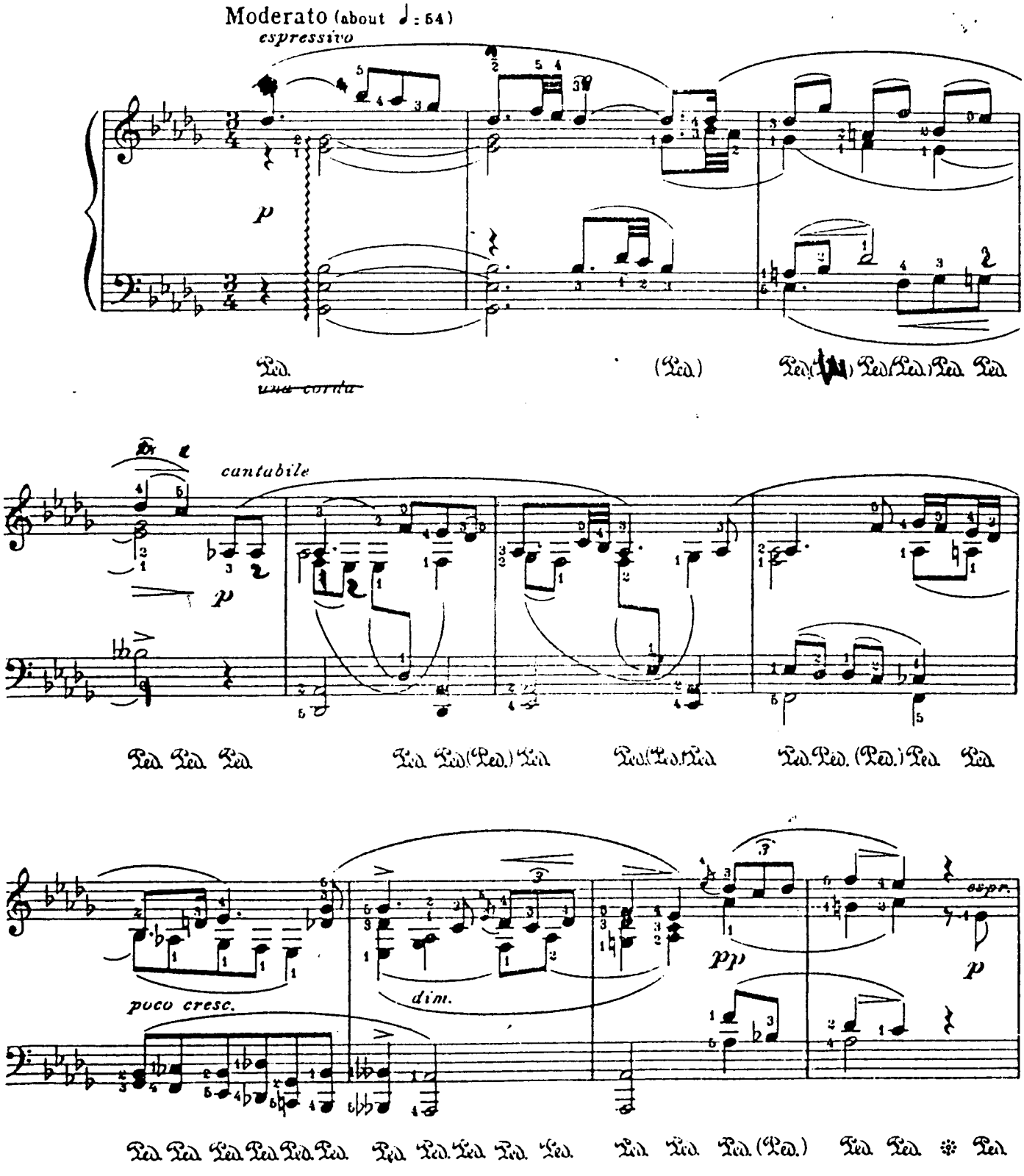




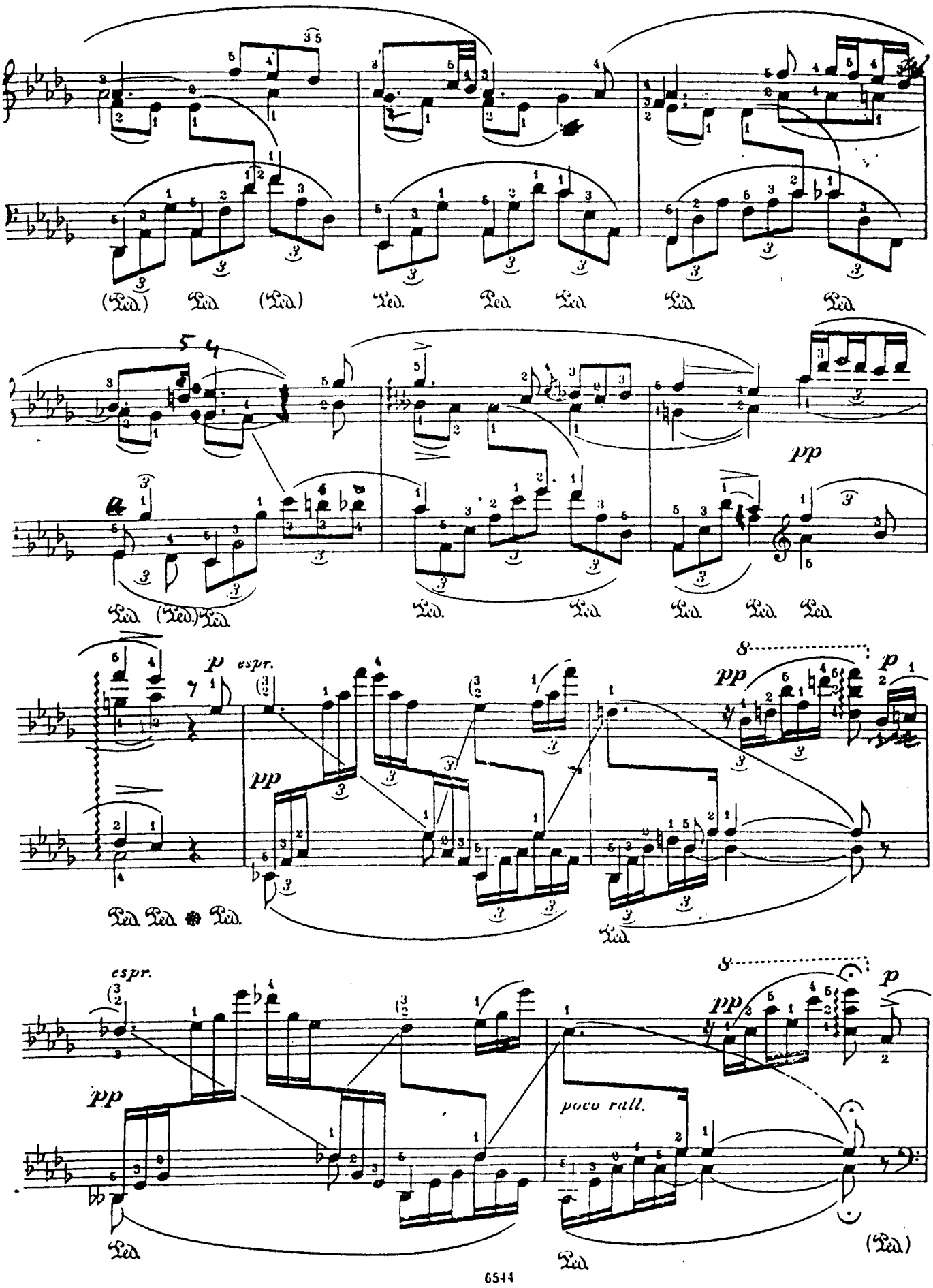
*) Ossia:

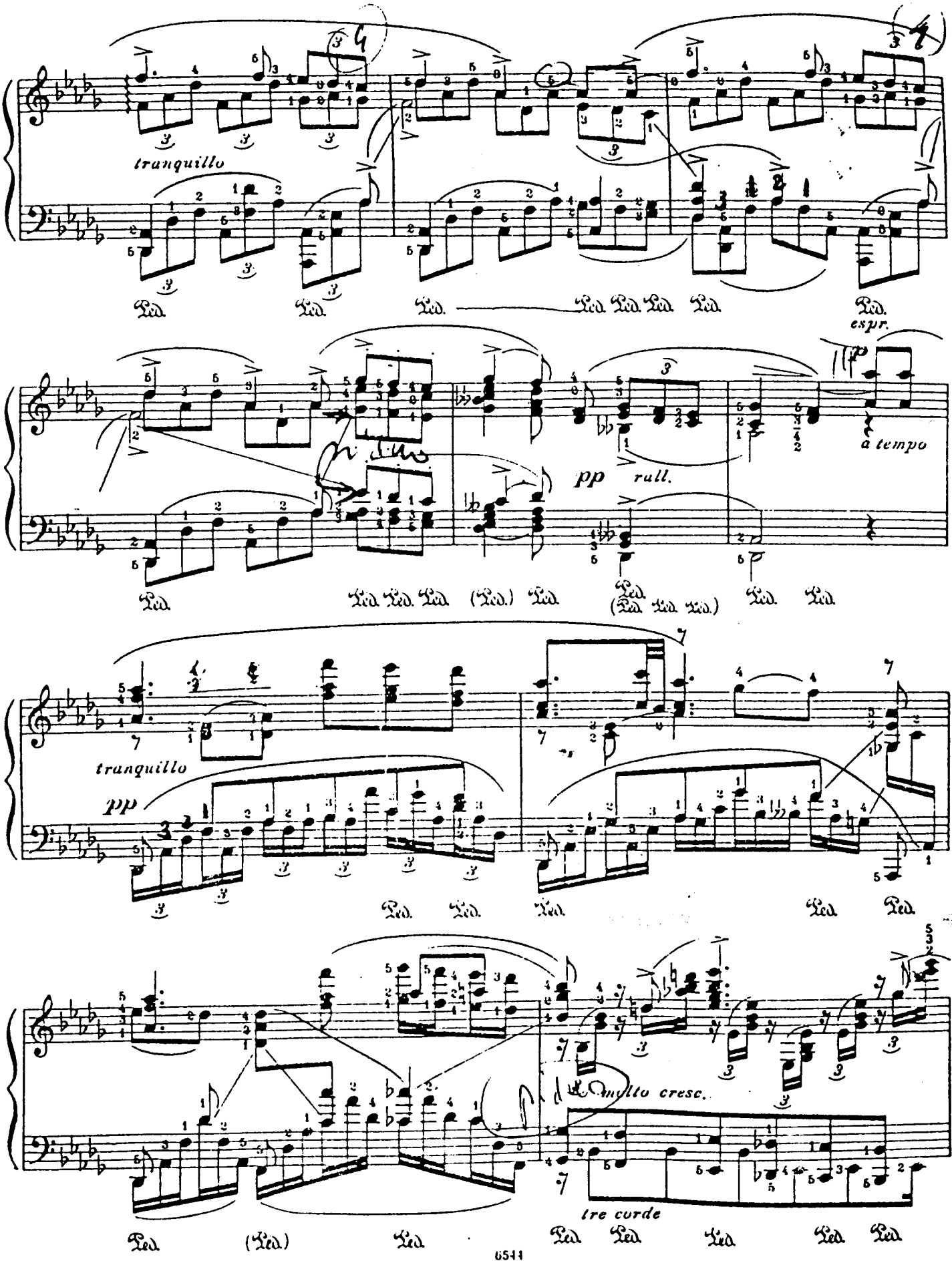
8. УТРЕННИЙ ПРИВЕТ

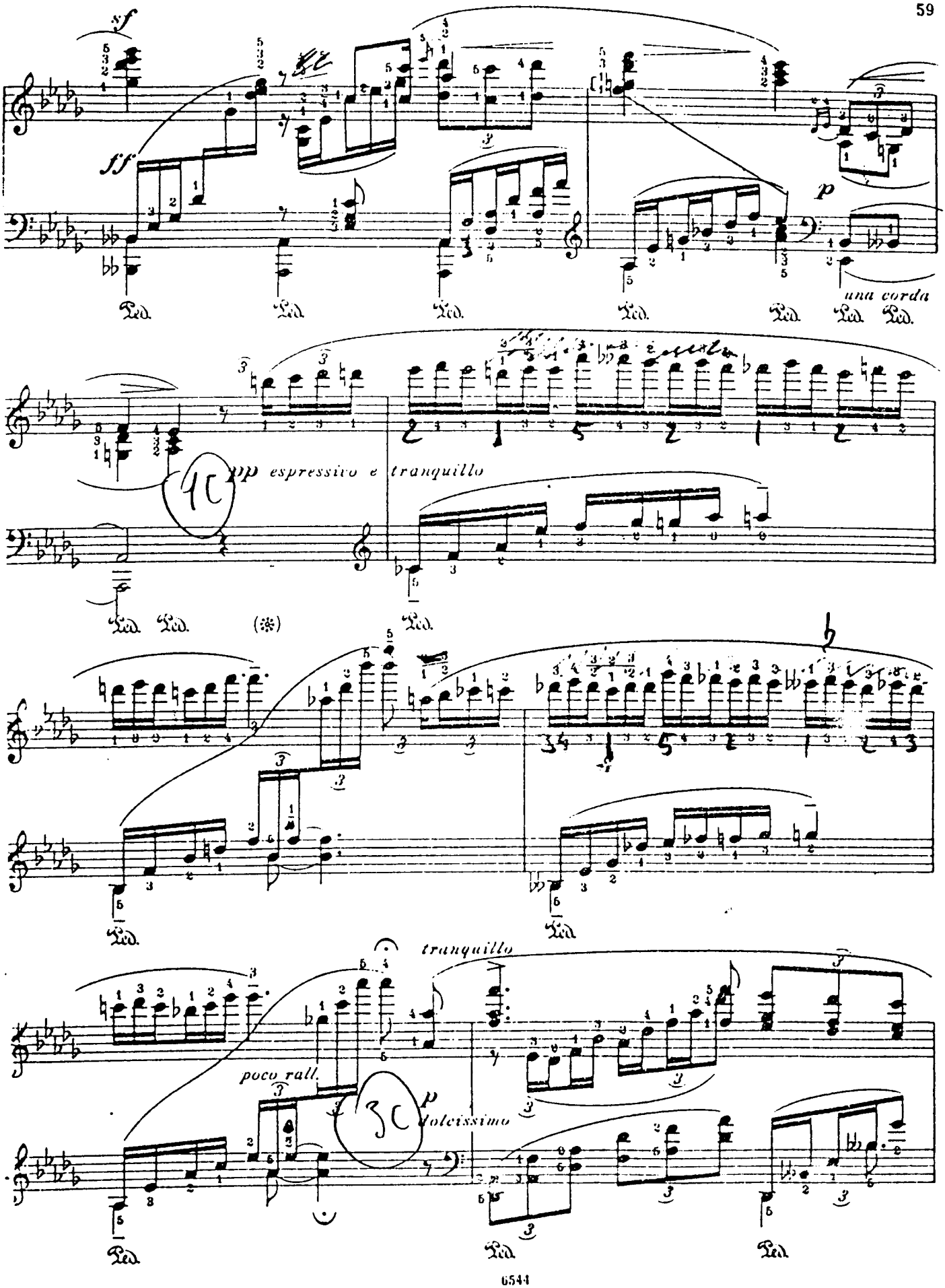
Morgengruss (Schöne Müllerin 8)

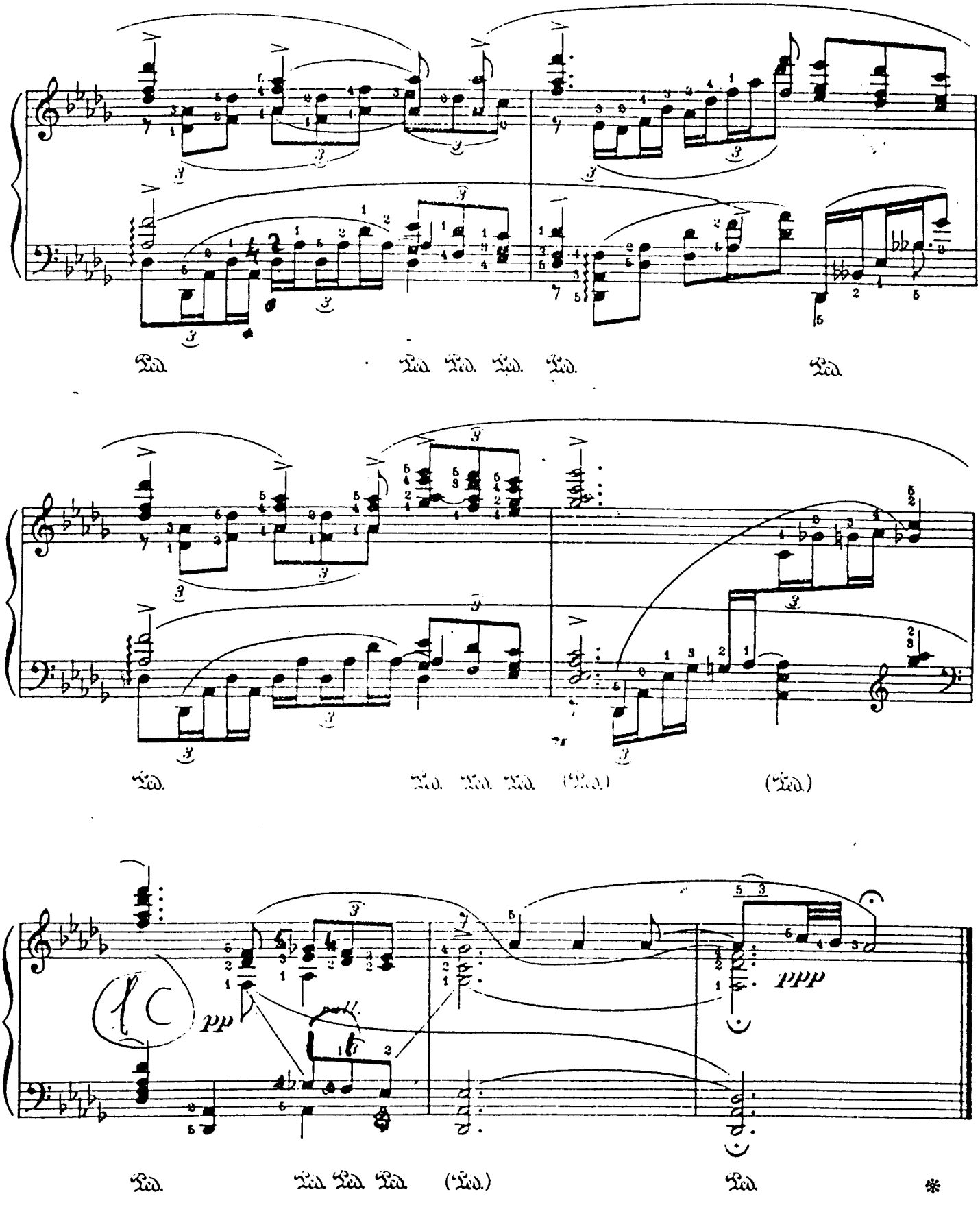


pp
p
Ped.
pp
poco rall.
p
Ped.
Ped.
Ped.
tranquillo
(Ped.)
Ped. (Ped.)
Ped.
Ped.
Ped.
Ped. (Ped.)
dolcissimo
a tempo
pp
rall.
p
Ped.
Ped.
Ped. Ped. Ped.
Ped.
(Ped. Ped. Ped.)
Ped. Ped.


(Ped.) Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
pp
Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
p espr.
pp
Ped. Ped. Ped. Ped.
espr.
pp
poco rall.
Ped. Ped. (Ped.)

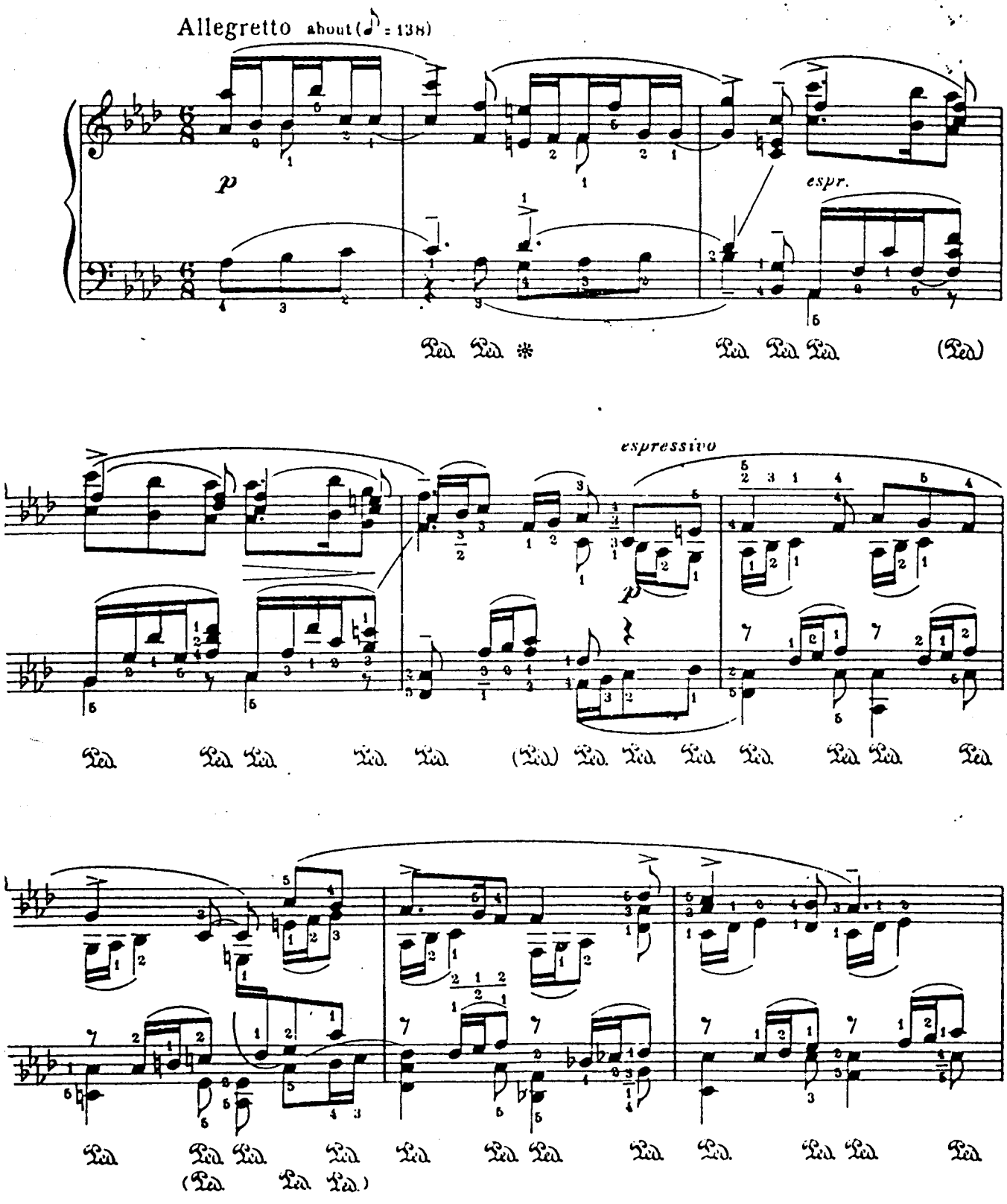

tranquillo
espr.
a tempo
pp
rall.
tranquillo
pp
molto cresc.
tre corde

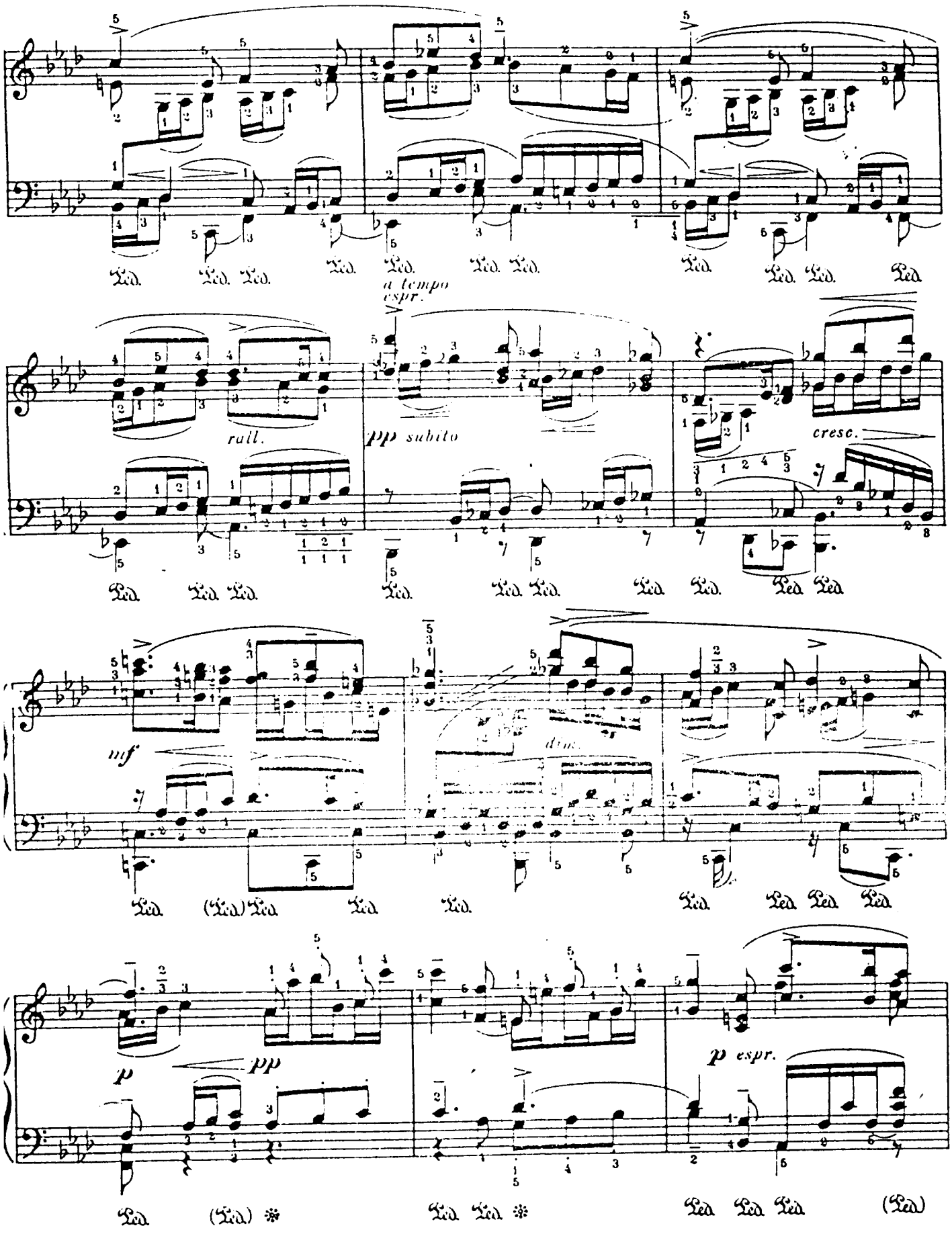

sf
ff
p
una corda
pp espressivo e tranquillo
(*)
tranquillo
poco rall.
molcissimo

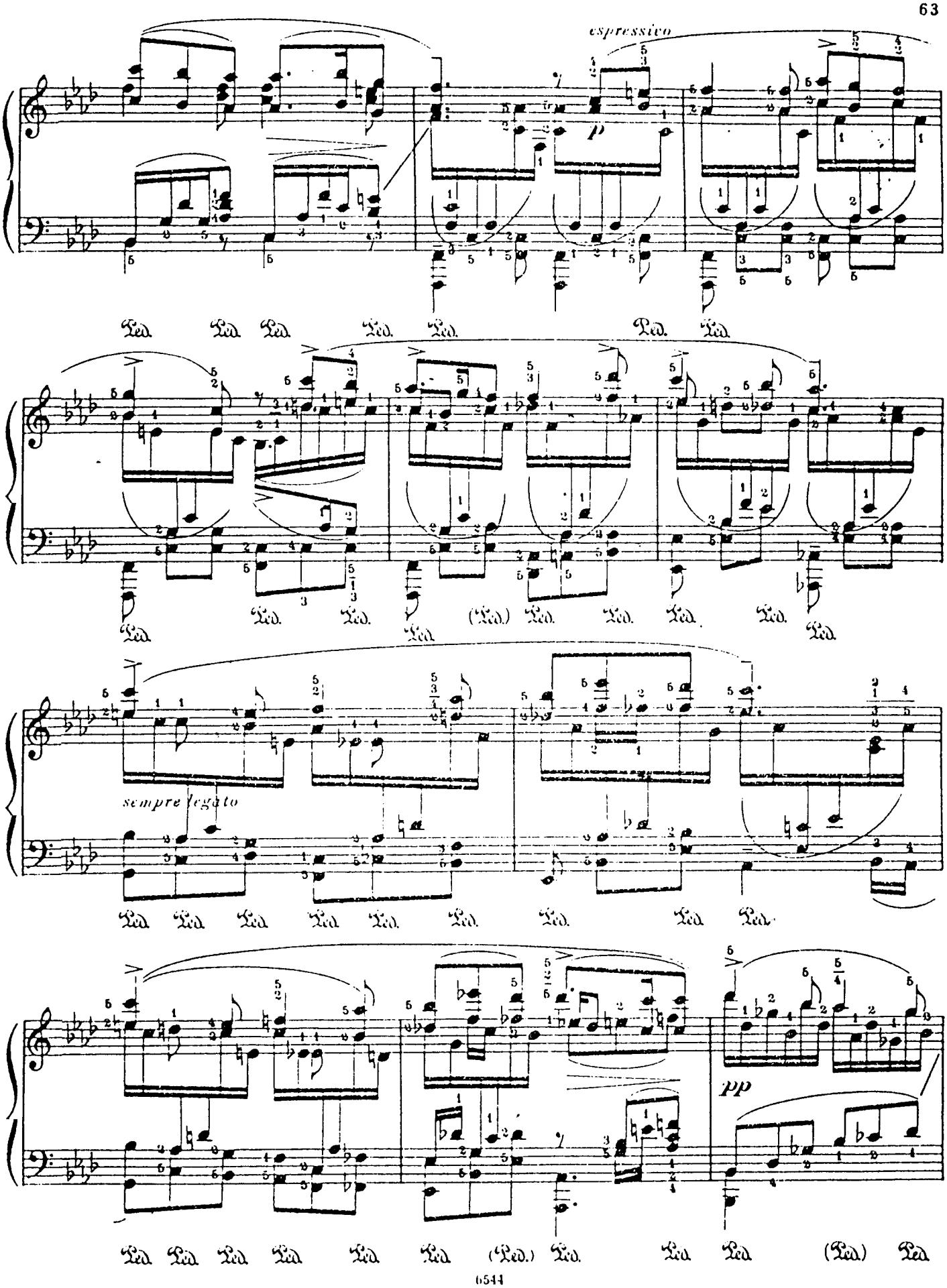

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Ped. Ped. Ped. Ped. (Ped.) (Ped.)
pp ppp
Ped. Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped. *

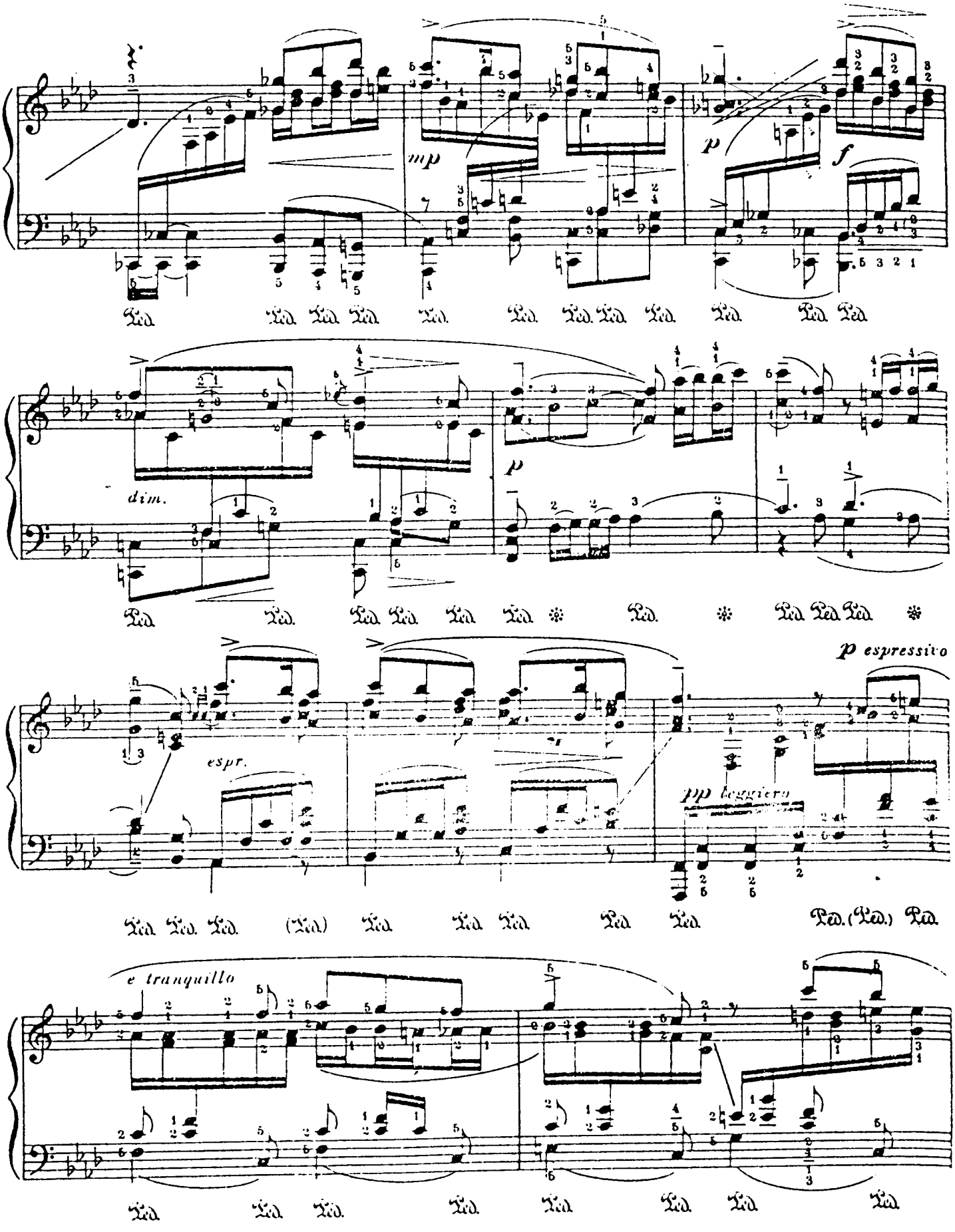
9. К МИНЬОН

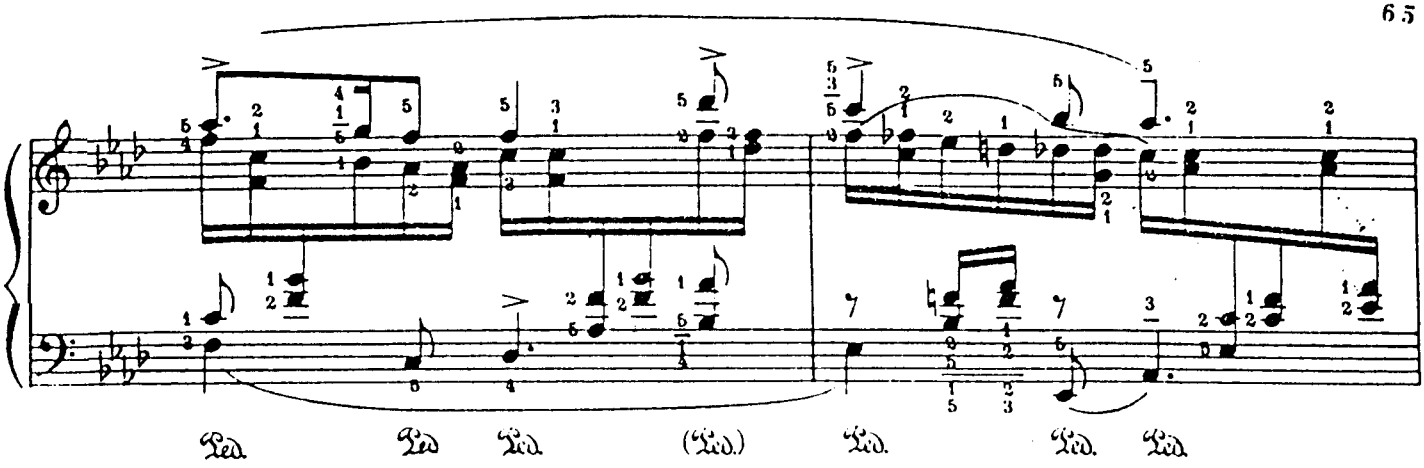
Mignon

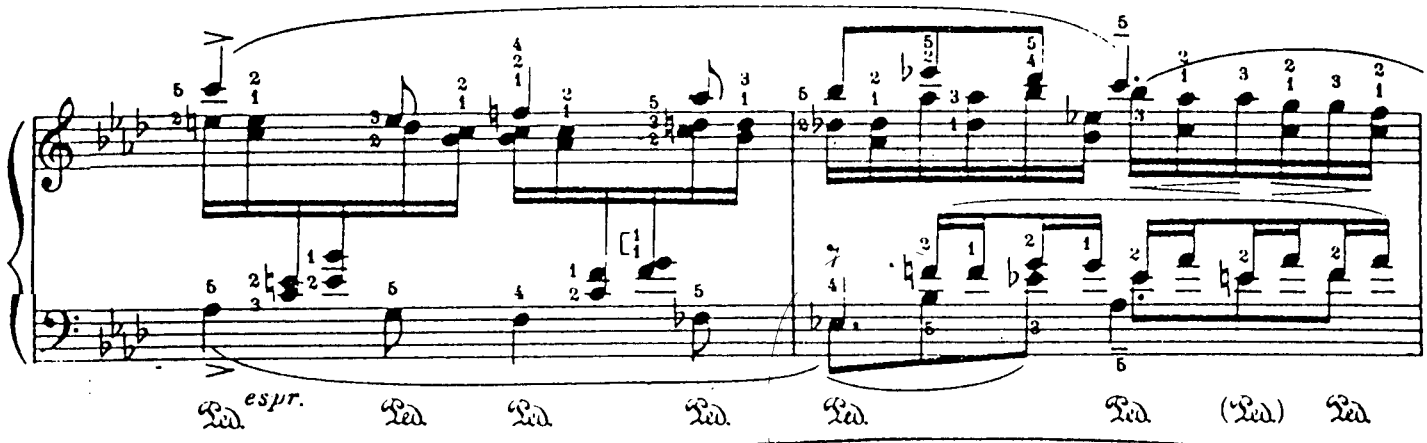


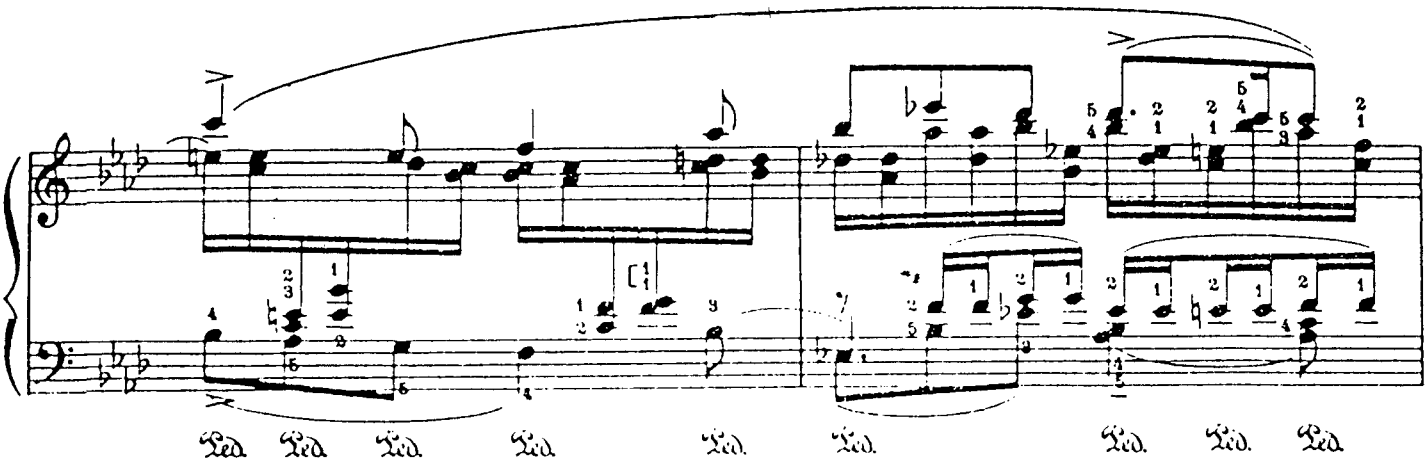

a tempo espr.
rall.
pp subito
cresc.
mf
dim.
p
pp
p espr.

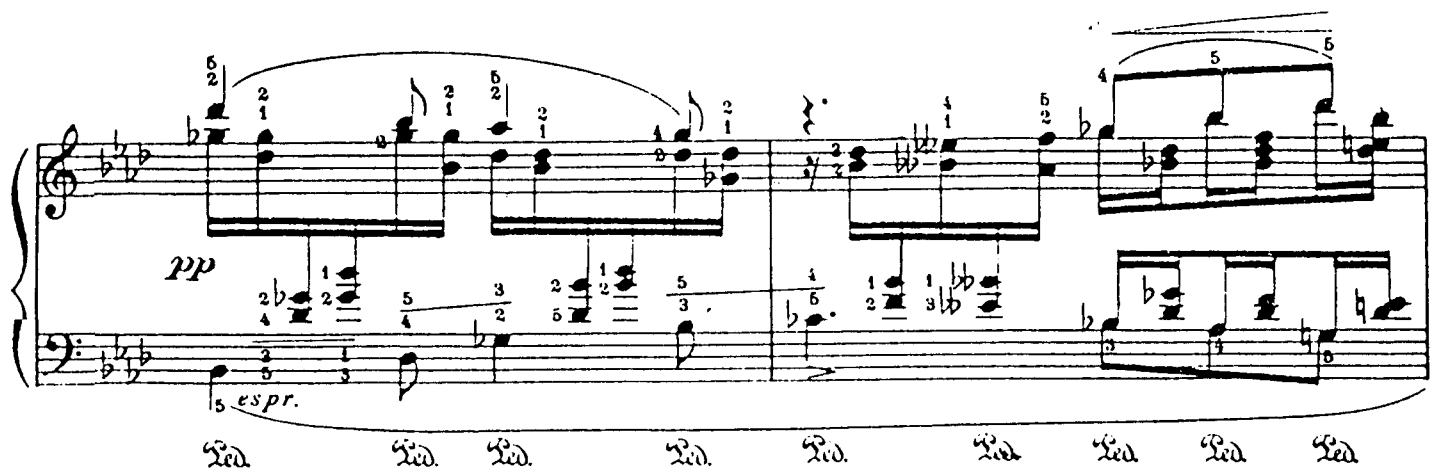

espressivo
p
sempre legato
pp

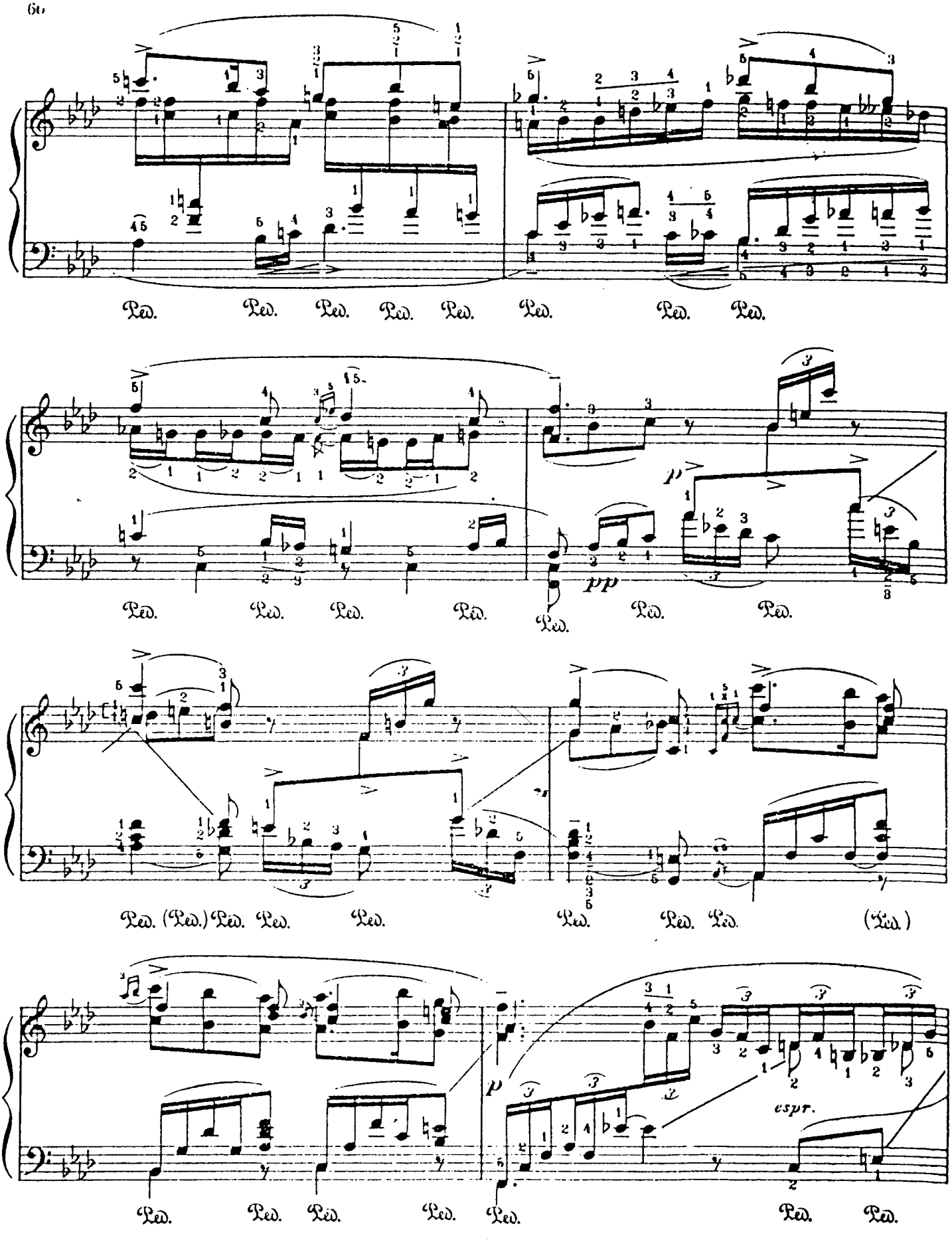

mp
p
f
dim.
p
espr.
p espressivo
pp leggiero
e tranquillo

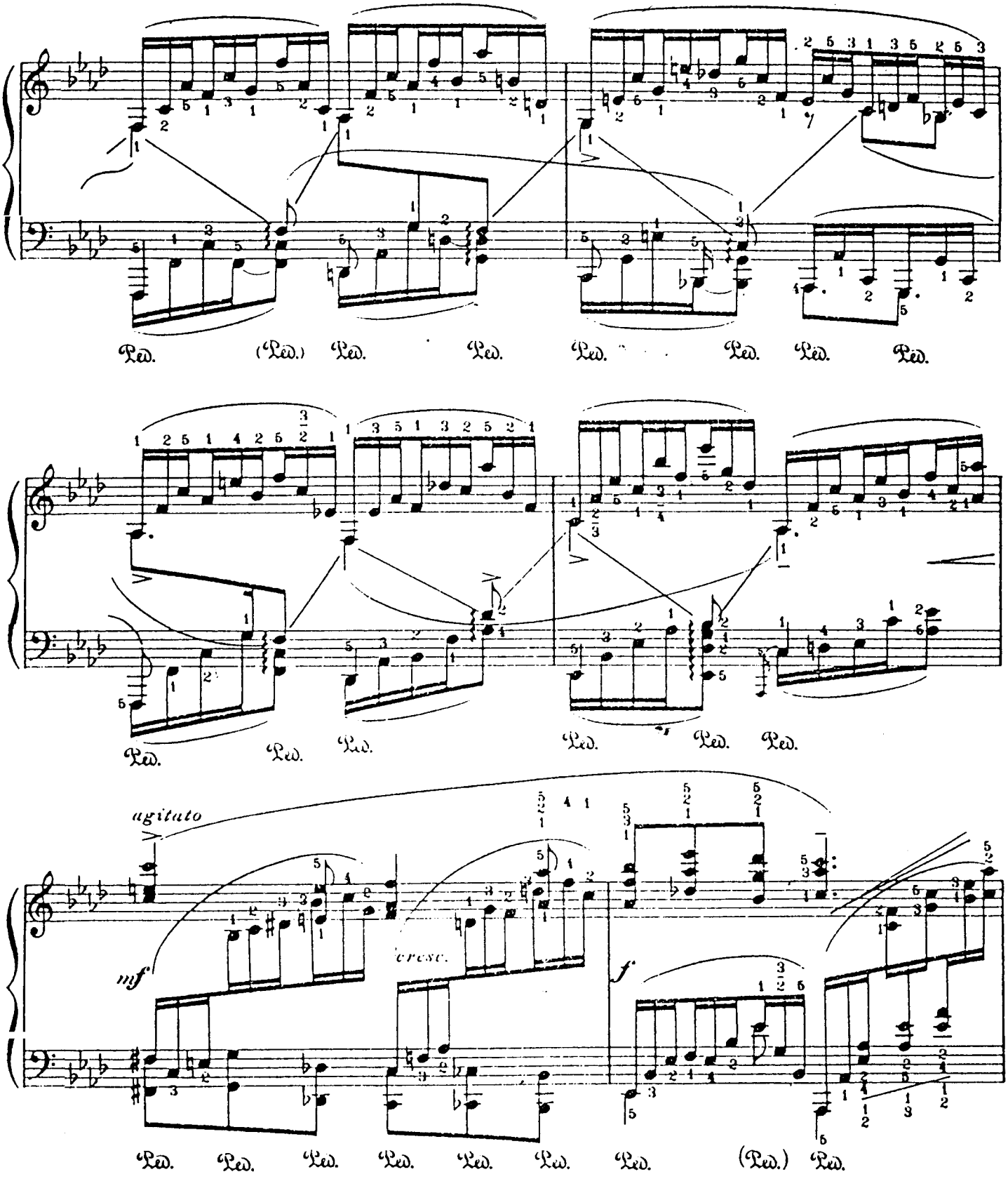

Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped.

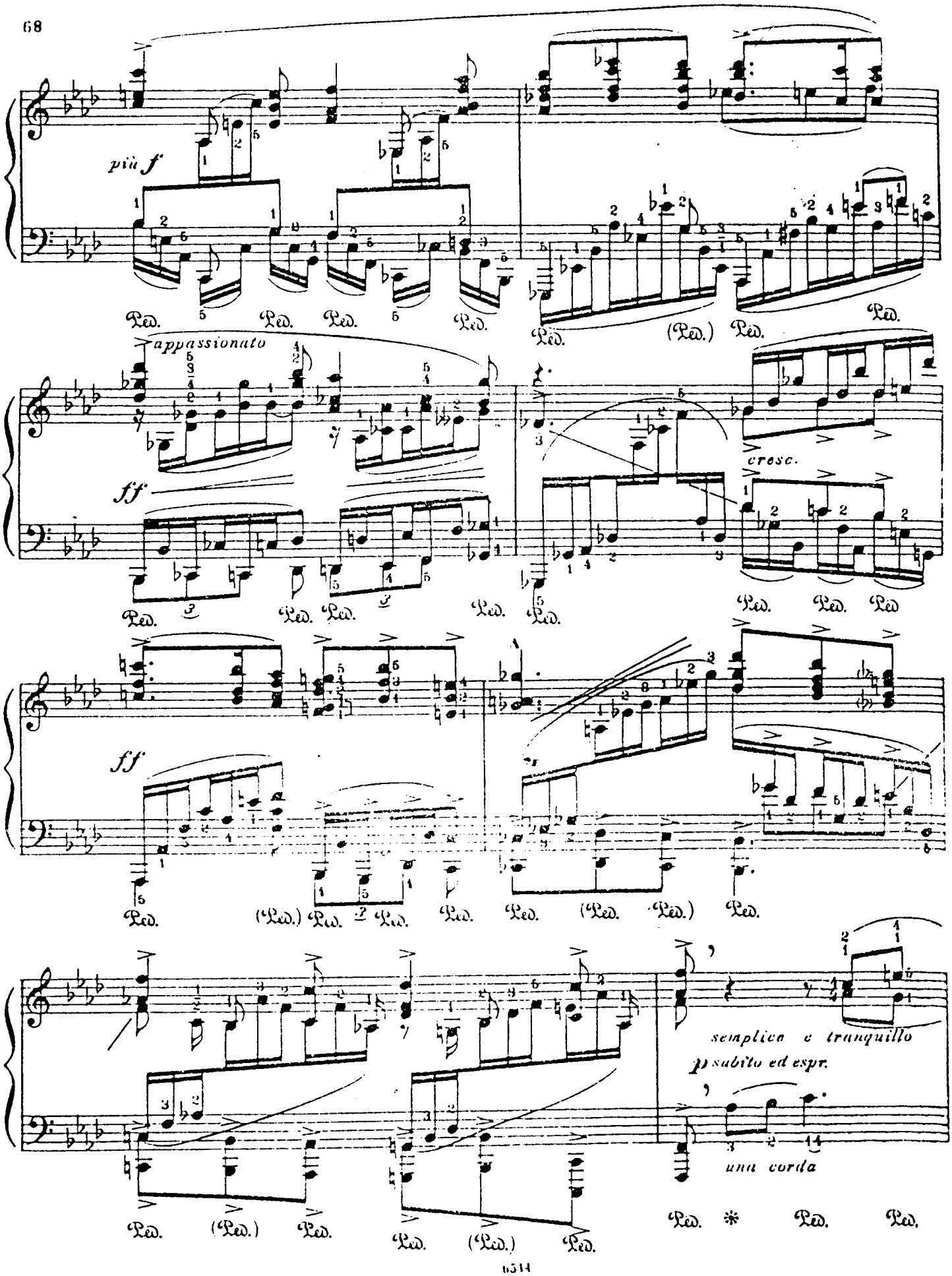

Ped. espr. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped.

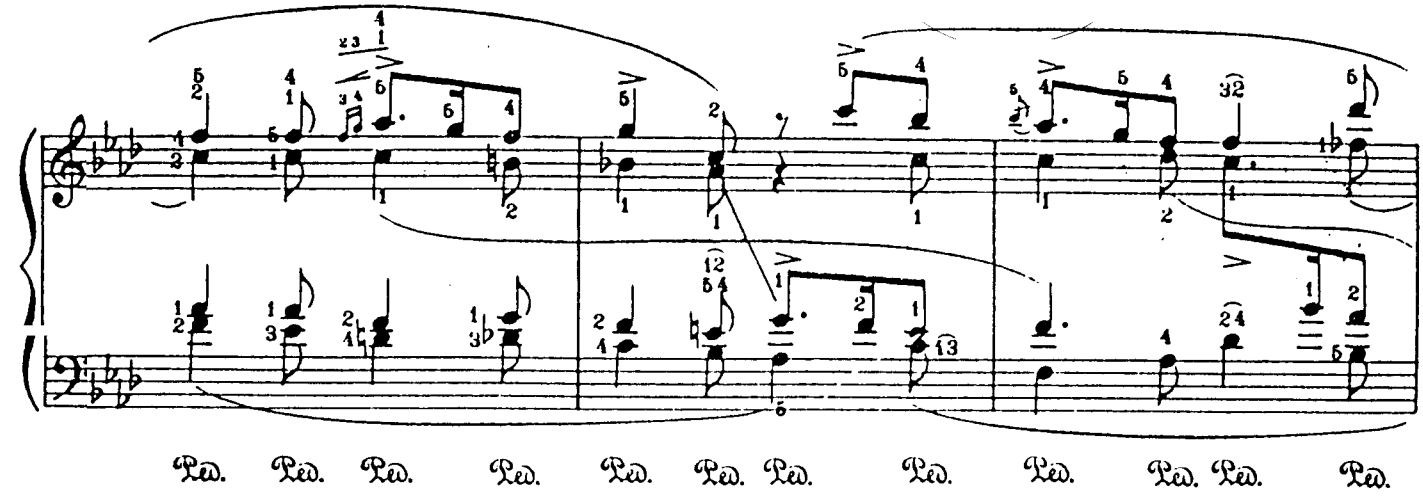

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

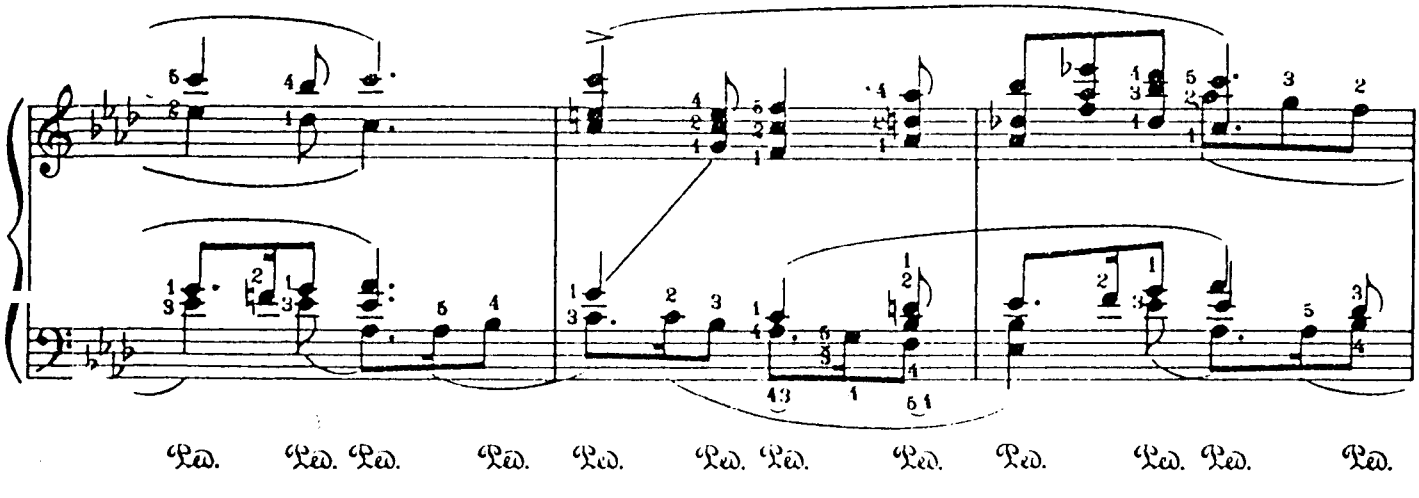

pp
espr.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped Ped Ped Ped

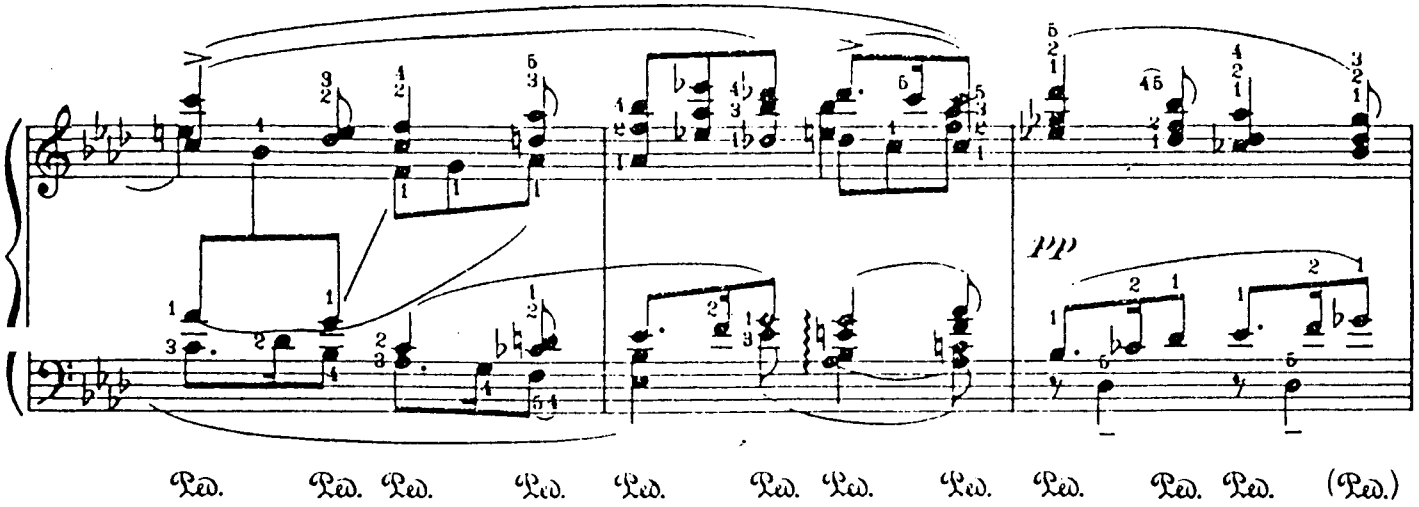

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
pp
Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. (Ped.)
p
espr.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

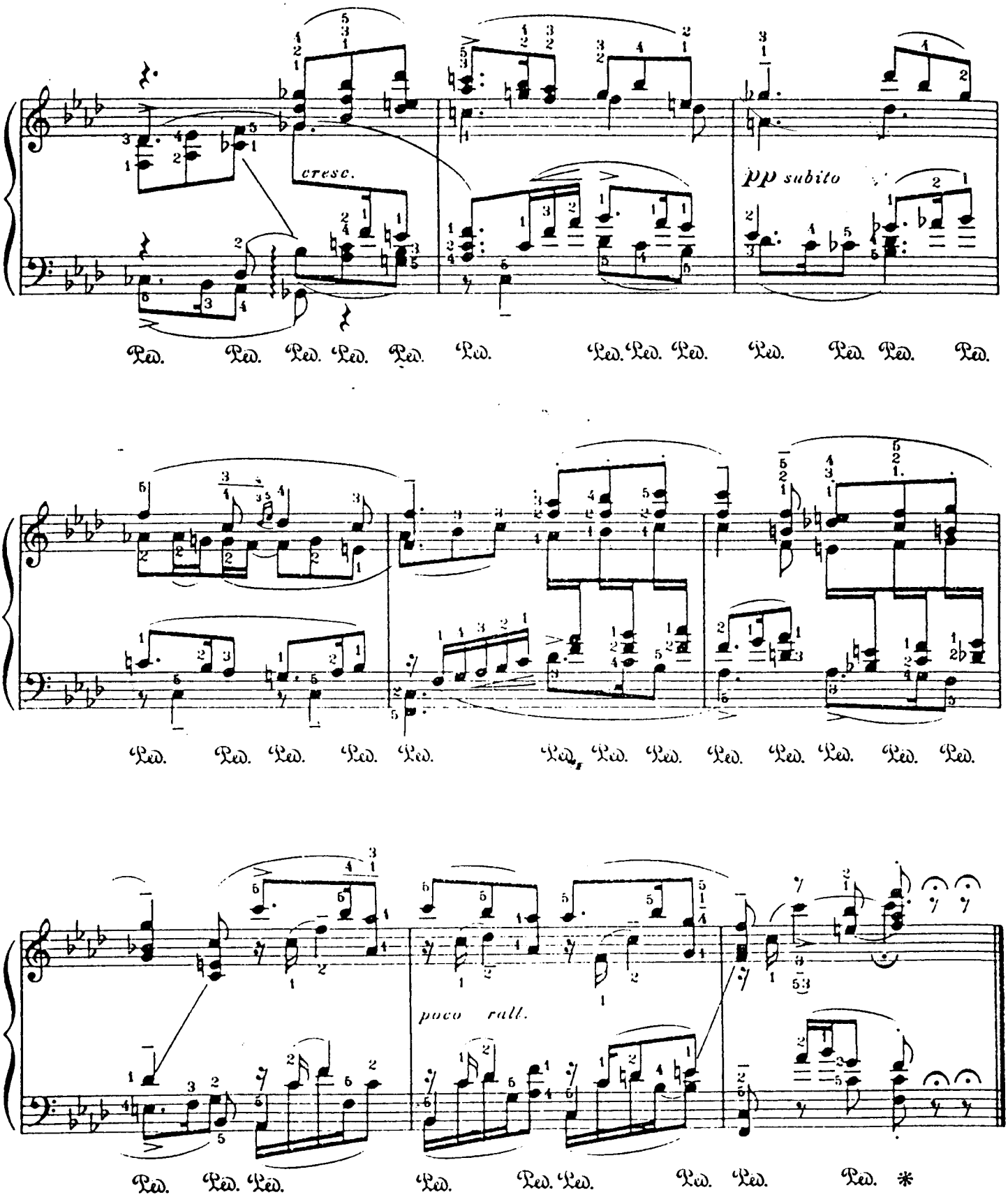

Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
agitato
mf
cresc.
f
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped.


più f
Ped.
appassionato
ff
cresc.
ff
semplice e tranquillo
p subito ed espr.
una corda


Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

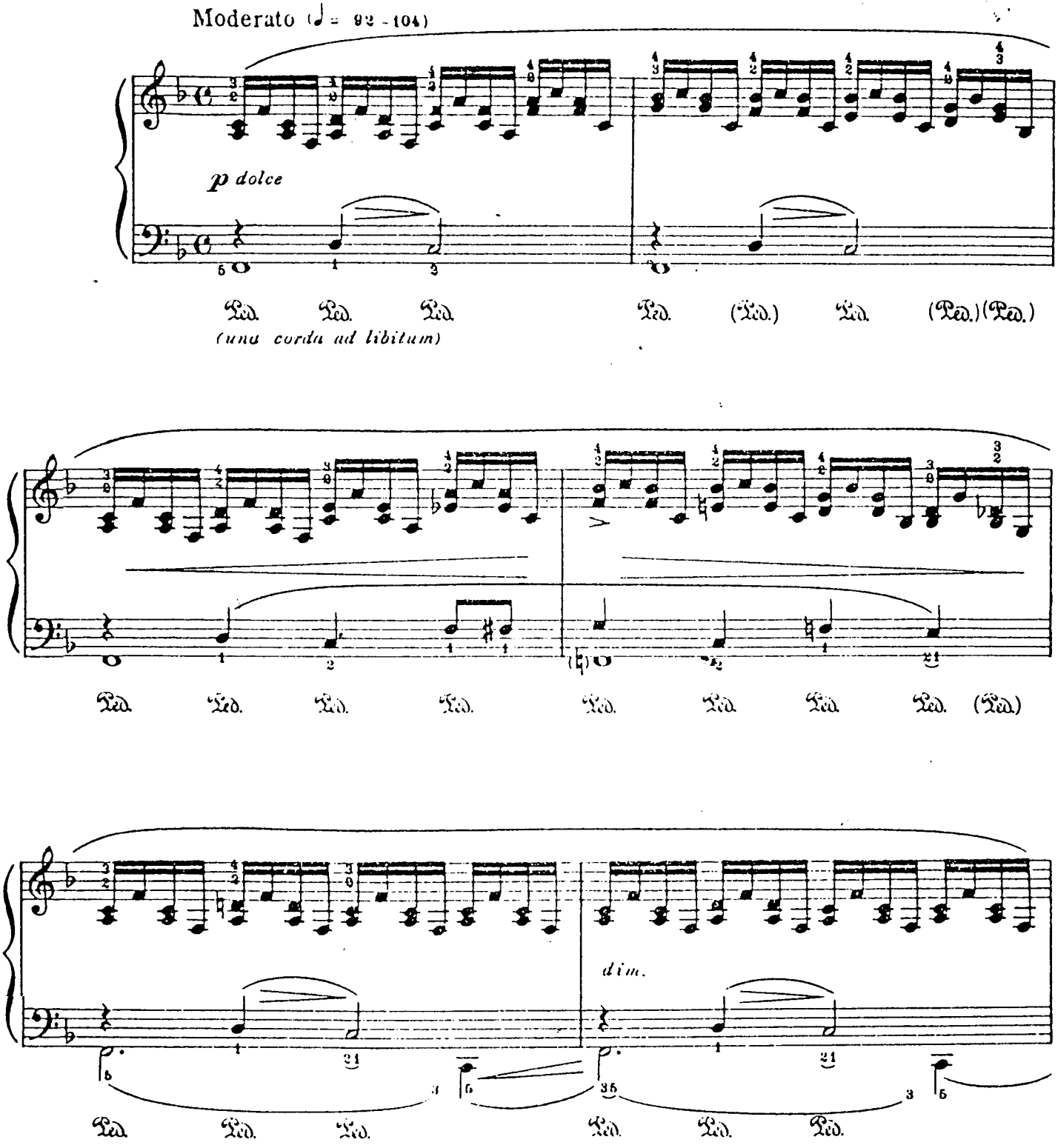

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

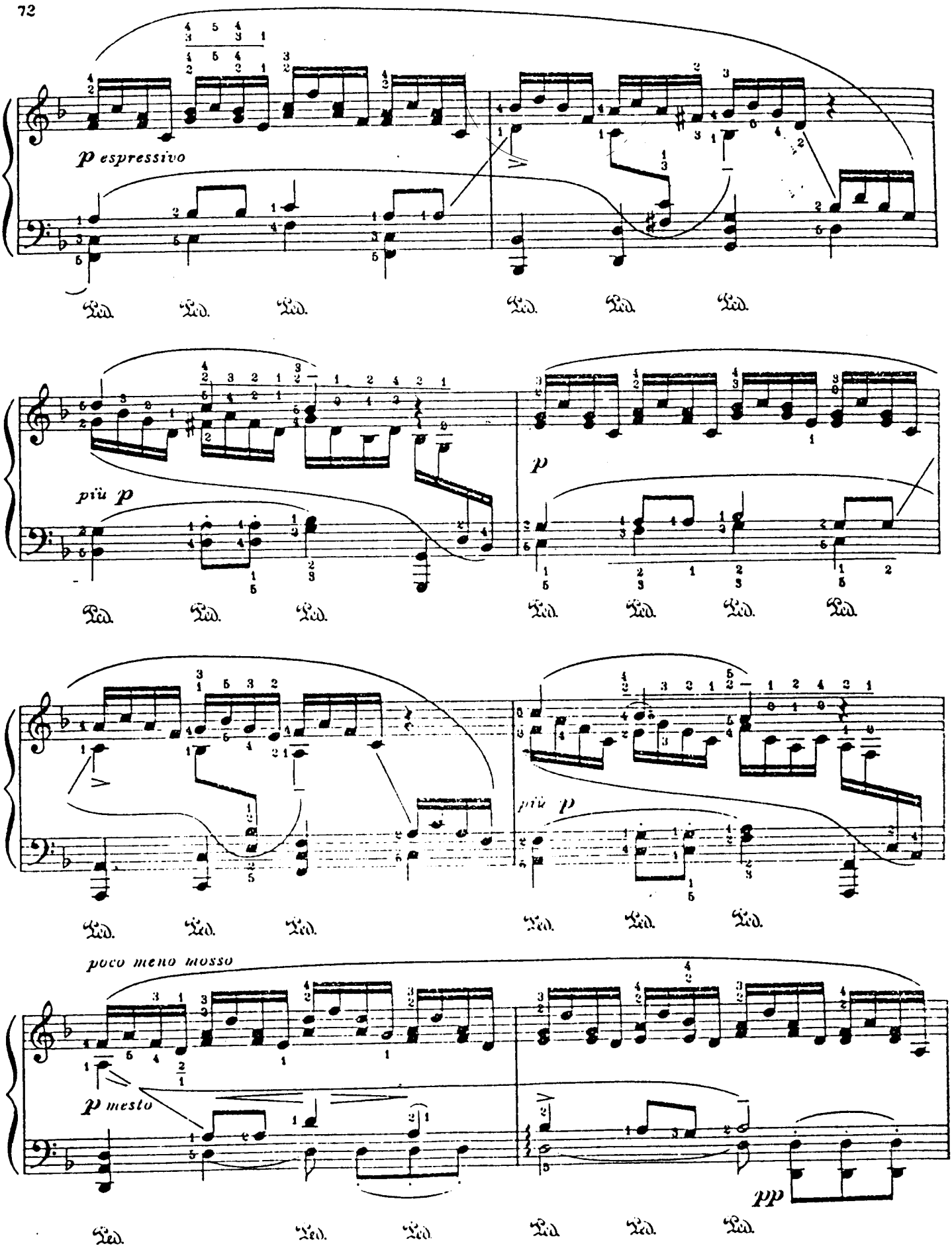

ppp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. (Ped.)

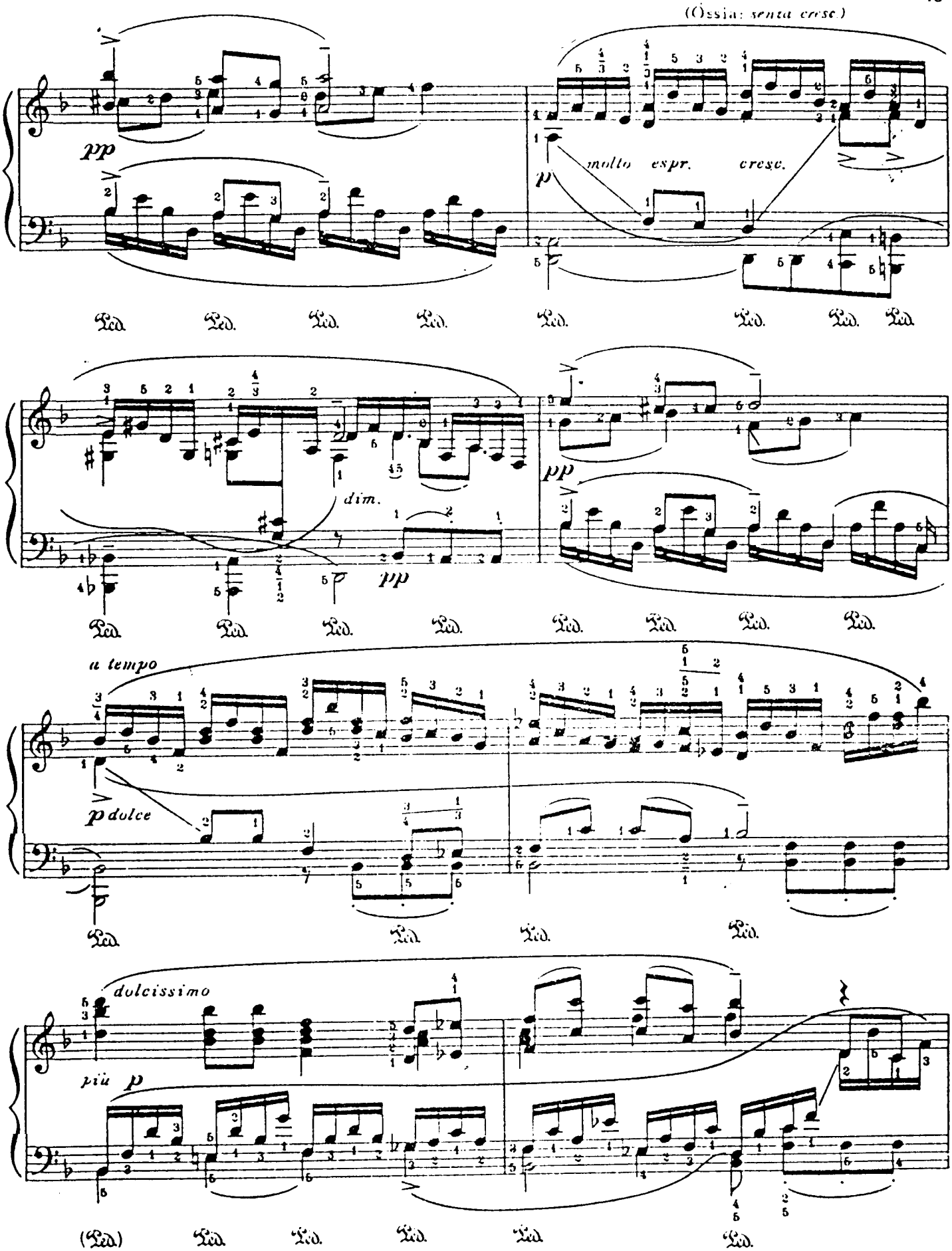

cresc.
pp subito
poco rall.

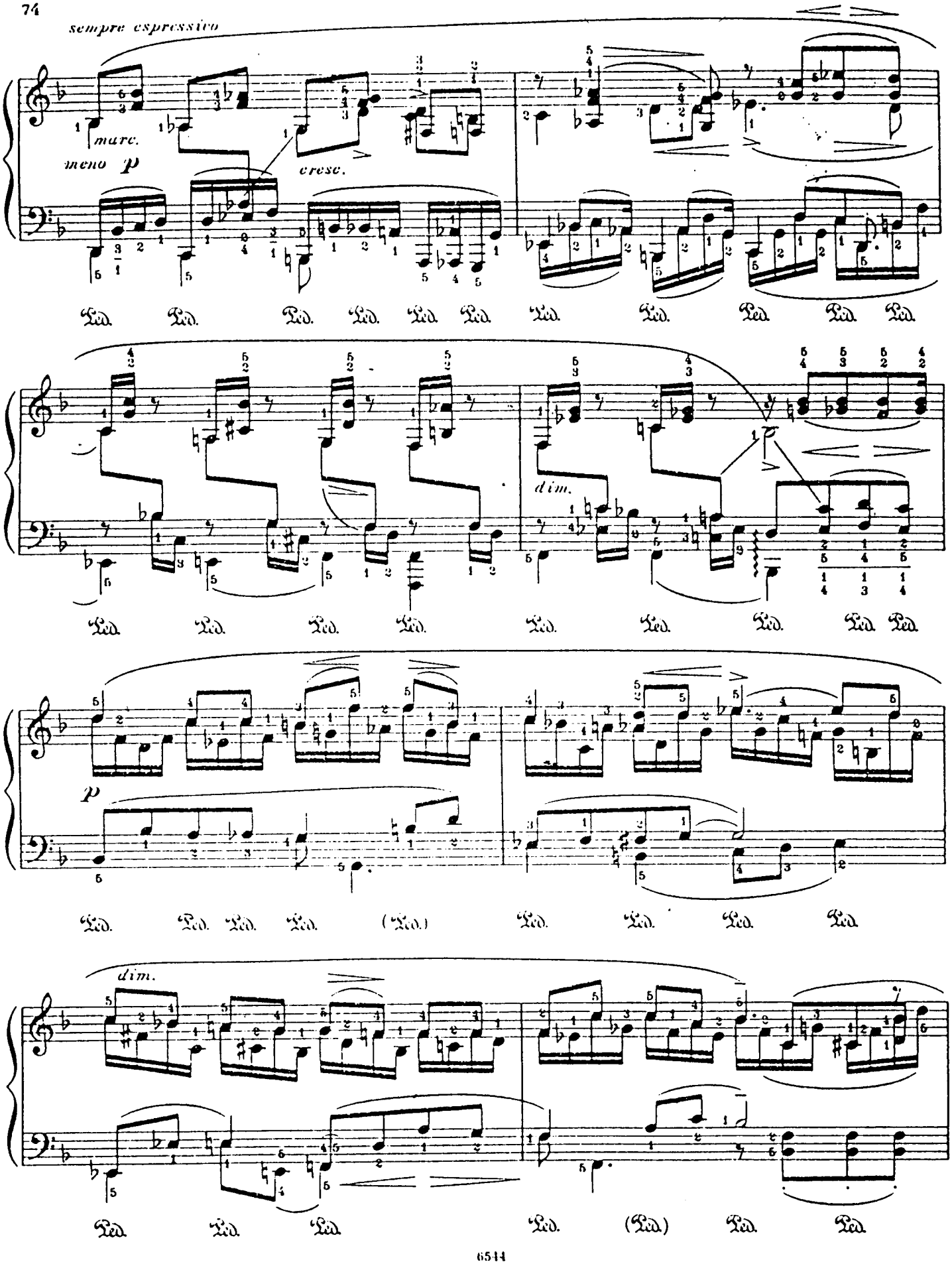
10. ЛЮБОВНОЕ ПОСЛАНИЕ

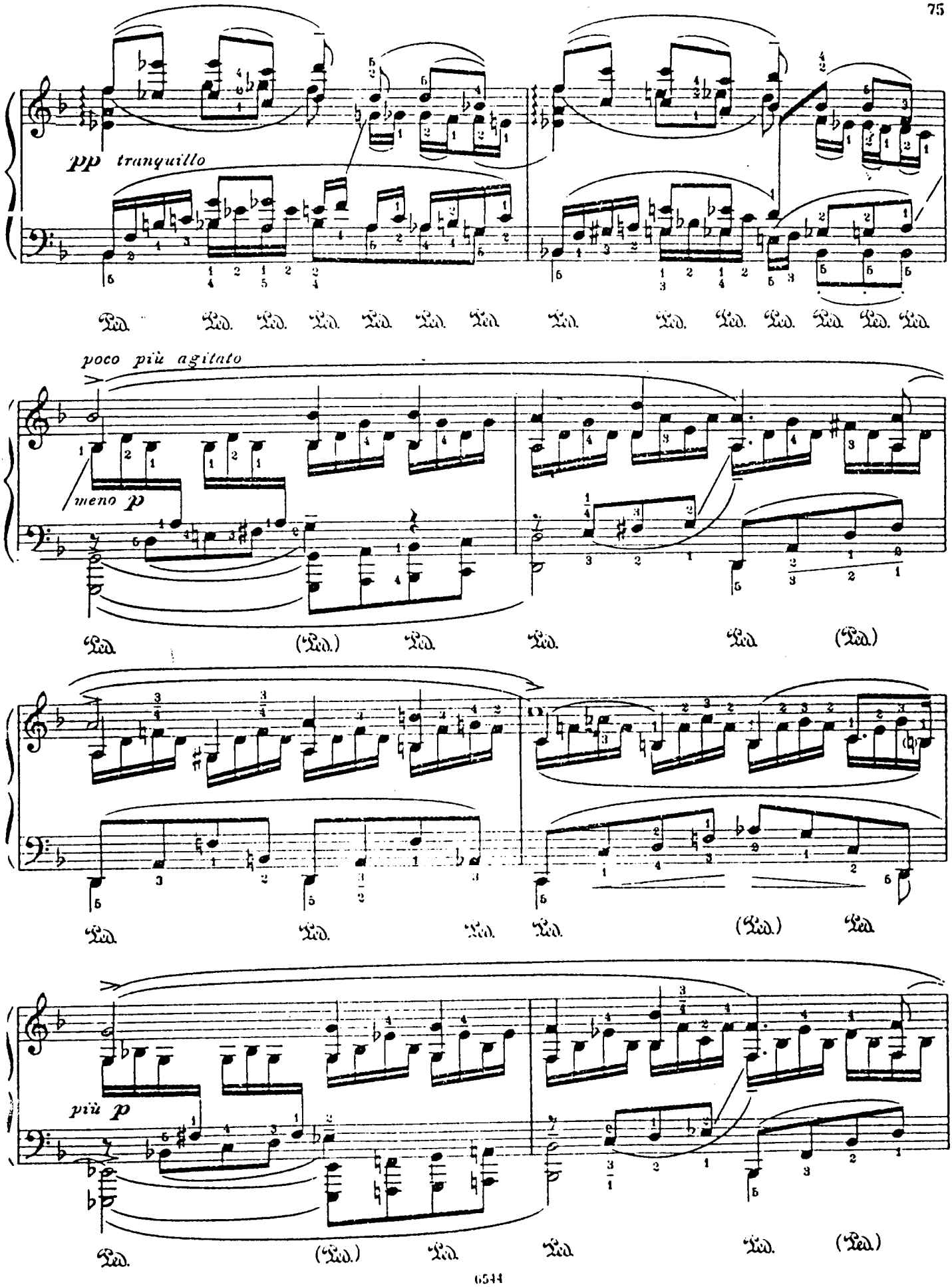
Liebesbotschaft
(Schwanengesang I)

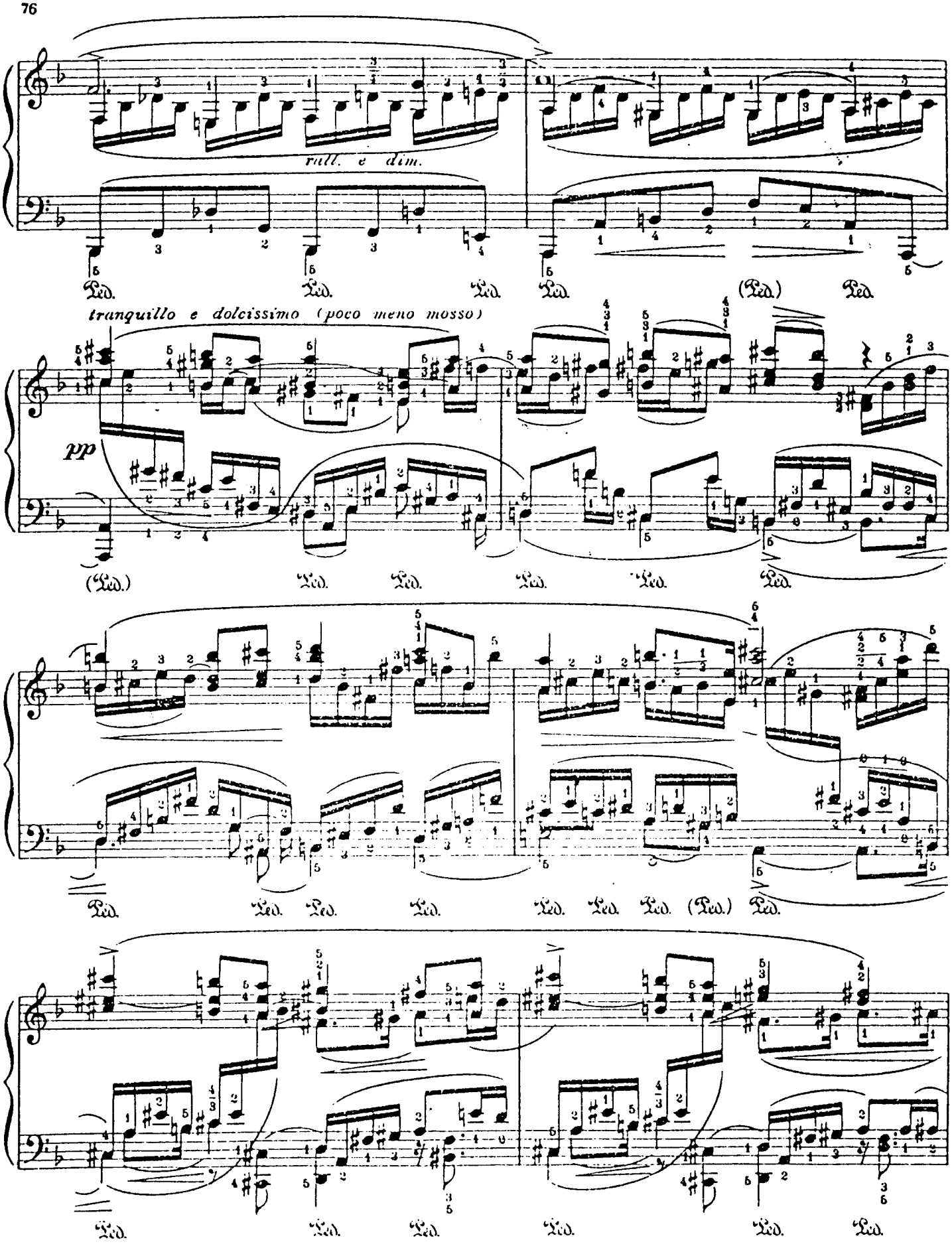


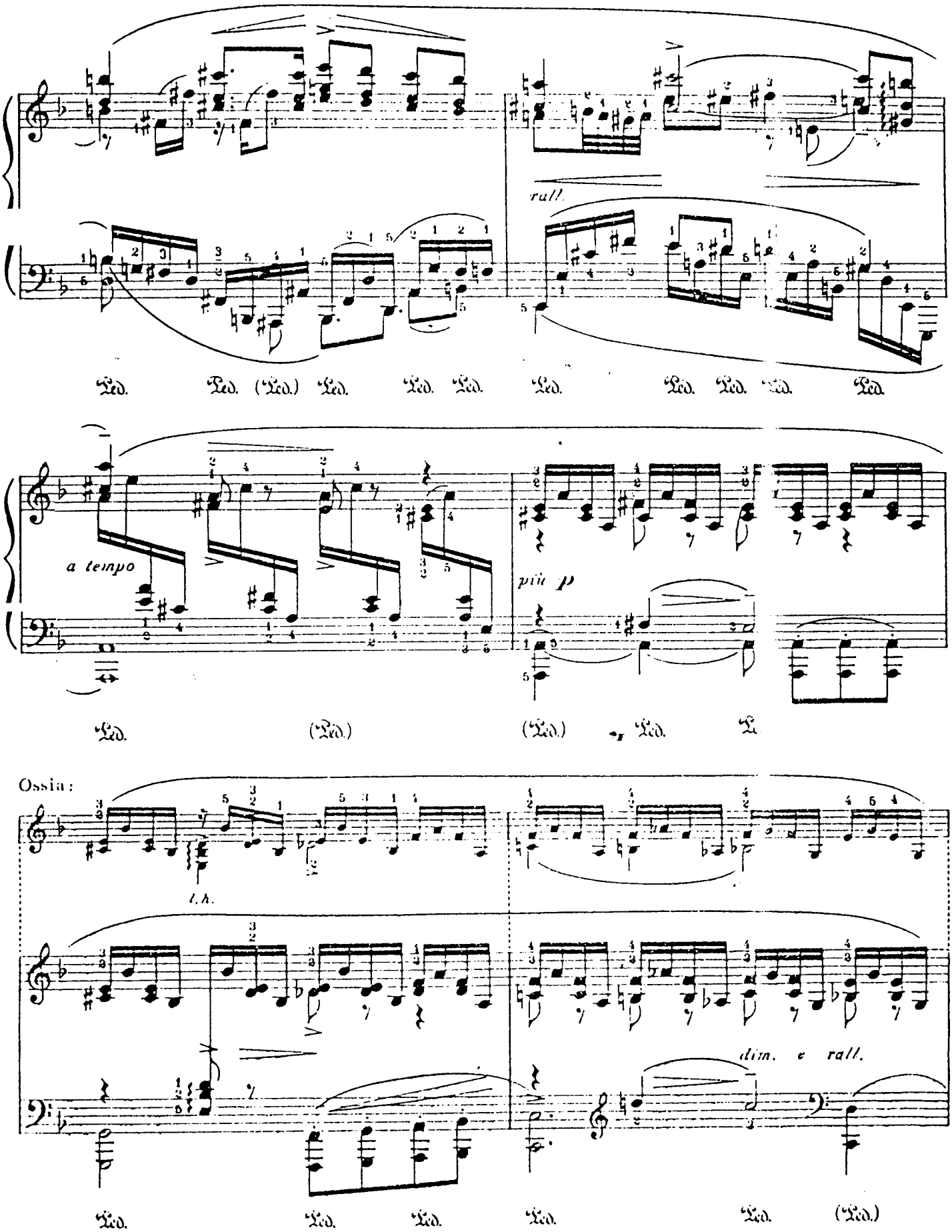

p espressivo
più p
p
più p
poco meno mosso
p mesto
pp

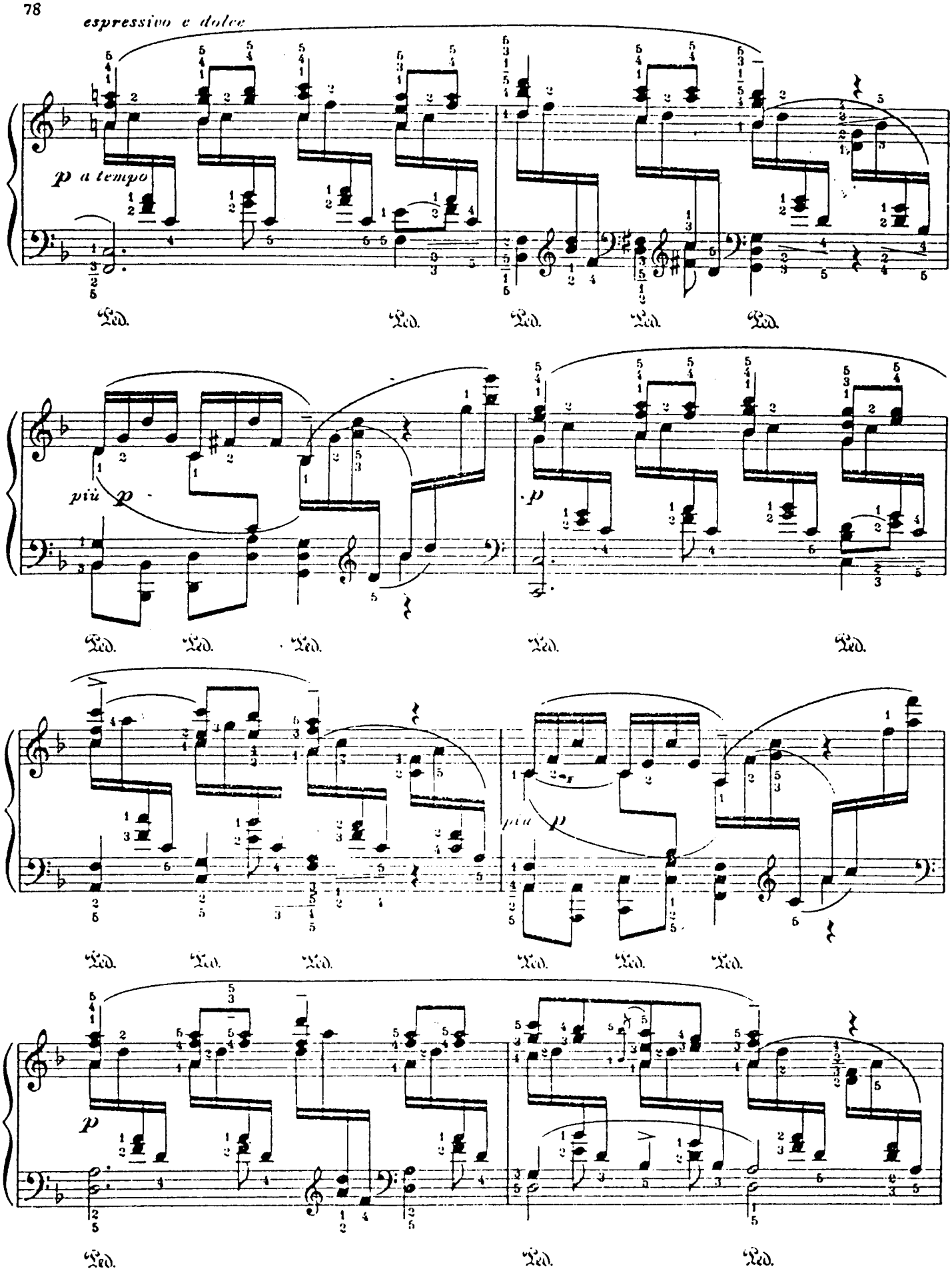

(Ossia: senza cresc.)
pp
molto espr.
cresc.
p
dim.
pp
pp
a tempo
p dolce
dolcissimo
più p

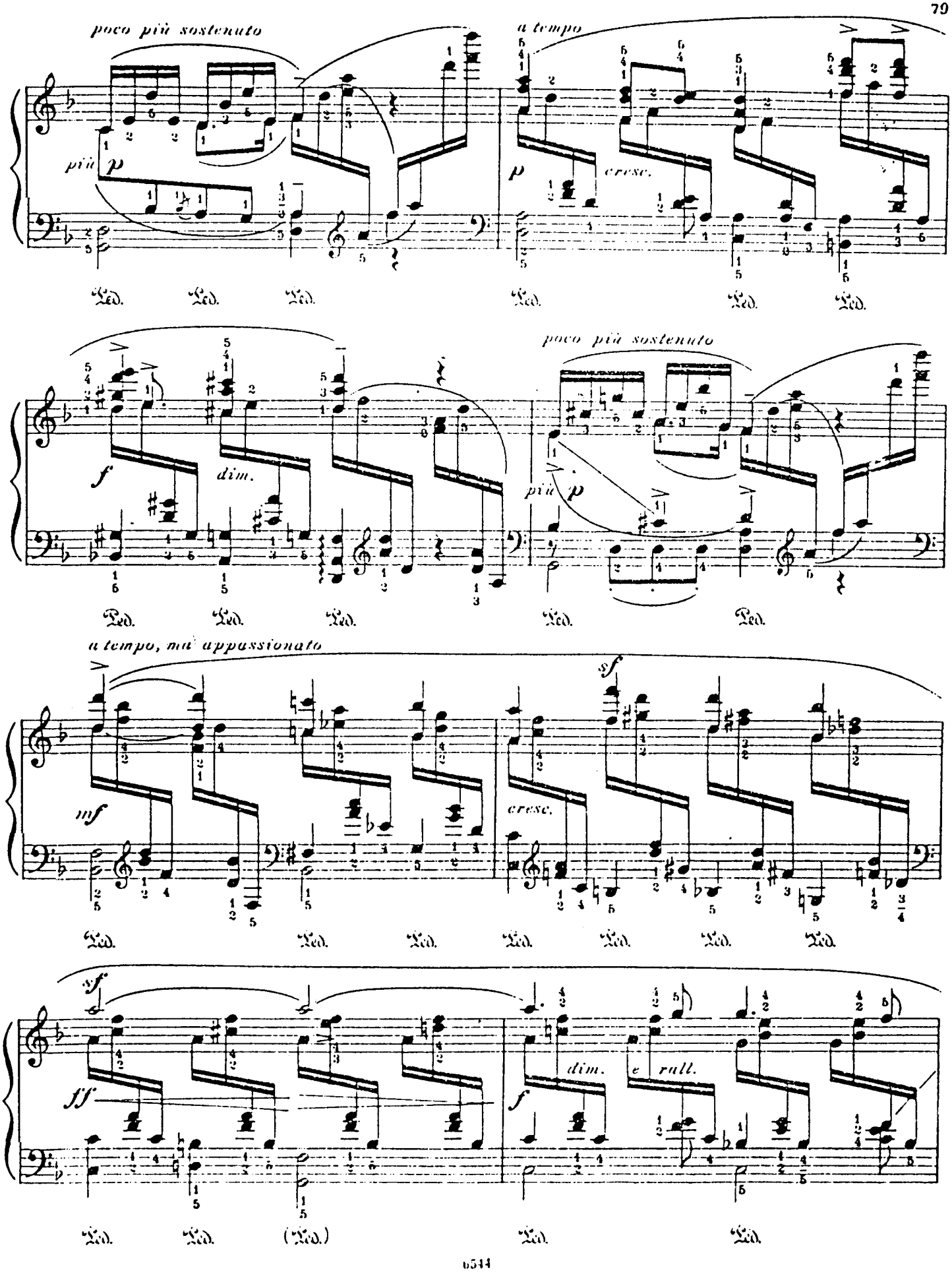

sempre espressivo
marc.
meno p
cresc.
dim.
p
dim.

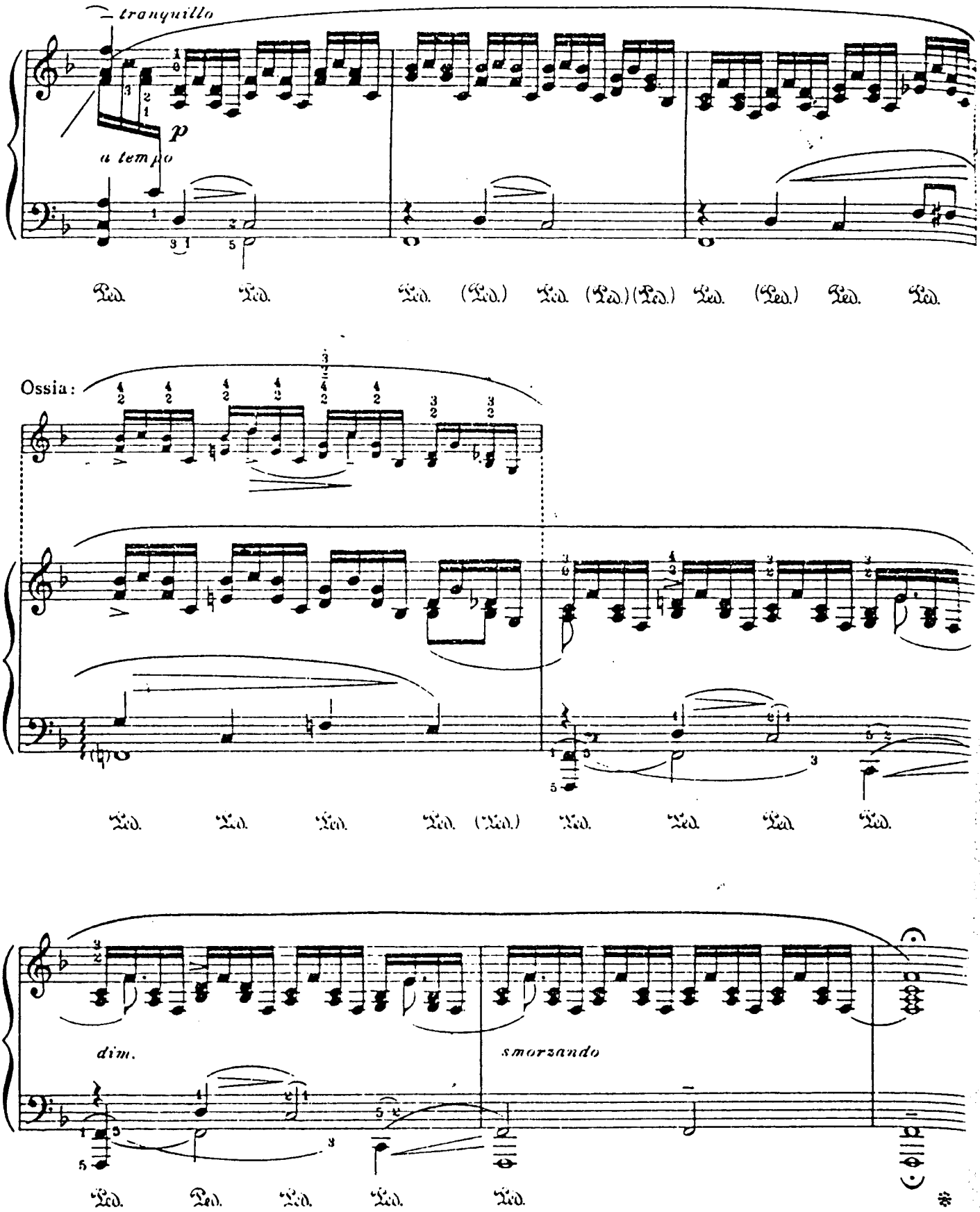

pp tranquillo
poco più agitato
meno p
più p


rall. e dim.
tranquillo e dolcissimo (poco meno mosso)
pp


rall.
Ped. Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
a tempo
più p
(Ped.) (Ped.) Ped.
Ossia:
l. h.
dim. e rall.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. (Ped.)

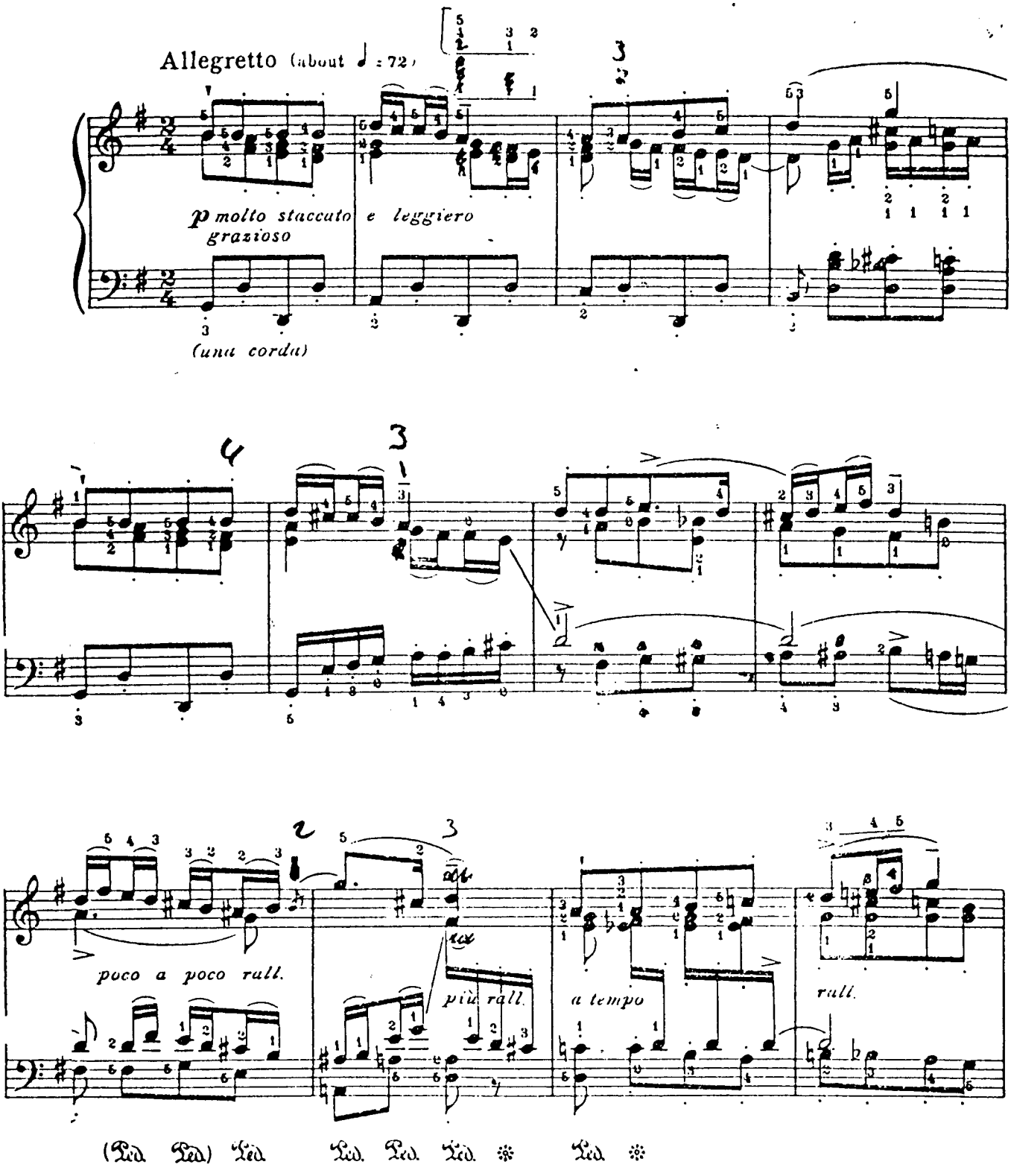

espressivo e dolce
p a tempo
più p
p
più p
p

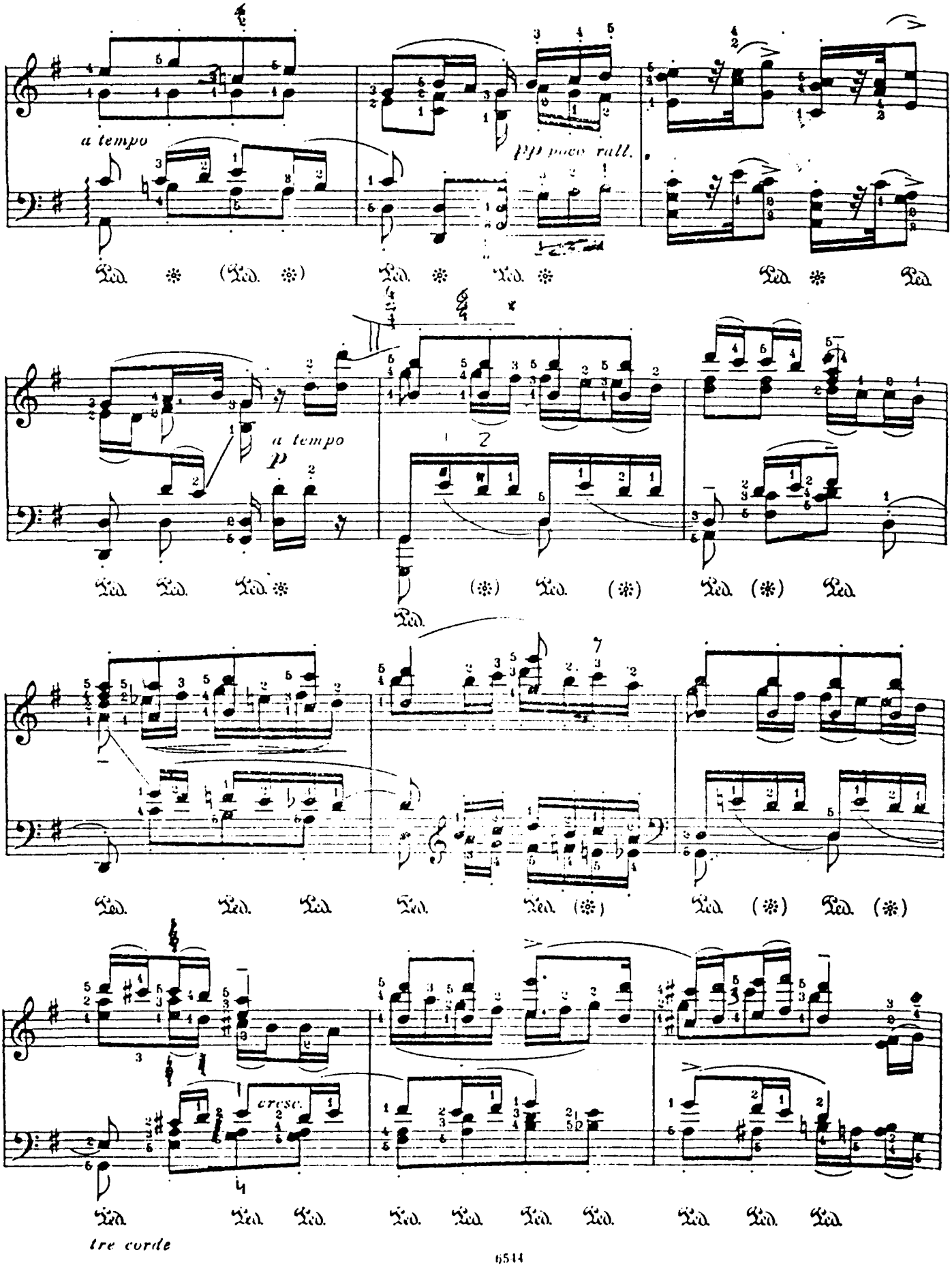

poco più sostenuto
più p
a tempo
p
cresc.
Ped.
f
dim.
più p
poco più sostenuto
a tempo, ma appassionato
mf
cresc.
sf
ff
dim.
e rall.
(Ped.)

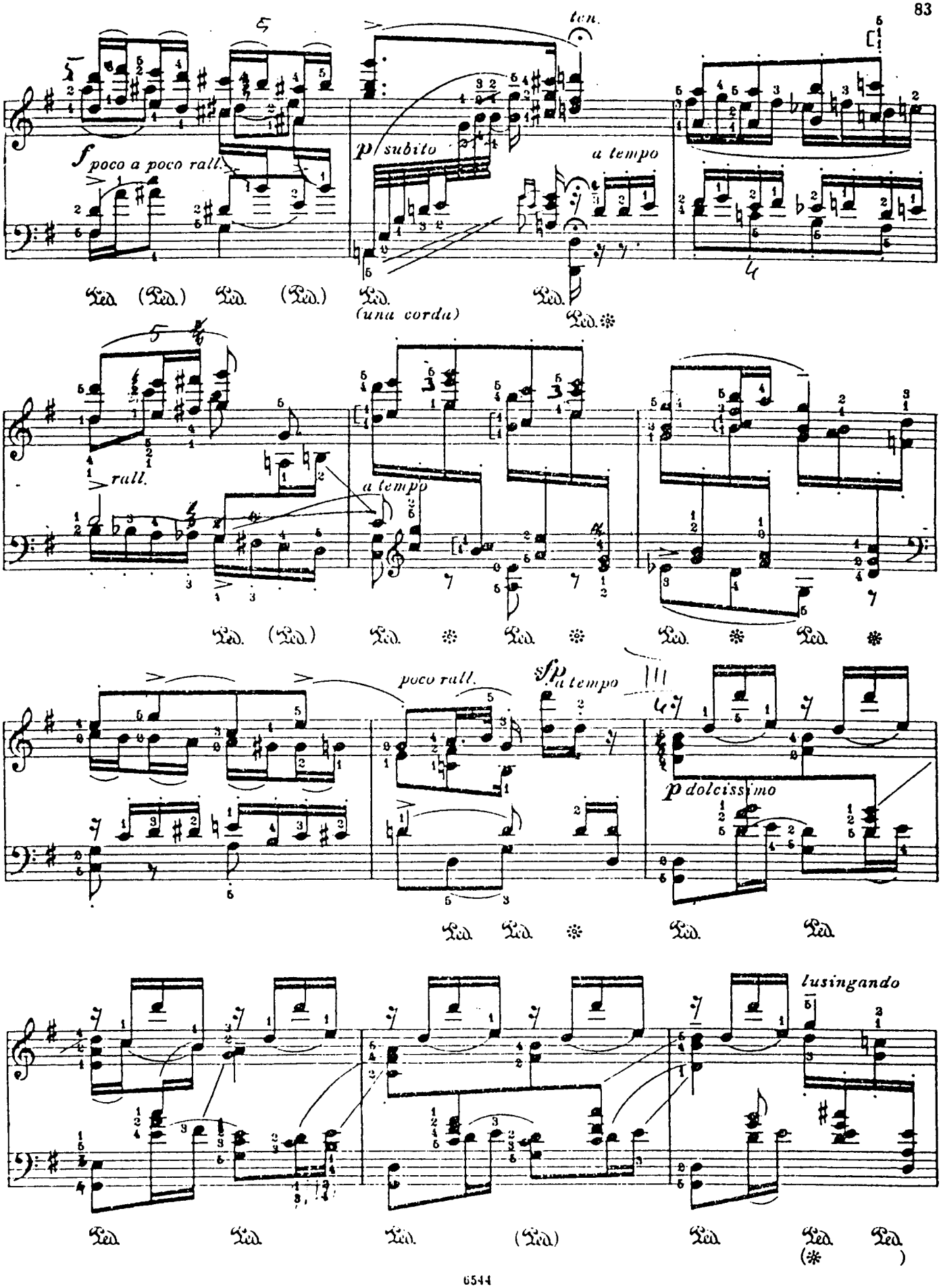

tranquillo
p
a tempo
Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped. (Ped.)(Ped.) Ped. (Ped.) Ped. Ped.
Ossia:
Ped. Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped.
dim.
smorzando
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. *

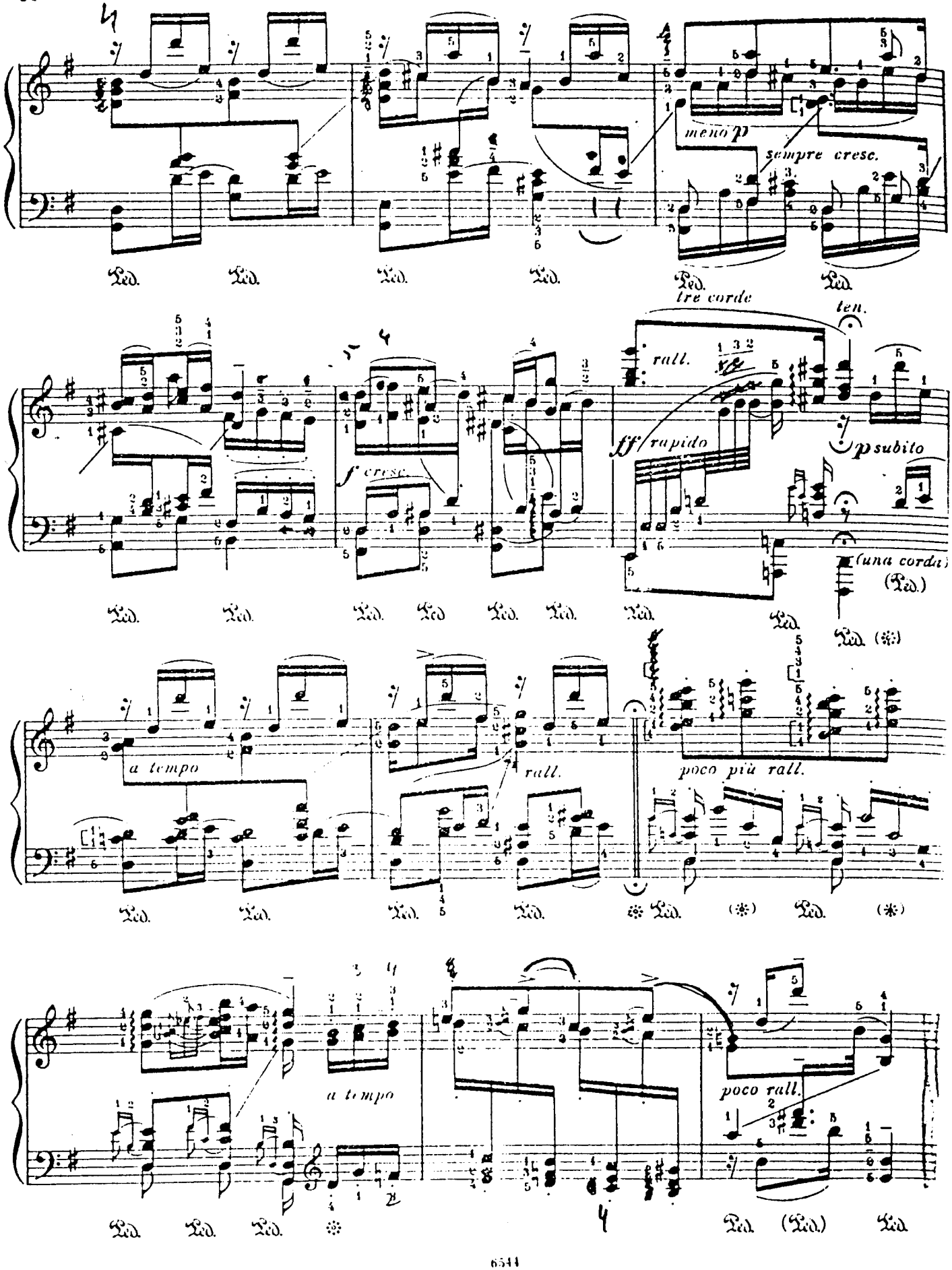
11. ПОЛЕВАЯ РОЗОЧКА

Heidenröslein



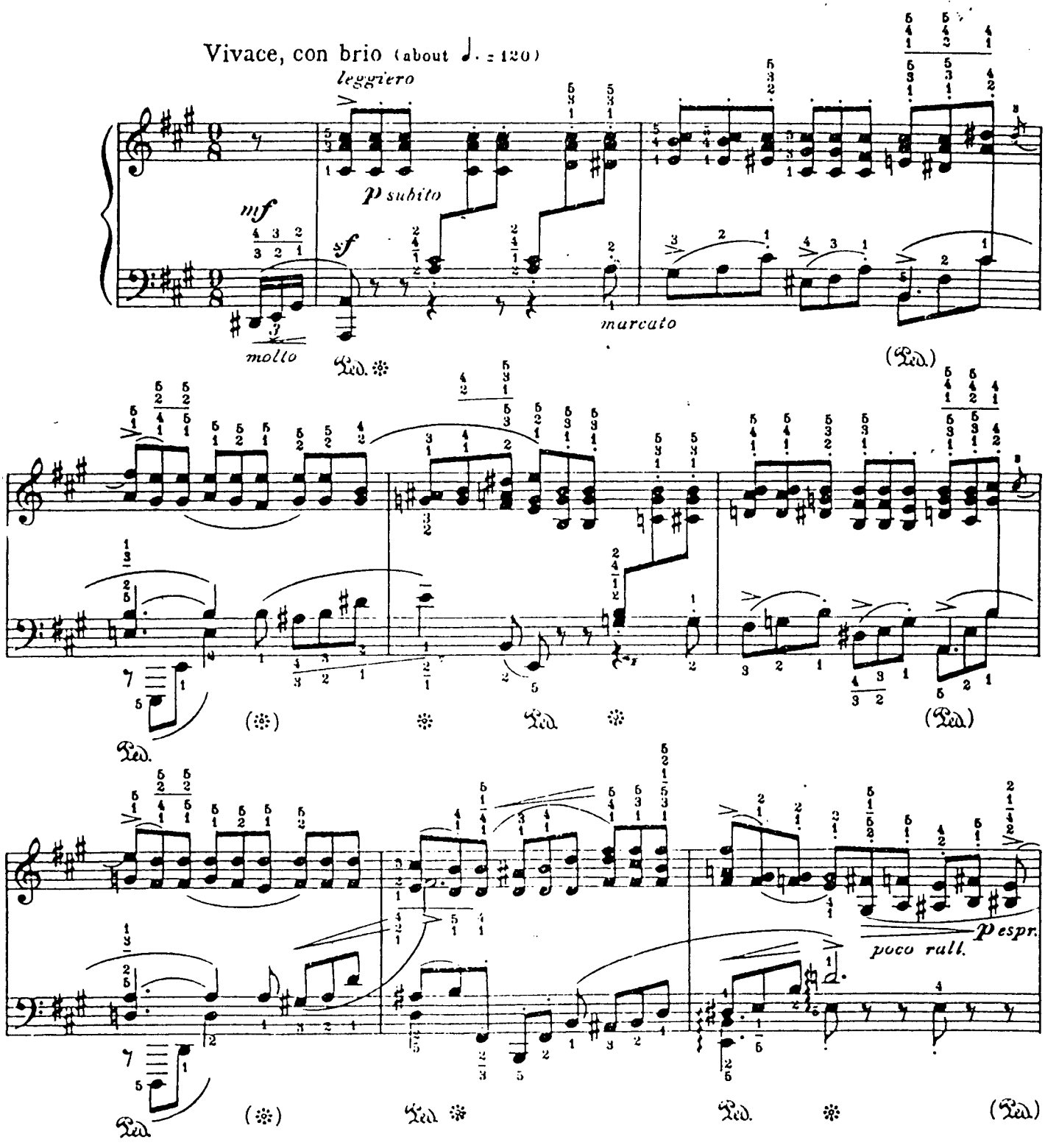

a tempo
ppp poco rall.
a tempo
p
cresc.
tre corde

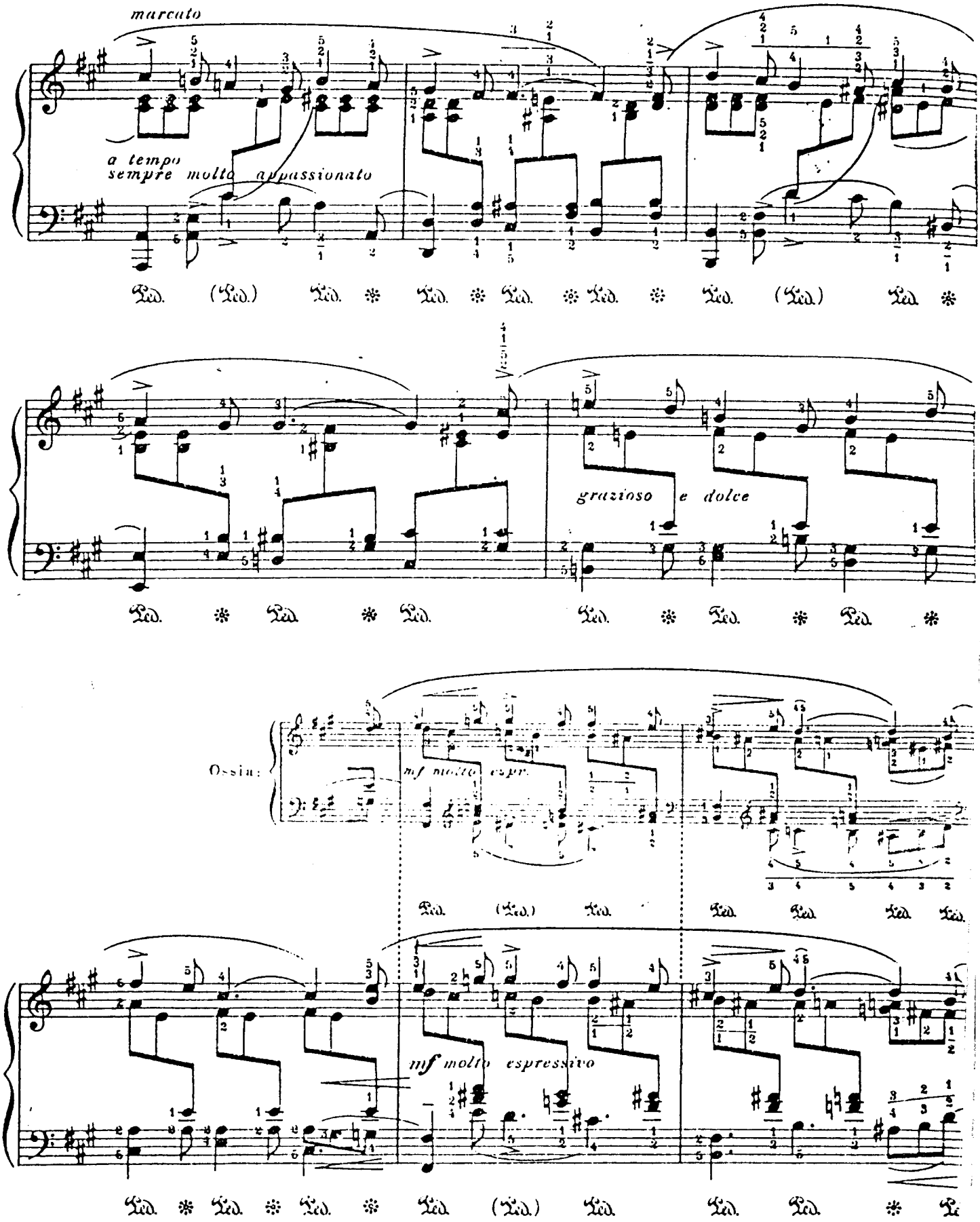

ten.
f poco a poco rall.
p subito
a tempo
Ped. (Ped.) Ped. (Ped.) Ped.
(una corda)
Ped.
rall.
a tempo
Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped.
poco rall.
sf a tempo
p dolcissimo
Ped. Ped. Ped. Ped.
lusingando
Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped.

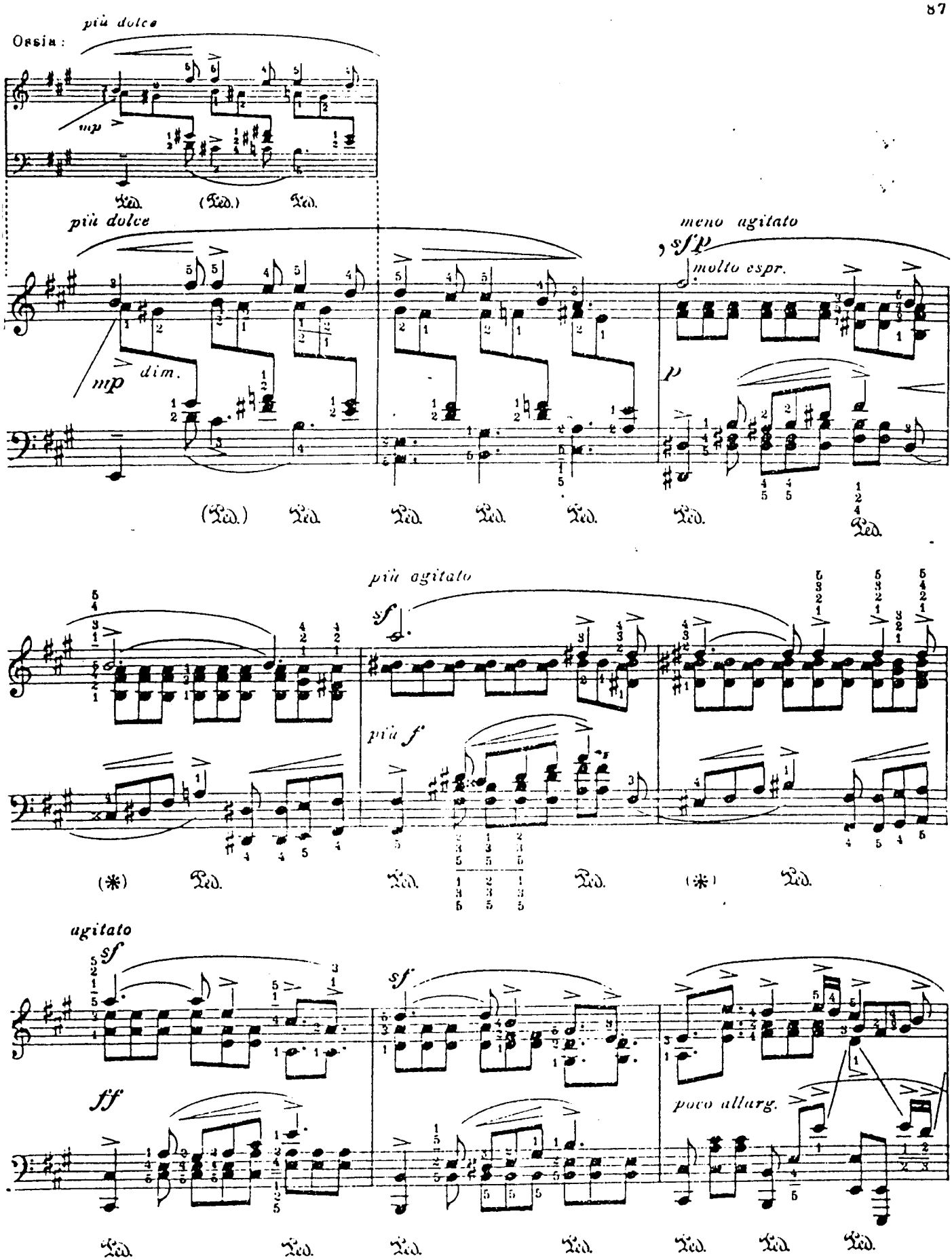

meno p
sempre cresc.
tre corde
ten.
rall.
ff rapido
p subito
una corda
(Ped.)
f cresc.
a tempo
rall.
poco più rall.
a tempo
poco rall.

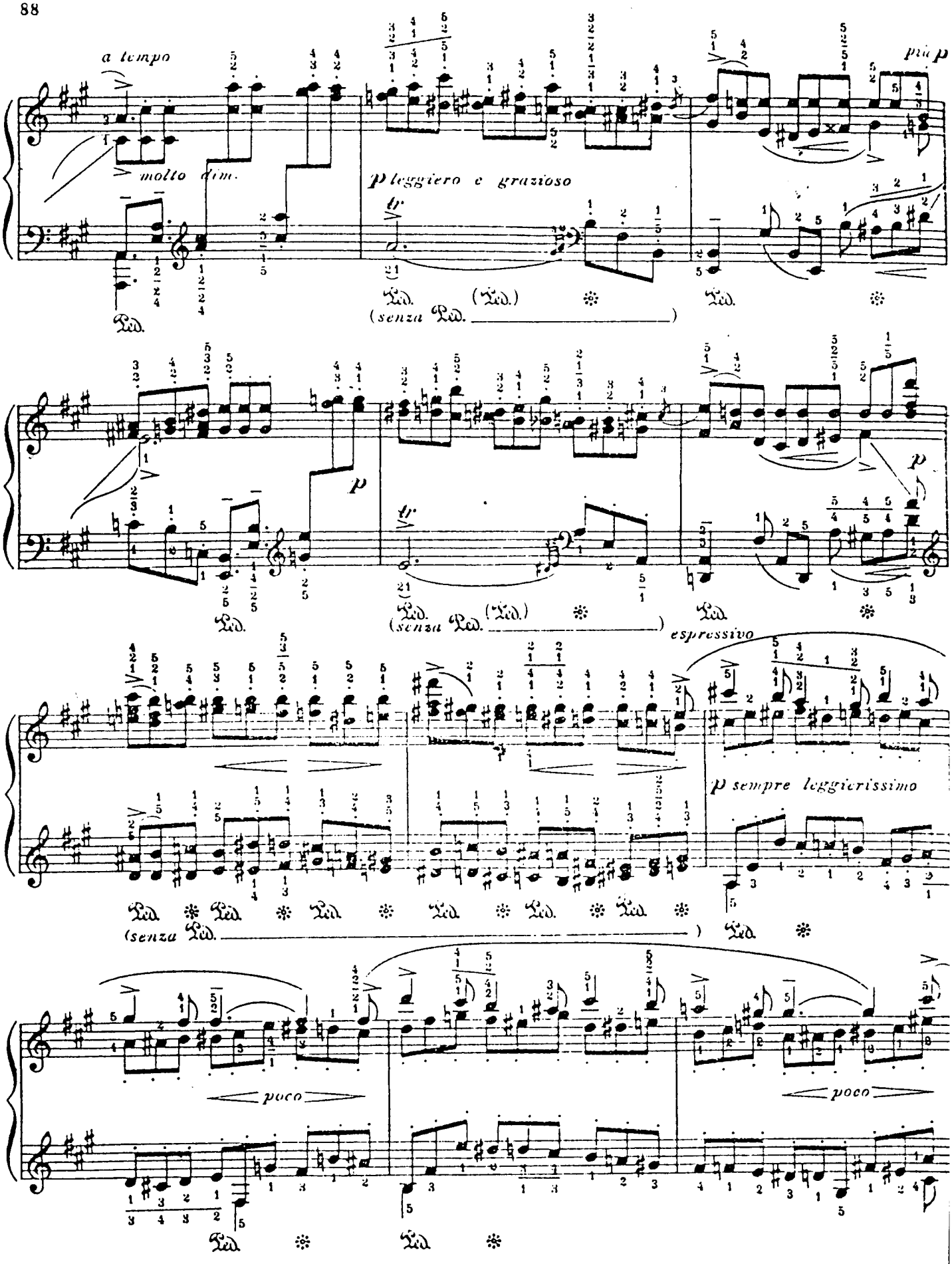
12. НЕТЕРПЕНИЕ

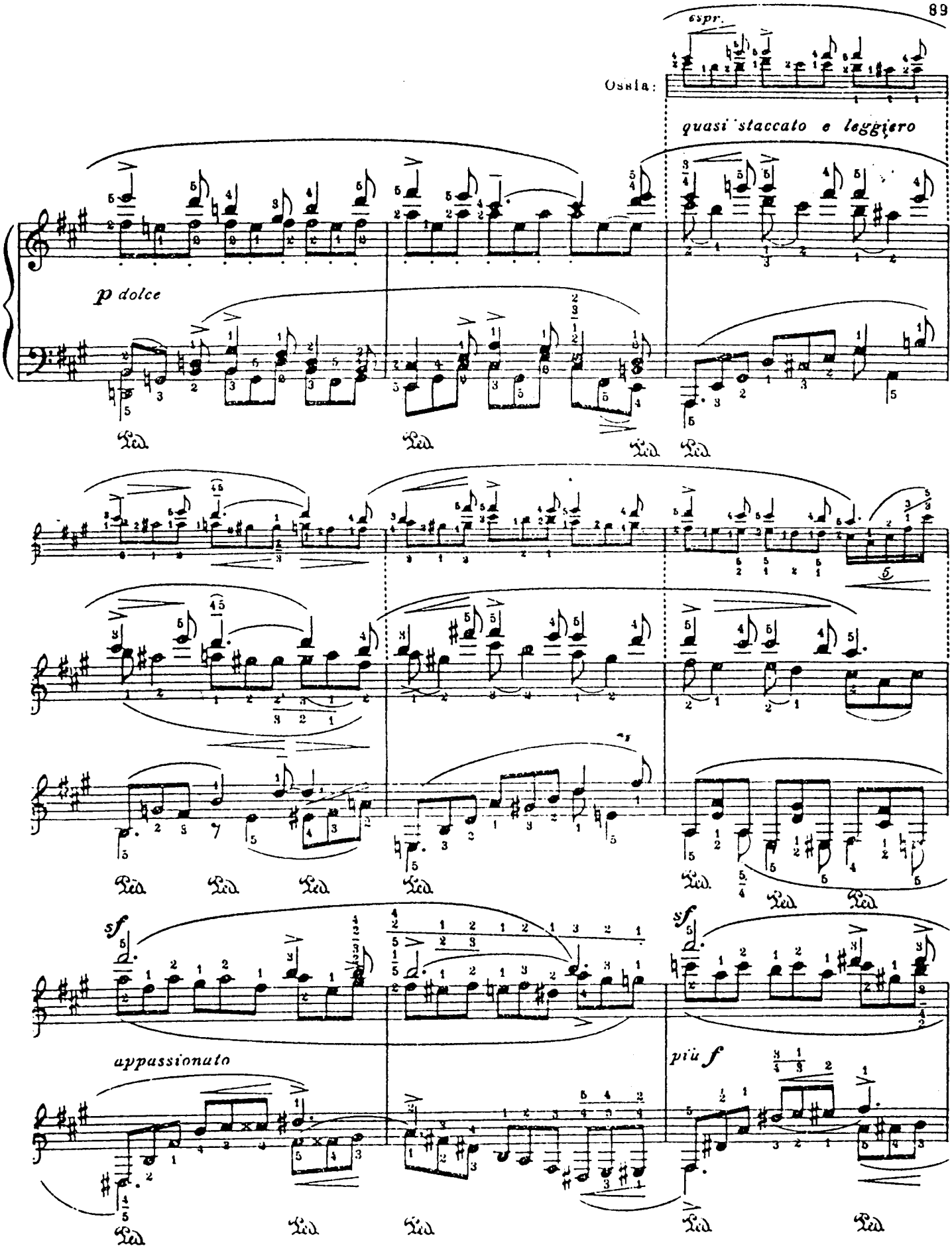
Ungeduld
(Schöne Müllerin 7)

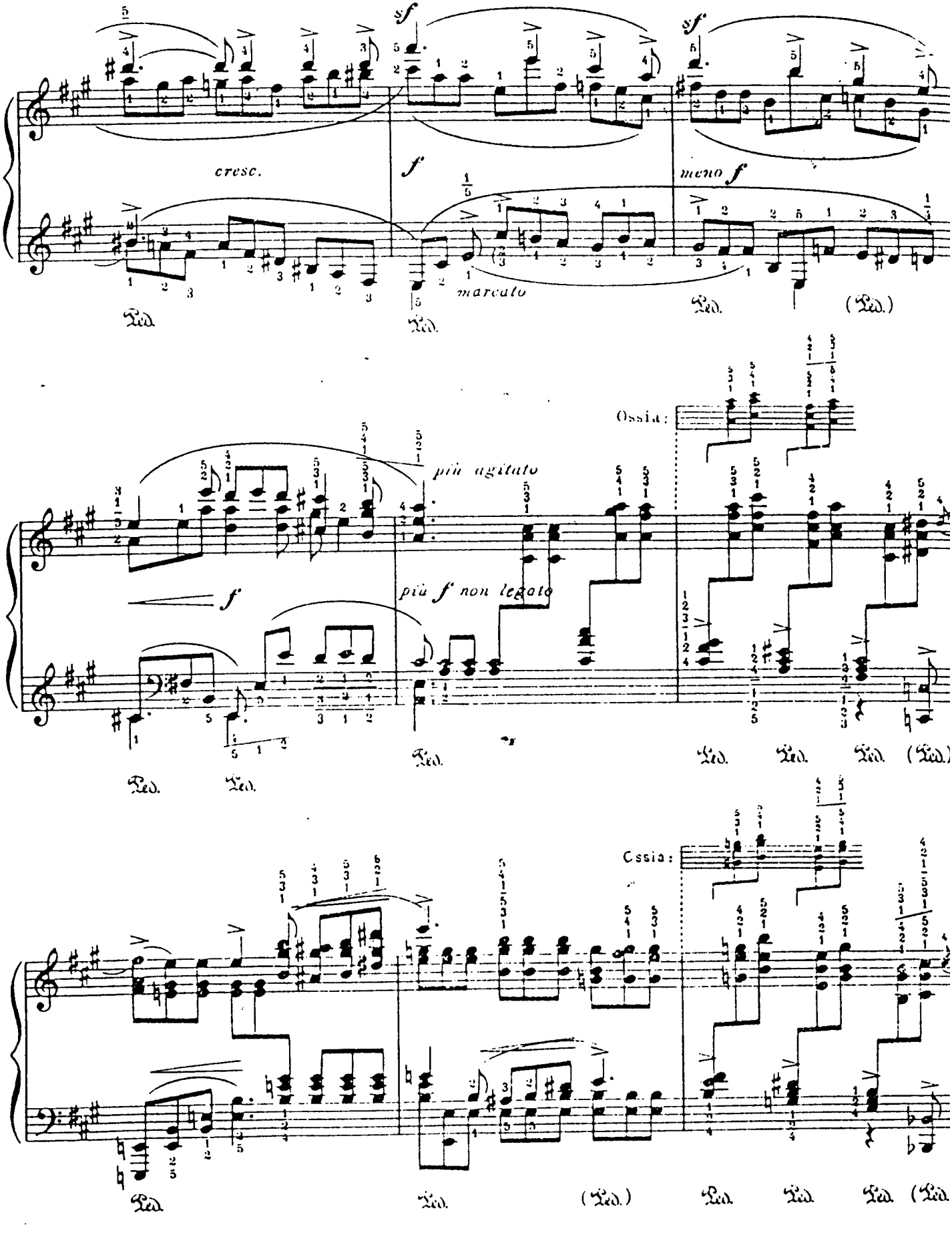


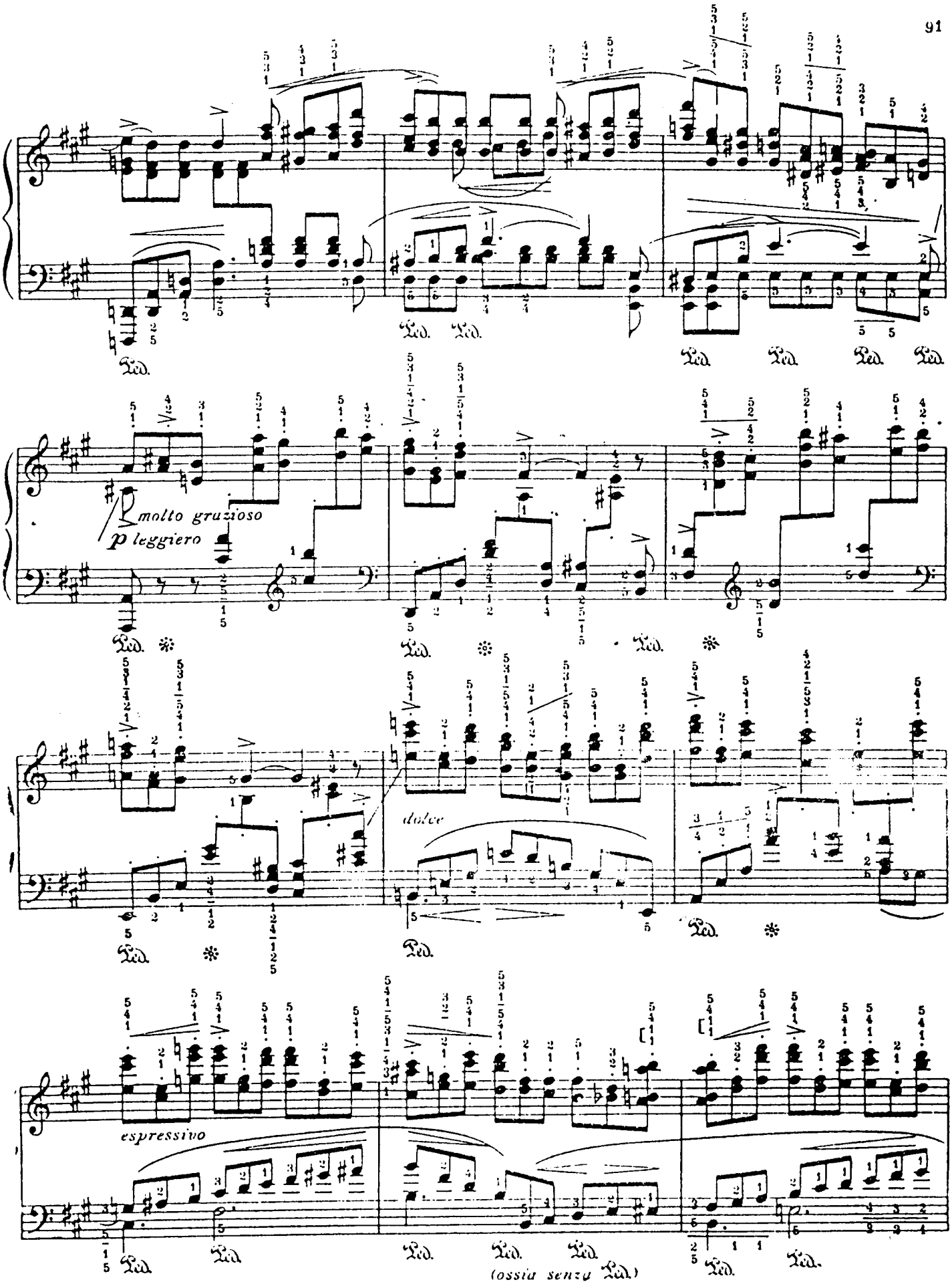

marcato
a tempo
sempre molto appassionato
grazioso e dolce
Ossia:
mf molto espr.
mf molto espressivo

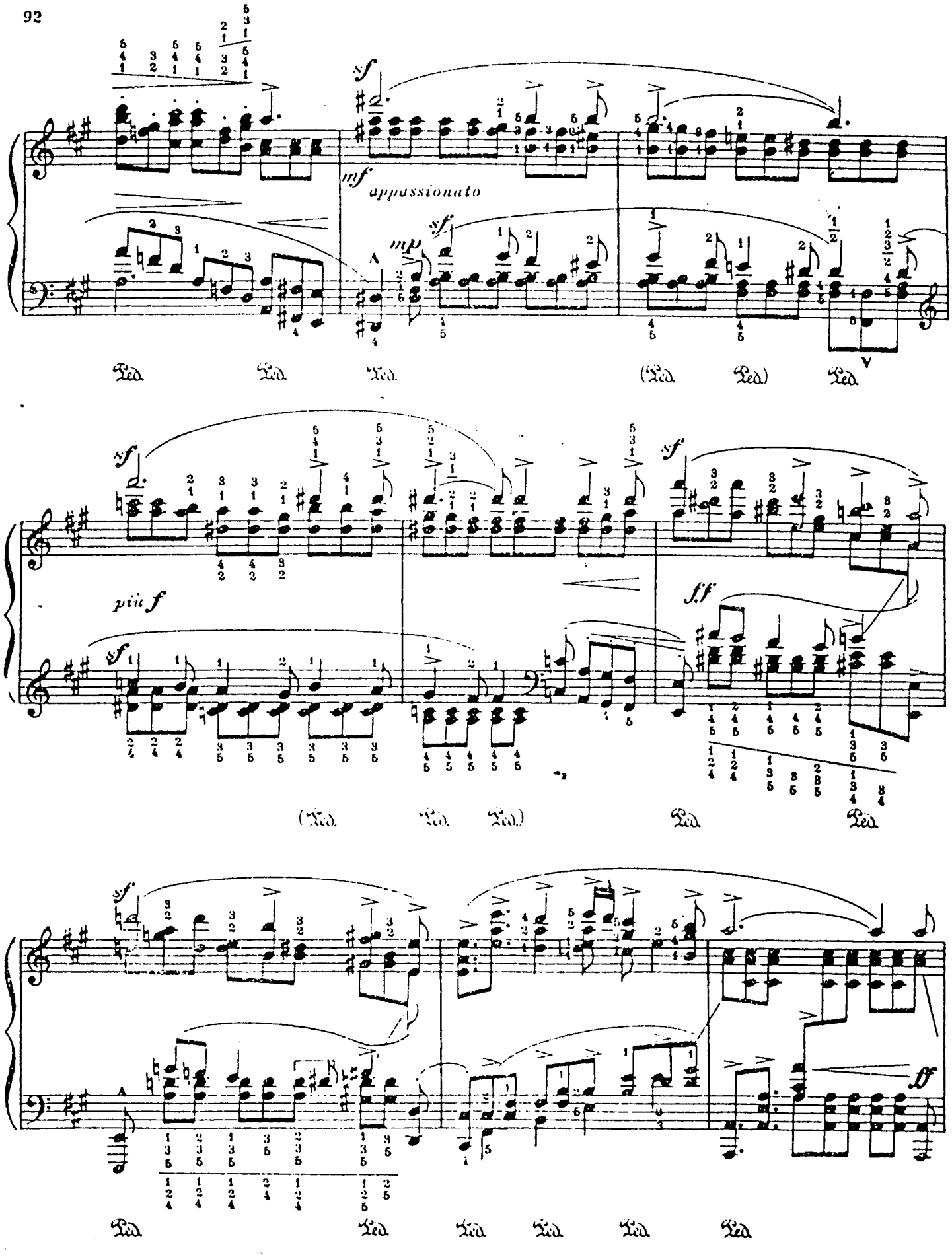

Ossia:
più dolce
mp
Ped. (Ped.) Ped.
più dolce
mp dim.
meno agitato
sfp
molto espr.
p
(Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
più agitato
sf
più f
(*) Ped. Ped. Ped. (*) Ped.
agitato
sf
ff
sf
poco allarg.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

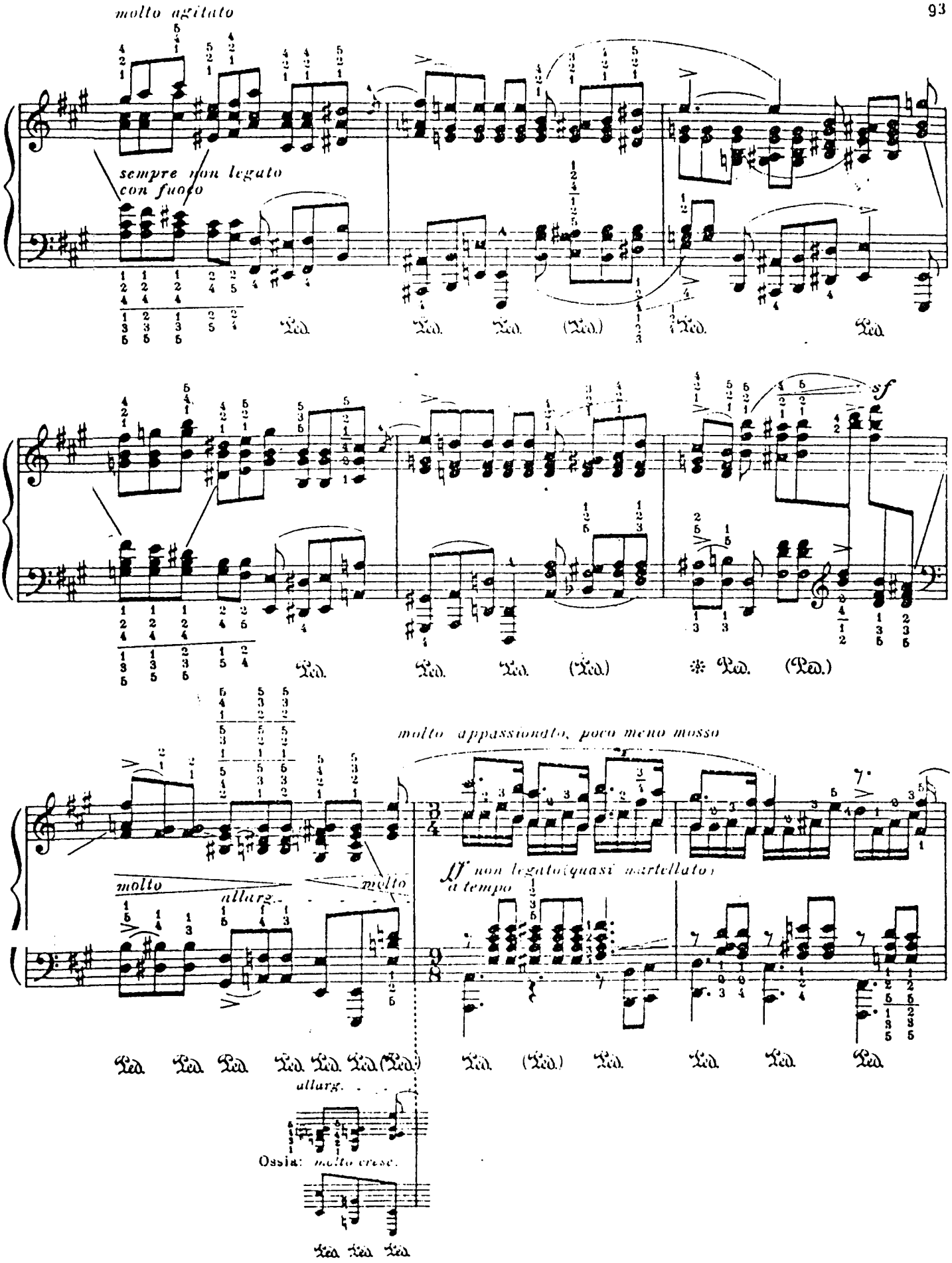

a tempo
molto dim.
p leggiero e grazioso
più p
(senza Ped. _____)
p
espressivo
p sempre leggierissimo
(senza Ped. _____)
poco
poco

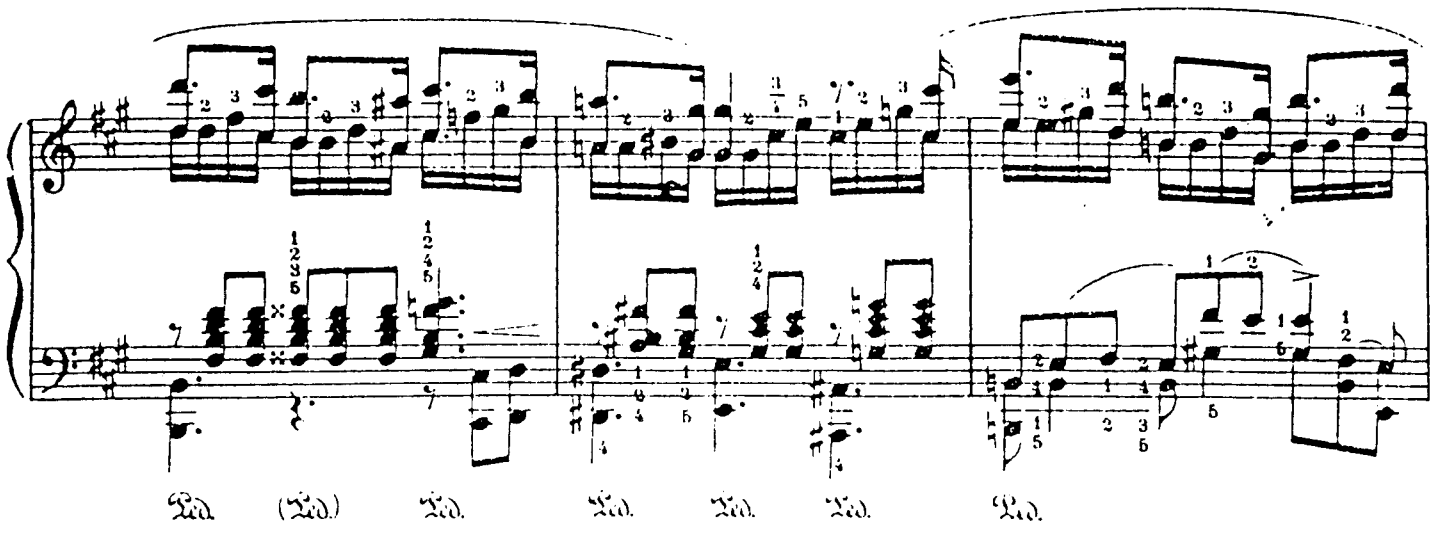

espr.
Ossia:
quasi staccato e leggiero
p dolce
Ped
sf
appassionato
più f

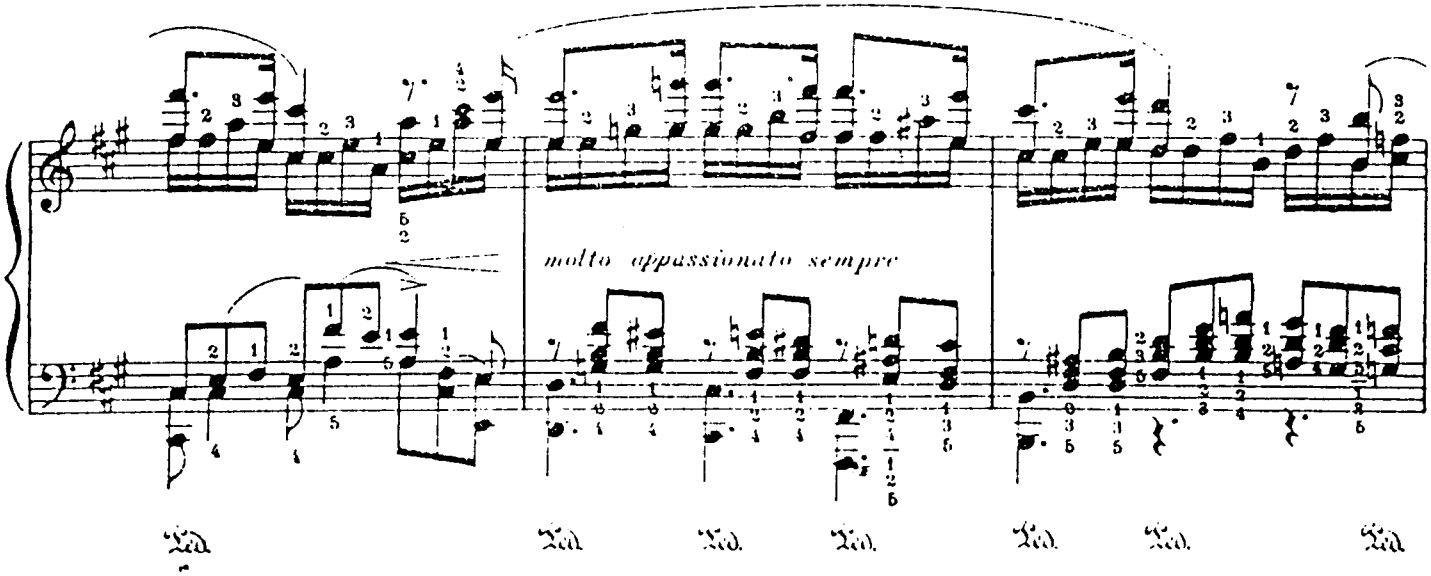

cresc.
sf
f
marcato
sf
meno f
Ped.
(Ped.)
Ossia:
più agitato
più f non legato
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
(Ped.)
Ossia:
Ped.
Ped.
(Ped.)
Ped.
Ped.
Ped.
(Ped.)

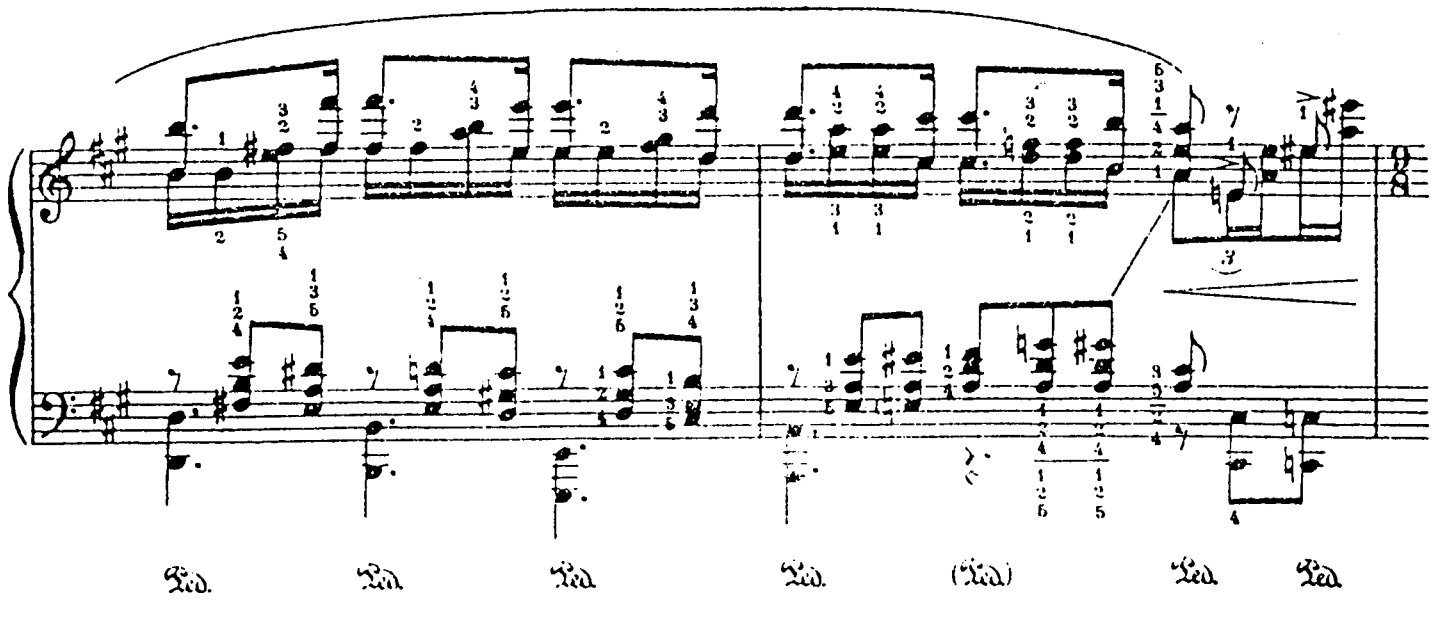

molto grazioso
p leggiero
dolce
espressivo
(ossia senza Ped.)

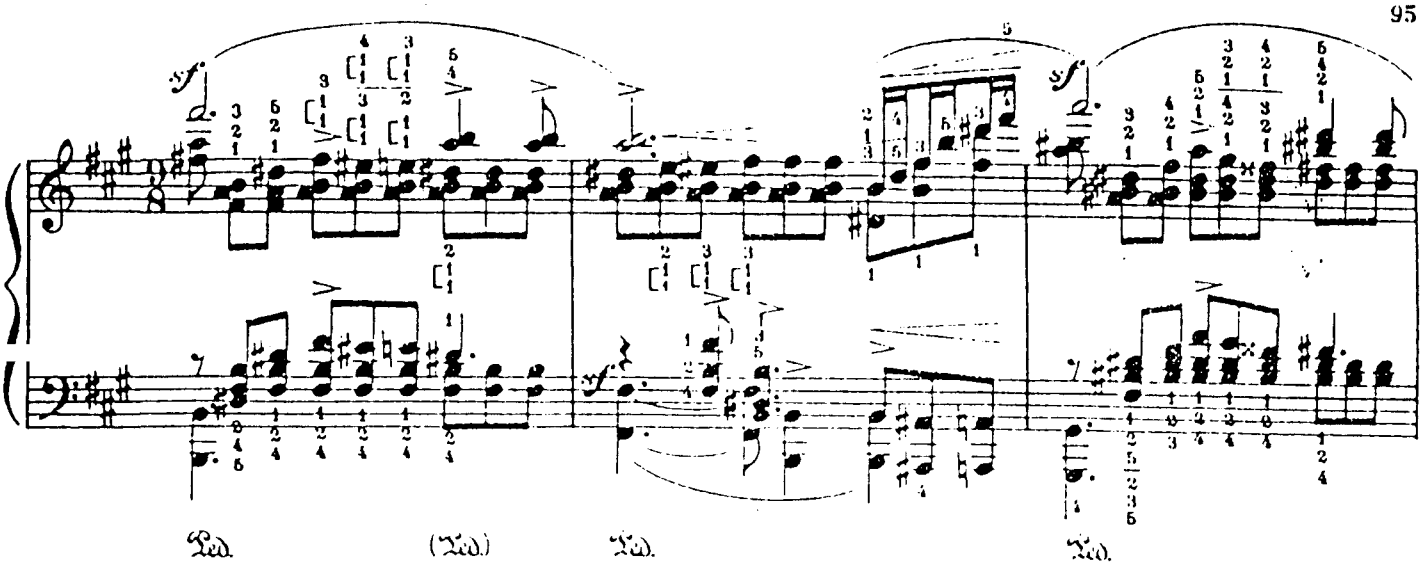

sf
mf appassionato
mp
sf
Ped. Ped. Ped. (Ped. Ped.) Ped.
sf
più f
sf
sf
fff
(Ped. Ped. Ped.) Ped. Ped.
sf
ff
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

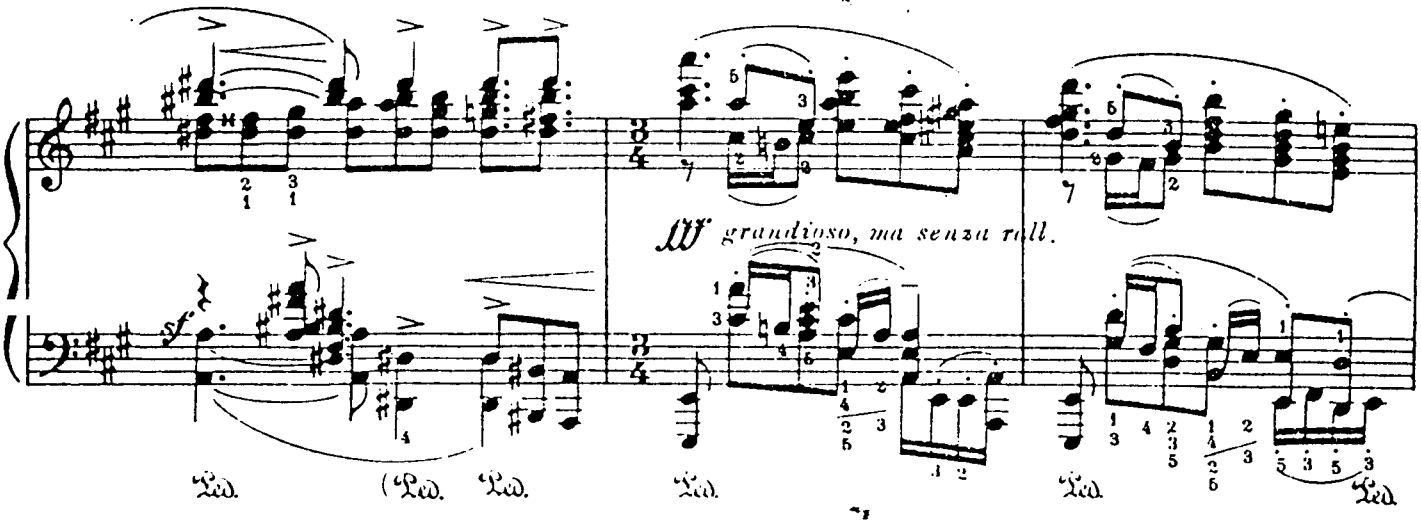

molto agitato
sempre non legato
con fuoco
molto appassionato, poco meno mosso
molto allarg.
molto
ff non legato (quasi martellato)
a tempo
allarg.
Ossia: molto cresc.

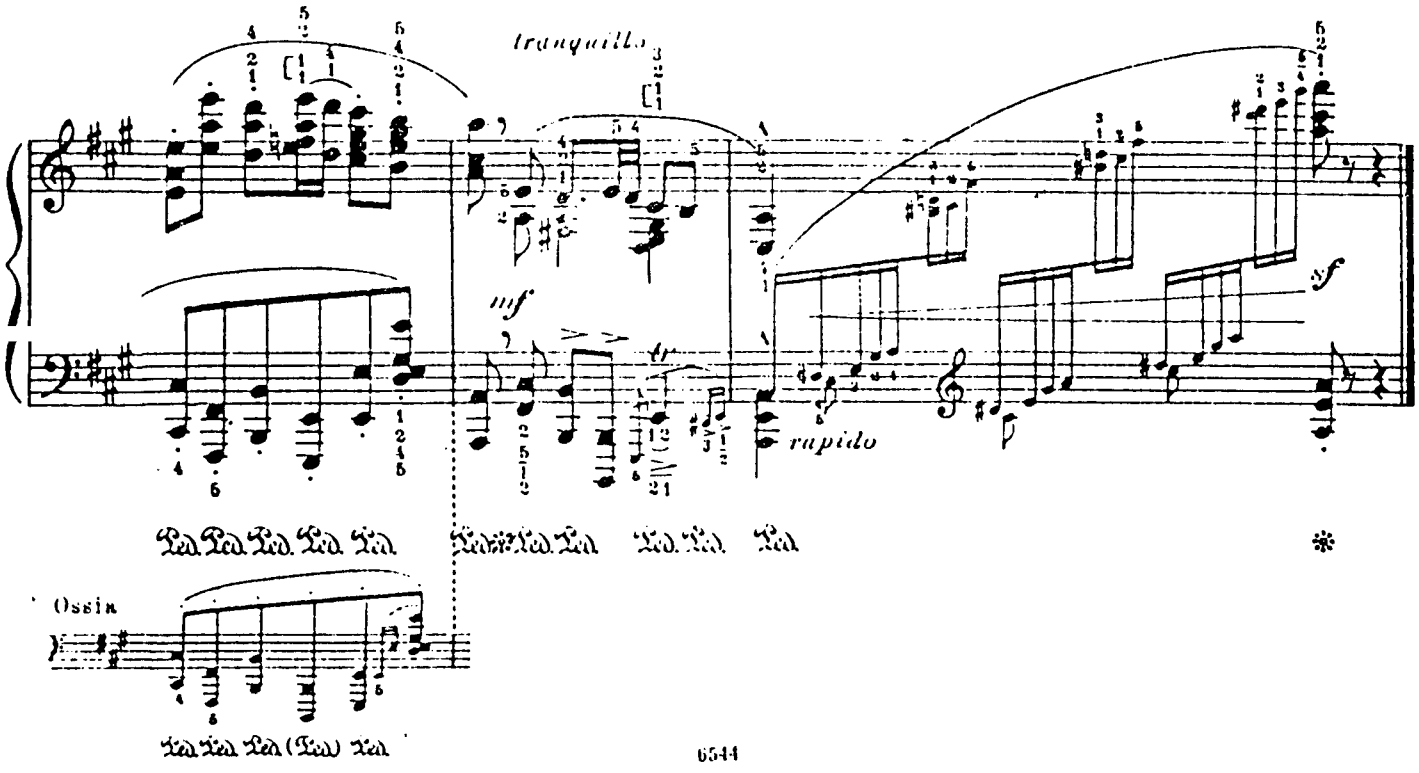

Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


molto appassionato sempre
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


Ped. Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped. Ped.


sf
Ped. (Ped.) Ped. Ped.


W grandioso, ma senza rall.
sf
Ped. (Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


tranquillo
mf
rapido
sf
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Ossia
Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped.